

ACADÉMIE INTERNATIONALE D'HÉRALDIQUE

# VOCABULAIRE-ATLAS HÉRALDIQUE

FRANÇAIS - ENGLISH - DEUTSCH - ESPAÑOL  
ITALIANO - NEDERLANDSCH



P A R I S

SOCIÉTÉ DU GRAND ARMORIAL DE FRANCE

179 BOULEVARD HAUSSMANN

M. C. M. LII.

# **VOCABULAIRE-ATLAS HÉRALDIQUE**

ACADÉMIE INTERNATIONALE D'HÉRALDIQUE

# VOCABULAIRE-ATLAS HÉRALDIQUE

EN SIX LANGUES :

*FRANÇAIS - ENGLISH - DEUTSCH - ESPAÑOL  
ITALIANO - NEDERLANDSCH*

PAR

LE BARON STALINS

*AVEC LA COLLABORATION DE MM.*

RENÉ LE JUGE DE SEGRAIS

LE DR. OTTFRIED NEUBECKER

LE PROF. MARTIN DE RIQUER

LE PROF. C. GIACOMO BASCAPÉ

LE PROF. MARIO GORINO-CAUSA



P A R I S

SOCIÉTÉ DU GRAND ARMORIAL DE FRANCE

179 BOULEVARD HAUSSMANN

M. C. M. LII.

*Tous droits réservés pour tous les pays y compris l'U. R. S. S.*

— — Copyright by Société du Grand Armorial de France — —



L'HÉRALDIQUE — science et art — qui prit naissance en France vers la moitié du XII<sup>e</sup> siècle, s'est propagée très rapidement dans les principaux pays européens. Son rôle, pendant six cents ans, a été d'une importance telle qu'elle a mérité d'être appelée : *la clef de l'Histoire*. Dans nos temps modernes, son usage est devenu universel.

Les figures, comme les termes qui les décrivent, se sont plus ou moins sensiblement modifiés durant le cours des âges, selon l'influence des milieux.

Ce VOCABULAIRE-ATLAS a pour objet la coordination des termes en usage, depuis l'origine, dans les principales langues européennes.

Le VOCABULAIRE, pour chacune des langues, a été revu par des héraldistes faisant autorité. Les figures composant l'ATLAS ont été empruntées, pour la majeure partie, à l'*Encyclopédie Héraldique*, de Jhr. J. L. M. Graafland, revue par A. Stalins.

En notre siècle où les rapports culturels entre peuples sont au premier plan de l'actualité, il a paru opportun à l'auteur de créer, pour la *noble science du blason*, un instrument susceptible de réaliser ce rapprochement, cette compréhension mutuelle que tant de conférences s'efforcent d'établir dans d'autres domaines.



Le lecteur trouvera dans le « Vocabulaire » (1<sup>re</sup> partie de cet ouvrage, pages 10 à 39), les principaux termes du Blason en 6 langues. Ils sont rangés selon l'ordre dans lequel ils sont représentés sur les planches de l'Atlas (3<sup>e</sup> partie, pages 75 à 119).

Les tables alphabétiques en 6 langues (2<sup>e</sup> partie, pages 42 à 71), lui permettent de trouver, pour un terme donné dans une des 6 langues, la traduction (Vocabulaire) et sa représentation (Atlas).

The Reader will find in the Vocabulary (1st part of this book, pages 10 to 39), the principal terms used in Heraldry in 6 languages. They are set in the order in which they are represented on the plates of the Atlas (3rd part, pages 75 to 119).

The alphabetical tables in 6 languages (2nd part, pages 42 to 71) will help to find, for a specific term in one of the 6 languages, its translation (Vocabulary) or its representation (Atlas).

Auf deutsch :

En español :

In italiano :

In het Nederlands :

SIEHE RUCKSEITE !

SIRVASE VER AL DORSO.

VEDI RETRO

ZIE KEERZIJDE A. U. B.

*Der Leser wird in dem Wörterbuch (Iste Theil dieses Buches, Seite 10 bis 39), die meisst gebrauchten Kunstwörter des Heraldik, in 6 Sprachen, finden. Sie sind genannt in der Ordnung in welcher sie angeführt sind, in den Blättern des Atlases (3te Theil, Seite 75 bis 119).*

*Die alphabetischen Wörterlisten, in 6 Sprachen, (2te Theil, Seite 42 bis 71) führen, zu jedem angegebenen Wort in eine der 6 Sprachen, mit Übersetzung (Wörterbuch) oder Abbildung (Atlas).*

---

*En el « Vocabulario » (prima parte de esta obra, paginas 10 a 39) se encontraran los principales terminos del Blason, en 6 idiomas. Estan colocados segun el orden en el cual estan representados sobre las planchas del Atlas (3a parte, paginas 75 a 119).*

*Las tablas alfabeticas en 6 idiomas (2a parte paginas 42 a 71) permitiran de hallar, para un termino dado en uno de esos idiomas, la traduccion (Vocabulario) o su representacion (Atlas).*

---

*Il lettore trovera nel Vocabulario (1a parte di quest'opera, da pag. 10 a pag. 39) i principali termini dell'Araldica in 6 lingue. Essi sono disposti secondo l'ordine nel quale vengono riprodotti sulle Tavole dell'Atlante (Atlas-3 a parte da pag. 75 a pag. 119).*

*Gli elenchi alfabetici in 6 lingue (2a parte da pag. 42 a pag. 71) permettono di trovare, per ciascun termine in una di queste 6 lingue, la traduzione (Vocabolario) o la sua riproduzione (Atlante).*

---

*De lezer zal in den Woordenlijst (Iste deel van dit werk, blad. 10 tot 39), de voornaamste termen der Heraldiek, in 6 talen, vinden. Zij zijn geplaatst volgens de orde in welke zij woorkomen op de platen der Atlas (3de deel, blad. 75 tot 119).*

*De alphabetische registers (2de deel, blad. 42 tot 71) geven, voor elk bepaalde term in een der 6 talen, zijne vertaling (Vocabulaire-Woordenlijst) en zijne afbeelding (Atlas).*

*PREMIÈRE PARTIE*

# VOCABULAIRE

# PLANCHE I

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
1	ÉCU FIN XIII <sup>e</sup> SIÈCLE . . .	SHIELD END XIIIth CENTURY . . .	DREIECKSCHILD ENDE XIII. JHDT	1
2	ÉCU XIV <sup>e</sup> SIÈCLE . . . . .	SHIELD XIVth CENTURY . . . . .	DREIECKSCHILD XIV. JHDT .	2
3	ÉCU ESPAGNOL . . . . .	SHIELD ROUND IN BASE . . . . .	HALBRUNDSCHILD . . . . .	3
4	ÉCU MODERNE ou FRANÇAIS .	SHIELD (French) . . . . .	FRANZÖSISCHER SCHILD . . .	4
5	ÉCU ANGLAIS. . . . .	SHIELD (English). . . . .	ENGLISCHER SCHILD. . . . .	5
6	ÉCU XVIII <sup>e</sup> -XIX <sup>e</sup> SIÈCLES . . .	SHIELD XVIIIth-XIXth CENTURIES. .	DREIECKSCHILD XVIII-XIX-JHDT	6
7	ÉCU ITALIEN (Renaissance). .	SHIELD (Italian). . . . .	ITALIENISCHER SCHILD . . .	7
8	CARTOUCHE RENAISSANCE . .	SHIELD (Renaissance) . . . . .	RENAISSANCE-SCHILD . . . .	8
9	TARGE. . . . .	TARGE à «bouche» . . . . .	TARTSCHE. . . . .	9
10	TARGE (autre forme) . . . .	TARGE à «bouche» . . . . .	TARTSCHE. . . . .	10
11	ÉCU OVALE. . . . .	OVAL SHIELD. . . . .	OVALER SCHILD . . . . .	11
12	ÉCU EN LOSANGE (dit féminin)	LOZENGE . . . . .	RAUTENSCHILD. . . . .	12
13	DEXTRE . . . . .	DEXTER . . . . .	RECHTS. . . . .	13
14	SENESTRE . . . . .	SINISTER. . . . .	LINKS . . . . .	14
15	POINT D'HONNEUR . . . . .	HONOUR POINT . . . . .	EHRENSTELLE . . . . .	15
15 bis	CHEF . . . . .	CHIEF. . . . .	SCHILDHAUPT . . . . .	15 bis
16	ABIME. . . . .	FESS POINT . . . . .	HERZSTELLE. . . . .	16
17	NOMBRIL . . . . .	NOMBRIL POINT. . . . .	NABELSTELLE . . . . .	17
17 bis	POINTE . . . . .	BASE . . . . .	SCHILDFUSS. . . . .	17 bis
18	OR . . . . .	OR or GOLD . . . . .	GOLDEN . . . . .	18
19	ARGENT . . . . .	ARGENT or SILVER . . . . .	SILBERN . . . . .	19
20	AZUR . . . . .	AZURE. . . . .	BLAU. . . . .	20
21	GUEULES . . . . .	GULES. . . . .	ROT . . . . .	21
22	SINOPE. . . . .	VERT . . . . .	GRÜN. . . . .	22
23	POURPRE. . . . .	PURPURE. . . . .	PURPUR. . . . .	23
24	SABLE. . . . .	SABLE. . . . .	SCHWARZ. . . . .	24
25	VAIR . . . . .	VAIR . . . . .	FEH . . . . .	25
26	CONTRE-VAIR. . . . .	COUNTER-VAIR . . . . .	GEGENFEH. . . . .	26
27	HERMINE . . . . .	ERMINE . . . . .	HERMELIN. . . . .	27
28	CONTRE-HERMINE. . . . .	ERMINE. . . . .	GEGENHERMELIN . . . . .	28

# PLANCHE II

29	COUPÉ . . . . .	PER FESS . . . . .	GETEILT . . . . .	29
30	PARTI. . . . .	PER PALE . . . . .	GESPALTEN . . . . .	30
31	TRANCHÉ . . . . .	PER BEND . . . . .	SCHRÄGGETEILT . . . . .	31
32	TAILLÉ . . . . .	PER BEND SINISTER . . . . .	SCHRÄGLINKSGETEILT . . . .	32
33	PARTI, MI-COUPÉ . . . . .	PER PALE, THE SINISTER PER FESS.	GESPALTEN UND HALBGETEILT	33
34	COUPÉ, MI-PARTI. . . . .	PER FESS, THE BASE PER PALE. . .	GETEILT UND HALBGESPALTEN	34
35	RECOUPÉ. . . . .	PER FESS, THE BASE ALSO PER FESS	WIEDERGEETEILT . . . . .	35
36	REPARTI. . . . .	PER PALE THE SINISTER ALSO PER PALE	WIEDERGESPALTEN . . . . .	36
37	ONDÉ. . . . .	WAVY or UNDY . . . . .	WELLENGETEILT . . . . .	37
38	MORTAISÉ . . . . .	DOVETAILED . . . . .	BREITZINNENFÖRMIG . . . .	38
39	PALISSADÉ. . . . .	URDY or PALISSADO. . . . .	PALISADENFÖRMIG . . . . .	39
40	ÉMANCHÉ . . . . .	INDENTED . . . . .	MIT SPITZEN GESPALTEN . .	40
41	CRÉNELÉ. . . . .	EMBATTLED. . . . .	ZINNENFÖRMIG. . . . .	41
42	CRÉNELÉ A PLOMB . . . . .	PER BEND RAGULY. . . . .	SCHRÄGZINNENFÖRMIG . . .	42

## PLANCHE I

Nos	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	Nos
1	ESCUDO FIN DEL SIGLO XIII. . . . .	SCUDO FINE DEL DUECENTO. . . . .	ANTIEK WAPENSCHILD. . . . .	1
2	ESCUDO DEL SIGLO XIV . . . . .	SCUDO DEL TRECENTO . . . . .	GOTISCH SCHILD . . . . .	2
3	ESCUDO ESPAÑOL . . . . .	SCUDO RITONDATO. . . . .	SPAANSCH SCHILD . . . . .	3
4	ESCUDO MODERNO. . . . .	SCUDO SANNITICO O MODERNO . . . . .	MODERN of FRANSCH SCHILD. . . . .	4
5	ESCUDO INGLÉS. . . . .	SCUDO DETTO INGLESE. . . . .	ENGELSCH SCHILD . . . . .	5
6	ESCUDO XVIII-XIX SIGLOS. . . . .	SCUDO CON INCAVATI AL'CAPO . . . . .	SCHILD XVIII-XIXde EEUW. . . . .	6
7	ESCUDO (italiano). . . . .	SCUDO TESTA DI CAVALLO . . . . .	ITALIAANSCH SCHILD . . . . .	7
8	ESCUDO RENACIMIENTO. . . . .	SCUDO ACCARTOCCIATO. . . . .	SCHILD Xvide EEUW . . . . .	8
9	TARJA. . . . .	SCUDO INCAVATO (targa). . . . .	LANSSCHILD. . . . .	9
10	TARJA (otra forma). . . . .	SCUDO INCAVATO (altra forma) . . . . .	LANSSCHILD. . . . .	10
11	ESCUDO OVALO . . . . .	SCUDO OVALE. . . . .	OVAAL SCHILD. . . . .	11
12	ESCUDO FEMENINO o LOSANGE	SCUDO FEMMINILE o A LOSANGA . . . . .	RUITSCHILD . . . . .	12
13	DIESTRA. . . . .	DEXTRA . . . . .	RECHTS (rechterzijde) . . . . .	13
14	SINIESTRA . . . . .	SINISTRA. . . . .	LINKS (linkerzijde) . . . . .	14
15	PUNTO DE HONOR . . . . .	POSTO D'ONORE. . . . .	EEREPLAATS . . . . .	15
15 bis	JEFE . . . . .	CAPO . . . . .	SCHILDHOOFD . . . . .	15 bis
16	CENTRO, CORAZÓN o ABISMO	CUORE. . . . .	HART, MIDDENPUNT . . . . .	16
17	OMBLIGO . . . . .	OMBILICO . . . . .	NAVELPUNT . . . . .	17
17 bis	PUNTA . . . . .	PUNTA . . . . .	EINDEPUNT . . . . .	17 bis
18	ORO . . . . .	ORO. . . . .	GOUD. . . . .	18
19	PLATA o ARGENT. . . . .	ARGENTO. . . . .	ZILVER. . . . .	19
20	AZUR . . . . .	AZZURO . . . . .	AZUUR of BLAUW . . . . .	20
21	GULES. . . . .	ROSSO. . . . .	KEEL of ROOD . . . . .	21
22	SINOPE . . . . .	VERDE. . . . .	SINOPEL OF GROEN. . . . .	22
23	PÚRPURA . . . . .	PORPORA. . . . .	PURPER. . . . .	23
24	SABLE. . . . .	NERO . . . . .	SABEL of ZWART. . . . .	24
25	VEROS. . . . .	VAJO . . . . .	VAIR . . . . .	25
26	CONTRAVEROS. . . . .	CONTROVAJO . . . . .	TEGENVAIR . . . . .	26
27	ARMIÑOS . . . . .	ARMELLINO. . . . .	HERMELIJN . . . . .	27
28	CONTRAARMIÑOS . . . . .	CONTRARMELLINO. . . . .	TEGENHERMELIJN. . . . .	28

## PLANCHE II

29	CORTADO . . . . .	TRONCATO o SPACCATO. . . . .	DOORSNEDEN. . . . .	29
30	PARTIDO. . . . .	PARTITO. . . . .	GEDEELD . . . . .	30
31	TRONCHADO . . . . .	TRINCIATO. . . . .	GESCHUIND . . . . .	31
32	TAJADO . . . . .	TAGLIATO . . . . .	LINKS GESCHUIND . . . . .	32
33	PARTIDO Y MEDIO CORTADO . . . . .	PARTITO-SEMITRONCATO . . . . .	HALF GESCHIEDEN . . . . .	33
34	CORTADO Y MEDIO PARTIDO . . . . .	TRONCATO-SEMIPARTITO . . . . .	HALF GEDEELD. . . . .	34
35	CORTADO, 2 CORTADO . . . . .	RITRONCATO . . . . .	DUBBEL DOORSNEDEN. . . . .	35
36	PARTIDO, 2 PARTIDO . . . . .	RIPARTITO . . . . .	TWEEMAAL GEDEELD . . . . .	36
37	ONDEADO . . . . .	ONDATO . . . . .	GEVOLFD . . . . .	37
38	ENCLAVADO . . . . .	TRONCATO IN LAMBELLA. . . . .	ZWALUWSTAARTVORMIG . . . . .	38
39	PALIZADO . . . . .	PALIFICATO. . . . .	PALISADEVORMIG. . . . .	39
40	ENCAJADO . . . . .	INCHIAVATO . . . . .	INGEHOEKT . . . . .	40
41	ALMENADO. . . . .	MERLATO . . . . .	GEKANTEELD. . . . .	41
42	NUDOSOS . . . . .	. . . . .	LOODRECHT GEKANTEELD . . . . .	42

## PLANCHE II (Suite)

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
43	PIGNONNÉ. . . . .	GRADY or INDENTED . . . . .	STUFENFÖRMIG. . . . .	43
44	TIERCÉ EN PAIRLE. . . . .	TIERCED PALLWISE. . . . .	IM DEICHSELSCHNITT GETEILT	44
45	TIERCÉ EN FASCE. . . . .	TIERCED FESSWISE. . . . .	ZWEIMAL GETEILT . . . . .	45
46	TIERCÉ EN PAL. . . . .	TIERCED PALEWISE. . . . .	ZWEIMAL GESPALTEN . . . . .	46
47	TIERCÉ EN BANDE. . . . .	TIERCED BENDWISE . . . . .	ZWEIMAL SCHRÄGGETEILT . .	47
48	TIERCÉ EN BARRE. . . . .	TIERCED PER BEND SINISTER . . .	ZWEIMAL SCHRÄGLINKSGETEILT	48
49	ÉCARTELÉ . . . . .	QUARTERED or QUARTERLY . . . .	GEVIERT . . . . .	49
50	CONTRE-ÉCARTELÉ (aux 1 et 4).	COUNTERQUARTERED . . . . .	WIEDERGEVIERT . . . . .	50
51	ÉCARTELÉ EN ÉQUERRE. . . . .	QUARTERLY « EN EQUERRE » . . . .	IM WINKELMASSSCHNITT GEVIERT	51
52	ÉCARTELÉ EN SAUTOIR. . . . .	QUARTERED PER SALTIRE . . . . .	SCHRÄGGGEVIERT . . . . .	52

## PLANCHE III

53	GIRONNÉ DE 6 PIÈCES . . . . .	GYRONNY OF 6 . . . . .	SECHSFACH GESTÄNDERT. . . .	53
54	GIRONNÉ DE 8 PIÈCES . . . . .	GYRONNY OF 8 . . . . .	ACHTFACH GESTÄNDERT . . . .	54
55	GIRONNÉ DE 10 PIÈCES . . . . .	GYRONNY OF 10 . . . . .	ZEHNFACH GESTÄNDERT . . . .	55
56	GIRONNÉ DE 12 PIÈCES . . . . .	GYRONNY OF 12 . . . . .	ZWÖLFFACH GESTÄNDERT . . . .	56
57	CHAPÉ . . . . .	CHAPÉ. . . . .	SPITZE . . . . .	57
58	CHAUSSÉ. . . . .	CHAUSSÉ. . . . .	GESTÜRZTE SPITZE . . . . .	58
59	VÊTU EN LOSANGE . . . . .	VETU (a losange throughout). . .	DURCHGEHENDE RAUTE . . . . .	59
60	EMBRASSÉ . . . . .	. . . . .	RECHTE SPITZE. . . . .	60
61	ENCHAUSSÉ. . . . .	. . . . .	SCHRÄGFUSS. . . . .	61
62	ADEXTRÉ ET SENESTRÉ. . . . .	. . . . .	FLANKEN . . . . .	62
63	FLANQUÉ . . . . .	FLANCHES, FLASQUES or VOIDERS . .	BOGENFLANKEN . . . . .	63
64	PASSÉ EN. . . . .	IN. . . . .	= WEISE GELEGT . . . . .	64
65	REBRASSÉ . . . . .	TURNUD UP. . . . .	GESTULPT, AUFGESCHLAGEN. . .	65
66	MANTELÉ . . . . .	MANTLED . . . . .	. . . . .	66
67	VÊTU EN OVALE . . . . .	. . . . .	OVAL. . . . .	67
68	TIERCÉ EN ÉCUSSON. . . . .	. . . . .	HERZSCHILD AUF MITTELSCHILD	68
69	MIS EN. . . . .	SET IN. . . . .	= WEISE GESTELLT . . . . .	69
70	POSÉ EN. . . . .	SET IN. . . . .	= WEISE GESTELLT . . . . .	70
71	RANGÉ EN. . . . .	SET IN. . . . .	= WEISE GESTELLT . . . . .	71
72	SEMÉ DE. . . . .	SEMY OF or POWDERED WITH . . .	BESÄT. . . . .	72
73	CHARGÉ. . . . .	CHARGED WITH. . . . .	BELEGT. . . . .	73
74	SURCHARGÉ . . . . .	CHARGED WITH. . . . .	WIEDERBELEGT. . . . .	74
75	SUR LE TOUT . . . . .	OVER ALL . . . . .	MITTELSCHILD. . . . .	75
76	SUR LE TOUT DU TOUT . . . . .	OVER ALL . . . . .	MITTELSCHILD BELEGT MIT HERZSCHILD	76

## PLANCHE IV

77	FASCE. . . . .	FESS. . . . .	BALKEN. . . . .	77
78	ALÉSÉ. . . . .	COUPED . . . . .	SCHWEBEND . . . . .	78
79	ABAISSÉ. . . . .	IN BASE. . . . .	ERNIEDRIGT. . . . .	79
80	HAUSSÉ . . . . .	ENHANCED or IN CHIEF . . . . .	ERHÖHT . . . . .	80



## PLANCHE II (Suite)

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
43	PIÑONADO. . . . .	GRADATO. . . . .	TRAPVORMIG . . . . .	43
44	TERCIADO EN PERLA. . . . .	INTERZATO IN PERGOLA . . . . .	GAFFELSWIJS GEDRIEDEELD . . . . .	44
45	TERCIADO EN FAJA . . . . .	INTERZATO IN FASCIA : . . . . .	DOORSNEDEN IN DRIEËN. . . . .	45
46	TERCIADO EN PAL (en palo) . . . . .	INTERZATO IN PALO. . . . .	GEDEELD IN DRIEËN . . . . .	46
47	TERCIADO EN BANDA. . . . .	INTERZATO IN BANDA . . . . .	GESCHUIND IN DRIEËN . . . . .	47
48	TERCIADO EN BARRA. . . . .	INTERZATO IN SBARRA.. . . .	LINKS GESCHUIND IN DRIEËN . . . . .	48
49	CUARTELADO. . . . .	INQUARTATO . . . . .	GEVIERENDEELD . . . . .	49
50	CONTRACUARTELADO. . . . .	CONTRA-INQUARTATO. . . . .	DUBBEL GEVIERENDEELD. . . . .	50
51	CUARTELADO EN ESCUADRA. . . . .	INQUARTATO IN ISQUADRA . . . . .	HAAKVORMIG GEVIERENDEELD . . . . .	51
52	CUARTELADO EN SOTUER. . . . .	INQUARTATO IN CROCE DI ST. ANDREA . . . . .	SCHUINKRUIS GEVIERENDEELD. . . . .	52

## PLANCHE III

53	JIRONADO 6 P. . . . .	GHERONATO o GREMBIATO 6 P.. . . .	GEGEERD VAN 6 ST.. . . .	53
54	JIRONADO 8 P. . . . .	GHERONATO DI 8 PEZZI. . . . .	GEGEERD VAN 8 ST . . . . .	54
55	JIRONADO 10 P. . . . .	GHERONATO DI 10 PEZZI. . . . .	GEGEERD VAN 10 ST.. . . .	55
56	JIRONADO 12 P. . . . .	GHERONATO DI 12 PEZZI. . . . .	GEGEERD VAN 12 ST.. . . .	56
57	CORTINADO . . . . .	CAPPATO-INCAPPATO. . . . .	GEKAPT. . . . .	57
58	CALZADO . . . . .	CALZATO. . . . .	GEKOUST . . . . .	58
59	LOSANGE VESTIDO. . . . .	VESTITO . . . . .	GEKAPT GEKOUST (omkleed) . . . . .	59
60	EMBRAZADO . . . . .	ABBRACCIATO . . . . .	OMVAT. . . . .	60
61	ESCOTADO . . . . .	INCALZATO. . . . .	INGEHOEKT . . . . .	61
62	ADIESTRADO Y SINIESTRADO. . . . .	ADDESTRATO E SINISTRATO . . . . .	GEFLANKEERD . . . . .	62
63	FLANQUISADO. . . . .	FIANCATO . . . . .	GEBOGEN FLANK . . . . .	63
64	EN. . . . .	PASSATO IN.... . . . .	OPGESTELD . . . . .	64
65	LEVANTADA . . . . .	RIMBOCCATO . . . . .	MET RAND of OMSLAG . . . . .	65
66	MANTELADO . . . . .	MANTELLATO. . . . .	GEMANTELD. . . . .	66
67	OVALO VESTIDO. . . . .	VESTITO OVALE . . . . .	OVAAL OMKLEED. . . . .	67
68	TERCIADO EN ESCUSÓN. . . . .	INTERZATO IN SCUDETTO. . . . .	SCHILDVORMIG GEDRIEDEELD. . . . .	68
69	EN .... . . . .	POSTO. . . . .	GEPLAATST . . . . .	69
70	EN.... . . . .	POSTO. . . . .	GEPLAATST . . . . .	70
71	EN.... . . . .	ORDINATO . . . . .	NAAST ELKANDER. . . . .	71
72	SEMBRADO DE.... . . . .	SEMINATO . . . . .	BEZAAID MET.... . . . .	72
73	CARGADO . . . . .	CARICATO . . . . .	BEDEKT of BEZET . . . . .	73
74	SOBRECARGADO . . . . .	SOPRACARICATO . . . . .	OVERLADEN . . . . .	74
75	SOBRE EL TODO. . . . .	SOPRA IL TUTTO . . . . .	OVER ALLES. . . . .	75
76	SOBRE EL TODO DEL TODO. . . . .	SOPRA IL TUTTO DEL TUTTO . . . . .	OVER ALLES EN ALLES. . . . .	76

## PLANCHE IV

77	FAJA . . . . .	FASCIA. . . . .	DWARSBALK (Faes). . . . .	77
78	RECORTADO . . . . .	SCORCIATO. . . . .	VERKORT . . . . .	78
79	ABATIDO. . . . .	ABBASSATO. . . . .	VERLAAGD. . . . .	79
80	ALZADO. . . . .	ALZATO . . . . .	VERHOOGD . . . . .	80

# PLANCHE IV (Suite)

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
81	DIVISE. . . . .	BAR. . . . .	QUERFADEN . . . . .	81
82	TRANGLE . . . . .	BARRULET . . . . .	LEISTE . . . . .	82
83	JUMELLES . . . . .	BAR GEMEL. . . . .	ZWILLINGSFADEN. . . . .	83
84	TIERCES. . . . .	3 BARS or A TIERCE . . . . .	DRILLINGSBALKEN . . . . .	84
85	HAMAIDE . . . . .	3 BARS COUPED. . . . .	DREI SCHWEBENDE BALKEN. . . . .	85
86	AIGUISÉ. . . . .	POINTED AT EACH END. . . . .	BEIDERSEITS GESPITZT. . . . .	86
87	VOÛTÉ . . . . .	ARCHED . . . . .	AUFWÄRTS GEBOGEN . . . . .	87
88	AFFAISSÉ. . . . .	ARCHED AND REVERSED. . . . .	ABWÄRTS GEBOGEN . . . . .	88
89	NOUÉ. . . . .	NOWY. . . . .	PFRÖPFBALKEN. . . . .	89
90	VIDÉ . . . . .	VOIDED . . . . .	AUSGEBROCHEN. . . . .	90
91	BORDÉ. . . . .	FIMBRIATED . . . . .	GERÄNDERT . . . . .	91
92	ANCHÉ . . . . .	ARCHED IN BASE . . . . .	UNTEN EINGEBOGEN . . . . .	92
93	BASTILLÉ . . . . .	EMBATTLED IN BASE. . . . .	UNTEN GEZINNT. . . . .	93
94	BRETESSÉ . . . . .	BRETESSED . . . . .	GEGENZINNEN (Balken) . . . . .	94
95	BRETESSÉ ET CONTRE-BRETESSÉ	EMBATTLED-COUNTER-EMBATTLED .	WECHSELZINNEN (Balken) . . . . .	95
96	FASCE ONDÉE. . . . .	FESS WAVY OR UNDY . . . . .	WELLENBALKEN (Querfluss) . . . . .	96
97	NÉBULÉ. . . . .	NEBULY . . . . .	DOPPELGEWOLKT. . . . .	97
98	ENTÉ . . . . .	NEBULY . . . . .	GEWOLKT. . . . .	98
99	ÉCHANCRÉ. . . . .	ENGRAILED. . . . .	AUSGEBOGT . . . . .	99
100	CANNELÉ . . . . .	INVECKED, INVECTED. . . . .	LAPPEN (Balken) . . . . .	100

# PLANCHE V

101	ENGRÊLÉ . . . . .	ENGRAILED. . . . .	DORNEN (Balken) . . . . .	101
102	DENTELÉ. . . . .	INDENTED . . . . .	GEZÄHNELT . . . . .	102
103	DENCHÉ (endaté) . . . . .	INDENTED . . . . .	GEZÄHNT . . . . .	103
104	CRÉNELÉ-ENTAILLÉ . . . . .	. . . . .	WELSCHZINNEN (Balken) . . . . .	104
105	RELEVÉ . . . . .	FACETTED . . . . .	FACETTIERT . . . . .	105
106	VIVRÉ. . . . .	DANCY or DANCETTY . . . . .	ZICKZACK (Balken). . . . .	106
107	FASCÉ DE 4 PIÈCES . . . . .	BARRY OF 4 PIECES . . . . .	DREIMAL GETEILT . . . . .	107
108	FASCÉ DE 6 PIÈCES . . . . .	BARRY OF 6 PIECES . . . . .	FÜNFMAL GETEILT . . . . .	108
109	BURELÉ DE 12 PIÈCES. . . . .	BURELY . . . . .	ELFMAL GETEILT oder ZWÖLF- MAL QUERGESTREIFT	109
110	FASCÉ ET CONTRE-FASCÉ . . . . .	BURELY PER PALE COUNTERCHANGED	GESPALTEN UND MEHRFACH GETEILT	110
111	5 BURÈLES. . . . .	FIVE BARS . . . . .	FÜNF BALKEN . . . . .	111
112	6 BURÈLES. . . . .	SIX BARS. . . . .	SECHS BALKEN. . . . .	112
113	PAL. . . . .	PALE . . . . .	PFAHL . . . . .	113
114	PAL RETRAIT. . . . .	PALE RETRACTED or DEMI-PALE IN CHIEF	UNTEN VERSTÜTZTER PFAHL . . . . .	114



## PLANCHE IV (Suite)

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
81	CEÑIDOR. . . . .	DIVISA . . . . .	VERSMALDE BALK (divise) . .	81
82	TRANGLE. . . . .	TRANGLA. . . . .	VERSMALDE DWARSBALK. . .	82
83	GEMELAS . . . . .	GEMELLA. . . . .	TWEELINGSBALKEN . . . . .	83
84	TERCIAS . . . . .	TERZA. . . . .	DRIELINGSBALKEN . . . . .	84
85	HAMADAS . . . . .	AMAI DI . . . . .	HAMEI . . . . .	85
86	AGUZADO . . . . .	AGUZZATO. . . . .	GESCHERPT . . . . .	86
87	CURVO . . . . .	CURVO. . . . .	GEWELFD . . . . .	87
88	CURVO RANVERSADO. . . . .	CURVO ROVESCIATO . . . . .	DOORGEBOGEN . . . . .	88
89	NUDADO. . . . .	ANNODATO. . . . .	GEKNOBBELD. . . . .	89
90	VACIADO. . . . .	VUOTO. . . . .	GELEDIGD. . . . .	90
91	ORLADO. . . . .	BORDATO. . . . .	GEBOORD . . . . .	91
92	CURVA HACIA LA PUNTA (faja)	TORTO . . . . .	BOOGVORMIG AAN EENE ZIJDE	92
93	ATALAYADO . . . . .	MERLATO ROVESCIATO . . . . .	GEBASTILLEERD . . . . .	93
94	BRETESADO. . . . .	DOPPIO MERLATO . . . . .	DUBBEL GETINNEERD . . . . .	94
95	CONTRA ALMENADO. . . . .	CONTRA MERLATO. . . . .	TEGENSTAAND GETINNEERD (ge- kanteeld)	95
96	FAJA ONDEADA . . . . .	FASCIA ONDATA. . . . .	GEGOLFDE FAES. . . . .	96
97	NUBLADO . . . . .	NEBULOSO ALLARGATO . . . . .	GEWOLKT. . . . .	97
98	ENTADO. . . . .	NEBULOSO MINUTO . . . . .	GOLFSGEWIJS GEËNT . . . . .	98
99	DENTELLADO . . . . .	SPINATO ALLARGAGO. . . . .	GROOT UITGESCHULPT. . . . .	99
100	ACANALADO . . . . .	SCANALATO. . . . .	GESCHULPT . . . . .	100

## PLANCHE V

101	ANGLESADO . . . . .	SPINATO. . . . .	UITGESCHULPT. . . . .	101
102	DENTELLADO. . . . .	DENTATO. . . . .	VAN TANDJES VOORZIEN. . .	102
103	DENTEADO. . . . .	DENTATO. . . . .	ZAAGSWIJZE GETAND . . . .	103
104	ENTALLADO . . . . .	MERLATO ALLA Ghibellina. . . .	VAN TINNEN VOORZIEN of GEKERFD	104
105	REALZADO . . . . .	. . . . .	VERHEVEN. . . . .	105
106	CENTELLEANTE . . . . .	INCRESPATO . . . . .	HOEKIG OF ZIGZAGLIJN. . .	106
107	FAJADO EN QUATRO PIEZAS. .	FASCIATO DI 4 PEZZI . . . . .	GEDWARSBALKT VAN 4 STUK- KEN	107
108	FAJADO EN SEIS PIEZAS . . .	FASCIATO DI 6 PEZZI . . . . .	GEDWARSBALKT VAN 6 STUK- KEN	108
109	BURELADO EN 12 PIEZAS. . .	BURELLATO DI 12 PEZZI. . . . .	GEDWARSSTREEPT VAN 12 STUK- KEN	109
110	CONTRAFAJADO . . . . .	CONTRAFASCIATO . . . . .	TEGEN GEDWARSBALKT . . .	110
111	5 BURELAS. . . . .	5 BURELLE. . . . .	MET 5 VERSMALDE DWARS- BALKEN	111
112	6 BURELAS. . . . .	6 BURELLE. . . . .	MET 6 VERSMALDE DWARS- BALKEN	112
113	PALO . . . . .	PALO . . . . .	PAAL. . . . .	113
114	PALO RETIRADO. . . . .	PALO RITRATO . . . . .	PAAL GEKNOT . . . . .	114

## PLANCHE V (Suite)

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
115	VERGETTE . . . . .	PALLET . . . . .	STAB. . . . .	115
116	ÉCOTÉ . . . . .	RAGULY or RAGGED . . . . .	GEGENAST (Pfahl) . . . . .	116
117	FLAMBANT. . . . .	WAVY. . . . .	STEIGENDER FLAMMENKEIL . . . . .	117
118	FLAMBOYANT. . . . .	FLAMING AT THE TOP . . . . .	BRENNEND . . . . .	118
119	SOUTENU (Pal) . . . . .	A PALE SUPPORTED BY A BAR. . . . .	UNTERSTÜTZT . . . . .	119
120	DÉJOINT (contrepal). . . . .	FRACTED. . . . .	KANTENPFAHL . . . . .	120
121	POINTE . . . . .	PILE ISSUING FROM THE BASE. . . . .	STEIGENDER KEIL. . . . .	121
122	PILE . . . . .	PILE . . . . .	KEIL. . . . .	122
123	PILE MOUVANTE . . . . .	PILE ISSUING FROM THE DEXTER BASE	SCHRÄGLINKS STEIGENDER KEIL	123
124	1 PILE ET 2 POINTES . . . . .	3 PILES ONE IN CHIEF BETWEEN 2 IN BASE	EINE GESTÜRZTE UND ZWEI AUFRECHTE SPITZEN	124

## PLANCHE VI

125	BANDE . . . . .	BEND . . . . .	SCHRÄGBALKEN. . . . .	125
126	COTICE . . . . .	BENDLET. . . . .	SCHRÄGLEISTE . . . . .	126
127	BANDE BATONNÉE. . . . .	BASTON . . . . .	SCHRÄGFADEN . . . . .	127
128	BATON POSÉ (péri) EN BANDE	BASTON COUPED. . . . .	SCHWEBENDER SCHRÄGFADEN.	128
129	FILET. . . . .	RIBAND . . . . .	SCHRÄGFADEN . . . . .	129
130	BANDÉ DE 8 PIÈCES. . . . .	BENDY OF 8 PIECES. . . . .	7 MAL SCHRÄGGETEILT . . . . .	130
131	COTICÉ DE 12 PIÈCES. . . . .	BENDY OF 12 PIECES. . . . .	11 MAL SCHRÄGGETEILT. . . . .	131
132	CONTRE-BANDÉ. . . . .	BENDY PER BEND SINISTER COUNTER- CHANGED	7 MAL SCHRÄGRECHTS UND EINMAL SCHRÄGLINKSGE- TEILT	132
133	BARRE. . . . .	BEND SINISTER . . . . .	SCHRÄGLINKSBALKEN . . . . .	133
134	COTICE-BARRE . . . . .	BENDLET SINISTER. . . . .	SCHRÄGLINKSLEISTE. . . . .	134
135	TRAVERSE . . . . .	BASTON SINISTER . . . . .	SCHRÄGLINKSFADEN. . . . .	135
136	BATON POSÉ (péri) EN BARRE	BASTON SINISTER COUPED. . . . .	SCHWEBENDER SCHRÄGLINKS- FADEN	136
137	CHEVRON . . . . .	CHEVRON. . . . .	SPARREN . . . . .	137
138	COUCHÉ. . . . .	ISSUING FROM FLANK (dexter) . . . . .	LINKSPARREN . . . . .	138
139	PLOYÉ . . . . .	EMBOWED . . . . .	EINGEBOGEN (Sparren) . . . . .	139
140	ECIMÉ. . . . .	COUPED IN CHIEF. . . . .	GIEBELLOS (Sparren) . . . . .	140
141	ROMPU . . . . .	DISJOINTED. . . . .	ZERSPALTEN (Sparren) . . . . .	141
142	BRISÉ. . . . .	. . . . .	KANTEN (Sparren) . . . . .	142
143	CHEVRONS APPOINTÉS . . . . .	2 CHEVRONS IN COUNTER-POINT. . . . .	2 GEGENSPARREN. . . . .	143
144	CHEVRONS ENTRELACÉS. . . . .	2 CHEVRONS INTERLACED. . . . .	2 FLECHTGEGENSPARREN. . . . .	144
145	. . . . .	. . . . .	. . . . .	145
146	ETAI . . . . .	CHEVRONEL. . . . .	SPARRENLEISTE. . . . .	146
147	CHEVRON FAILLI (abaissé) . . . . .	CHEVRON IN BASE. . . . .	ERNIEDRIGTER SPARREN . . . . .	147
148	CHEVRON BRISÉ (éclaté) . . . . .	SPLIT or ÉCLATÉ . . . . .	ZERSPLITTERT . . . . .	148

## PLANCHE V (Suite)

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
115	VARA (vergela) . . . . .	VERGHETTA . . . . .	STAAK (staken) . . . . .	115
116	DESBRANCADO . . . . .	NODOSO o NODEROSO . . . . .	AFGEKANTEELD (getinneerd) . . . . .	116
117	FLAMULADO . . . . .	FIAMMEGIANTE . . . . .	VLAMWIJZE . . . . .	117
118	FLAMBANTE . . . . .	ARDENTE . . . . .	VLAMMEND . . . . .	118
119	SOSTENIDO . . . . .	SOSTENUTO . . . . .	ONDERSTEUND DOOR . . . . .	119
120	CONTRAPAL . . . . .	PALO DISGIUNTO . . . . .	VERSCHOVEN PAAL . . . . .	120
121	PIRA . . . . .	PILA ROVESCATA . . . . .	PUNT (uitgaande van t' schild-einde)	121
122	PILA . . . . .	PILA . . . . .	PUNT (uitgaande van t' schild-hoofd of omgekeerde punt)	122
123	PILA MOVIENTE . . . . .	PILA MOVENTA . . . . .	PUNT UITGAANDE VAN FLANK	123
124	1 PILA Y 2 PIRAS . . . . .	1 PILA E 2 PILE ROVESCATE . . . . .	2 PUNTEN TEGEN ELKANDER EN I OMGEKEERD	124

## PLANCHE VI

125	BANDA . . . . .	BANDA . . . . .	RECHTER SCHUINBALK (band)	125
126	COTIZA . . . . .	COTISSA . . . . .	SMALLE SCHUINBALK . . . . .	126
127	BASTON . . . . .	BASTONE . . . . .	SCHUINSTAAK . . . . .	127
128	TRAVERSA EN BANDA . . . . .	BASTONE SCORCIATO . . . . .	SCHUINSTAAK VERKORT . . . . .	128
129	FILETE . . . . .	FILETTO . . . . .	ZEER SMALLE SCHUINSTREEP . . . . .	129
130	BANDADO EN 8 PIEZAS . . . . .	BANDATO DI 8 PEZZI . . . . .	GESTREEPT . . . . .	130
131	COTIZADO EN 12 PIEZAS . . . . .	COTISSATO DI 12 PEZZI . . . . .	MET SMALLE BANDEN VAN AFWISSELENDE KLEUREN	131
132	CONTRABANDADO . . . . .	CONTRABANDATO . . . . .	TEGEN SCHUINGEBALKT . . . . .	132
133	BARRA . . . . .	SBARRA . . . . .	LINKER SCHUINBALK (baar) . . . . .	133
134	CONTRACOTIZA . . . . .	TRAVERSA . . . . .	VERSMALDE LINKER SCHUINBALK	134
135	FILETE EN BARRA . . . . .	CONTRABASTONE . . . . .	VERSMALDE LINKER SCHUINBALK (bastard balk)	135
136	TRAVERSA RECORTADA EN BARRA	CONTRABASTONE SCORCIATO . . . . .	VERKORTE LINKER SCHUINBALK (besnoeide)	136
137	CABRIA . . . . .	SCAGLIONE o CAPRIOLO . . . . .	KEPER . . . . .	137
138	CABRIA ECHADO . . . . .	SCAGLIONE IN SBARRA . . . . .	LIGGENDE . . . . .	138
139	CABRIA CURVA . . . . .	PIEGATO . . . . .	GEBOGEN . . . . .	139
140	CABRIA DESMOCHADO . . . . .	TRONCATO . . . . .	MET AFGESNEDEN TOP . . . . .	140
141	CABRIA FALLIDA . . . . .	MANCANTE . . . . .	VERBROKEN . . . . .	141
142	CABRIA ROTA o FALLIDA . . . . .	ROTTO . . . . .	GEBROKEN . . . . .	142
143	CABRIAS APUNTADAS . . . . .	SCAGLIONI APPUNTATI . . . . .	AANSTOOTENDE KEPERS . . . . .	143
144	CABRIAS ENTRELAZADAS . . . . .	SCAGLIONI INTRECCIATI . . . . .	SAMENGEVLOCHTEN KEPERS . . . . .	144
145	. . . . .	. . . . .	. . . . .	145
146	ESTAYE (o tenaza) . . . . .	ESTAIE . . . . .	VERSMALDE KEPER . . . . .	146
147	CABRIA BAJADO . . . . .	ABASSATO . . . . .	VERLAAGD (geknotte) . . . . .	147
148	CABRIA ROTA . . . . .	BRISATO . . . . .	VERSPLINTERDE KEPER . . . . .	148

# PLANCHE VII

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
149	CHEF . . . . .	CHIEF. . . . .	SCHILDHAUPT . . . . .	149
150	COMBLE. . . . .	A NARROW CHIEF . . . . .	GIEBEL. . . . .	150
151	CHEF SURMONTÉ . . . . .	CHIEF PER FESS.... AND.....	ÜBERHÖHTES SCHILDHAUPT. .	151
152	CHEF CHAPERONNÉ . . . . .	CHIEF PER FESS ARCHED... AND...	EINGEBOGEN ÜBERHÖHTES SCHILDHAUPT	152
153	CHEF COUSU . . . . .	. . . . .	. . . . .	153
154	CHEF SOUTENU . . . . .	CHIEF SUPPORTED BY A FILET. . .	DURCH BALKEN ABGETEILTES SCHILDHAUPT	154
155	CHEF À DEXTRE. . . . .	CHIEF EMBELIF . . . . .	RECHTES SCHRÄGHAUPT . . .	155
156	CHEF-PAL . . . . .	PALE AND CHIEF. . . . .	HAUPTPFAHL. . . . .	156
157	CHEF-CHEVRON . . . . .	CHEVRON AND OVER ALL A CHIEF .	HAUPTSPARREN. . . . .	157
158	CHEF-SAUTOIR . . . . .	SALTIRE AND CHIEF . . . . .	HAUPTSCHRAGEN. . . . .	158
159	CHEF DENCHÉ . . . . .	NARROW CHIEF INDENTED . . . .	GEZÄHNELTER GIEBEL. . . .	159
160	CHEF BASTILLÉ. . . . .	CHIEF EMBATTLED. . . . .	ZINNENSCHILDHAUPT . . . .	160
161	PAIRLE . . . . .	PALL or PAIRLE . . . . .	DEICHSEL. . . . .	161
162	PAIRLE RENVERSÉ. . . . .	PALL REVERSED. . . . .	GÖPEL . . . . .	162
163	GOUSSET. . . . .	GUSSET . . . . .	DEICHSELSTÜCK . . . . .	163
164	GIRON. . . . .	GYRON . . . . .	STÄNDER . . . . .	164
165	ESCARRE. . . . .	CANTON CHARGED WITH ANOTHER	AUSGEBROCHENES FREIVIERTEL	165
166	. . . . .	. . . . .	. . . . .	166
167	CANTON. . . . .	CANTON . . . . .	OBERECK . . . . .	167
168	FRANC-QUARTIER . . . . .	QUARTER. . . . .	FREIVIERTEL. . . . .	168
169	CHAMPAGNE . . . . .	TERRACE IN BASE . . . . .	SCHILDFUSS . . . . .	169
170	PLAINE . . . . .	TERRACE IN BASE . . . . .	SCHMALER SCHILDFUSS . . .	170
171	TERRASSE . . . . .	MOUNT IN BASE. . . . .	RASEN . . . . .	171
172	CHAMPAGNE ENCHAUSÉE. . .	BASE EMBELIF or PER BEND ABASED	SCHRÄGFUSS. . . . .	172

# PLANCHE VIII

173	BORDURE . . . . .	BORDURE. . . . .	SCHILDRAND. . . . .	173
174	FILIÈRE . . . . .	BORDURE. . . . .	SAUM. . . . .	174
175	ORLE . . . . .	ORLE or ESCUTCHEON VOIDED . . .	INNENBORD . . . . .	175
176	CYCLAMOR . . . . .	ANNULET . . . . .	GROSSER REIF . . . . .	176
177	TRÊCHEUR OU ESSONNIER. . .	TRESSURE. . . . .	DOPPELTER INNENBORD . . .	177
178	DENTELURE. . . . .	BORDURE INDENTED . . . . .	GEZÄHNELT.. . . .	178
179	DENTICULÉ. . . . .	DENTICULATED . . . . .	AUS EINZELEN WÜRFELN. . .	179
180	CARREAU. . . . .	DELFT or PEAT or SQUARE BILLET .	WÜRFEL. . . . .	180
181	BESANT . . . . .	BEZANT . . . . .	MÜNZE, METALLSCHEIBE . .	181
182	BESANT-TOURTEAU. . . . .	ROUNDEL PER FESS . . . . .	VON METALL UND FARBE GE- TEILTE SCHEIBE	182
183	TOURTEAU. . . . .	ROUNDEL. . . . .	SCHEIBE VON FARBE. . . . .	183

## PLANCHE VII

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
149	JEFE . . . . .	CAPO . . . . .	SCHILDHOOFD . . . . .	149
150	COMBLE (o venda) . . . . .	COLMO . . . . .	VERSMALD SCHILDHOOFD. . .	150
151	JEFE SURMONTADO. . . . .	CAPO SORMONTATO . . . . .	GEDEKT SCHILDHOOFD. . . .	151
152	JEFE CAPERUZADO . . . . .	CAPO INCAPPUCIATO. . . . .	BOLGEDEKT SCHILDHOOFD . .	152
153	JEFE COSIDO . . . . .	CUCITO . . . . .	AANGEZET SCHILDHOOFD. . .	153
154	JEFE SOSTENIDO. . . . .	SOSTENUTO. . . . .	ONDERSTEUND SCHILDHOOFD .	154
155	JEFE A DIESTRO. . . . .	CAPO A DEXTRA . . . . .	RECHTER SCHILDHOOFD . . .	155
156	JEFE-PALO . . . . .	CAPO-PALO. . . . .	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN PAAL	156
157	JEFE-CABRIA . . . . .	CAPO-SCAGLIONE . . . . .	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN KEPER	157
158	JEFE-SOTUER . . . . .	CAPO-CROCE DI S. ANDREA . . . .	SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN ST ANDRIESKRUIS	158
159	JEFE DENTADO . . . . .	DENTATO. . . . .	UITGETANDE BOVENSTREEP. .	159
160	JEFE ATALAYADO . . . . .	MERLATO ROVESCiato . . . . .	BENEDENWAARDS GETINNEERD of GEKANTEELD S.	160
161	PERLA. . . . .	PERGOLA. . . . .	GAFFEL. . . . .	161
162	PERLA RANVERSADA . . . . .	PERGOLA ROVESCiATA . . . . .	OMGEKEERDE GAFFEL . . . .	162
163	MANTO . . . . .	. . . . .	GEVULDE GAFFEL. . . . .	163
164	JIRON. . . . .	GHERONE. . . . .	GEER. . . . .	164
165	ESCUADRA . . . . .	SQUADRA. . . . .	KWARTIERSTREEP. . . . .	165
166	. . . . .	. . . . .	. . . . .	166
167	CANTÓN. . . . .	CANTONE. . . . .	KANTON (schildhoek). . . .	167
168	FRANCO CUARTEL . . . . .	QUARTO FRANCO. . . . .	VRIJ KWARTIER . . . . .	168
169	CAMPAÑA . . . . .	CAMPAGNA. . . . .	SCHILDVOET. . . . .	169
170	CAMPAÑA DISMINUÍDA. . . .	PIANO-PIANURA. . . . .	VERKLEINDE SCHILDVOET . .	170
171	TERRAZADO . . . . .	TERRAZZO . . . . .	GRASGROND . . . . .	171
172	CAMPAÑA CALZADA . . . . .	CAMPAGNA INCALZATA. . . . .	HOEKSWIJ ZE SCHILDVOET . .	172

## PLANCHE VIII

173	BORDURA . . . . .	BORDURA. . . . .	ZOOM, BOORDESEL. . . . .	173
174	FILIERA. . . . .	FILIERA . . . . .	SMALLE ZOOM. . . . .	174
175	ORLA . . . . .	CINTA. . . . .	BINNENZOOM . . . . .	175
176	CYCLAMOR. . . . .	CICLAMORO. . . . .	RONDE BINNENZOOM . . . .	176
177	TRECHOR . . . . .	DOPPIA CINTA . . . . .	SMALLE DUBBELE BINNEN- ZOOM	177
178	DENTELLADO. . . . .	DENTATURA. . . . .	ZEER SMAL GETANDE ZOOM.	178
179	COMPONADO . . . . .	DENTICOLATO. . . . .	GETAND. . . . .	179
180	JAQUEL . . . . .	QUADRO . . . . .	VIERKANT BLOK . . . . .	180
181	BEZANTE. . . . .	BISANTE. . . . .	BESANT. . . . .	181
182	BEZANTE-ROEL . . . . .	BISANTE-TORTA . . . . .	BESANT HALF METAAL HALF EMAIL	182
183	ROEL . . . . .	TORTA. . . . .	KOEK. . . . .	183



# PLANCHE VIII (Suite)

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
184	TOURTEAU-BESANT . . . . .	ROUNDEL PER FESS . . . . .	VON FARBE UND METALL GE- TEILTE SCHEIBE	184
185	FUSÉES . . . . .	FUSILS . . . . .	WECKEN . . . . .	185
186	LOSANGE. . . . .	LOZENGE. . . . .	RAUTE . . . . .	186
187	MACLE . . . . .	MASCLE (lozenge voided). . . . .	FENSTERRAUTE. . . . .	187
188	RUSTRE . . . . .	RUSTRE (lozenge round-pierced) . . . . .	DURCHBOHRTE RAUTE.. . . .	188
189	FRETTE (forme anglaise). . . . .	FRET . . . . .	MIT EINER FENSTERRAUTE VER- SCHRÄNKTER LEISTENSCHRA- GEN	189
190	OTELLES. . . . .	BOTTOMS or SPINDLES . . . . .	MANDELN. . . . .	190
191	BILLETES (positions diverses)	BILLETS . . . . .	SCHINDELN . . . . .	191
192	PLATE. . . . .	PLATE (roundel argent) . . . . .	SILBERNE SCHEIBE . . . . .	192
193	QUINTAINE. . . . .	QUINTAIN . . . . .	TURNIERPFAHL. . . . .	193
194	FRETTE (forme française) . . . . .	FRET (french type) . . . . .	GITTERRAUTE . . . . .	194
195	. . . . .	. . . . .	. . . . .	195
196	. . . . .	. . . . .	. . . . .	196

# PLANCHE IX

197	CROIX. . . . .	CROSS. . . . .	KREUZ . . . . .	197
198	CROIX RESARCELÉE . . . . .	CROSS VOIDED THROUGHOUT . . . . .	INNENBORDIERTES KREUZ . . . . .	198
199	CROIX PATTÉE . . . . .	CROSS FORMY IN BASE. . . . .	TATZENKREUZ . . . . .	199
200	CROIX AU PIED FOURCHU. . . . .	CROSS FORKED IN BASE. . . . .	FUSSGESPARTES KREUZ . . . . .	200
201	CROIX AU PIED FICHÉ. . . . .	CROSS FITCHY. . . . .	FUSSSPITZKREUZ . . . . .	201
202	CROIX POTENCÉE . . . . .	CROSS POTENT THROUGHOUT . . . . .	KRÜCKENKREUZ . . . . .	202
203	CROIX REPOTENCÉE . . . . .	. . . . .	WIEDERKRÜCKENKREUZ . . . . .	203
204	CROIX ANILLÉE. . . . .	CROSS MOLINE . . . . .	MÜHLEISENKREUZ. . . . .	204
205	CROIX GAMMÉE. . . . .	FYLFOT or SWASTIKA or CROSS CRAMPONNÉE	WINKELMASSKREUZ. . . . .	205
206	CROIX PERONNÉE . . . . .	CROSS DEGRADED or EACH ARM ENDING IN DEGREES	TREPPENKREUZ. . . . .	206
207	CROIX ANCRÉE . . . . .	CROSS MOLINE or SARCELY . . . . .	ANKERKREUZ. . . . .	207
208	CROIX RECERCELÉE . . . . .	CROSS MOLINE or RECERCELY . . . . .	EINGEROLLTES ANKERKREUZ . . . . .	208
209	CROIX POMMETÉE. . . . .	CROSS POMMETED or POMMY . . . . .	KUGELBESETZTES KREUZ. . . . .	209
210	CROIX FOURCHETÉE . . . . .	CROSS MOLINE or FOURCHY. . . . .	GABELKREUZ. . . . .	210
211	CROIX BOURDONNÉE. . . . .	CROSS POMMELLY . . . . .	KOLBENKREUZ . . . . .	211
212	CROIX FLORENCÉE. . . . .	CROSS FLORY . . . . .	GLEVENKREUZ . . . . .	212
213	CROIX FLEURDELISÉE. . . . .	CROSS FLEURETTY or FLURTY. . . . .	LILIENKREUZ . . . . .	213
214	CROIX A CROISSANTS. . . . .	CROSS ENDING IN 4 CRESCENTS . . . . .	MONDBESETZTES KREUZ . . . . .	214
215	CROIX RETRANCHÉE . . . . .	CROSS ENDING IN 4 FUSILS. . . . .	GEFÜLLTES SCHLÜSSELKREUZ . . . . .	215
216	CROIX CLÉCHÉE. . . . .	CROSS OF TOULOUSE. . . . .	SCHLÜSSELKREUZ. . . . .	216
217	CROIX CRAMPONNÉE. . . . .	CROSS CRAMPONNED. . . . .	HAKENKREUZ . . . . .	217
218	CROIX BORDÉE . . . . .	CROSS FIMBRIATED. . . . .	GERÄNDERTES KREUZ . . . . .	218
219	CROISSETTE. . . . .	CROSS COUPED or CROSSLET COUPED	KREUZCHEN. . . . .	219
220	FILETS EN CROIX . . . . .	FILLET CROSS . . . . .	FADENKREUZ. . . . .	220

## PLANCHE VIII (Suite)

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
184	ROEL-BEZANTE . . . . .	TORTA-BISANTE . . . . .	HALF KOEK, HALF BESANT . .	184
185	FUSO . . . . .	FUSO . . . . .	SPITSRUIT . . . . .	185
186	LOSANGE. . . . .	LOSANGA. . . . .	RUIT. . . . .	186
187	MALLA . . . . .	LOSANGA VUOTA. . . . .	MALIE (uitgebroken ruit). .	187
188	RUSTRO . . . . .	LOSANGA FORATA . . . . .	ROND DOORBOORDE RUIT . .	188
189	CELOSIA . . . . .	. . . . .	TRALIE. . . . .	189
190	. . . . .	MANDORLE. . . . .	OTELLEN . . . . .	190
191	CARTELAS (billetes) . . . . .	PLINTI (in posizioni diversi). .	BLOKJES . . . . .	191
192	BEZANTE DE ARGENT . . . . .	BISANTE DI ARGENTO . . . . .	ZILVEREN BESANT . . . . .	192
193	QUINTANA . . . . .	QUINTANA . . . . .	SCHILDPAAL. . . . .	193
194	CELOSIA . . . . .	. . . . .	TRALIE . . . . .	194
195	. . . . .	. . . . .	. . . . .	195
196	. . . . .	. . . . .	. . . . .	196

## PLANCHE IX

197	CRUZ. . . . .	CROCE. . . . .	KRUIS . . . . .	197
198	CRUZ RESARCELADA . . . . .	CROCE SARCHIATA. . . . .	KRUIS MET ZEER SMALLE ZOOM	198
199	CRUZ PATÉ . . . . .	CROCE PATENTA. . . . .	BREEDARMIG KRUIS. . . . .	199
200	CRUZ DE PIE BIFURCADO. . .	CROCE PIEFORCUTO . . . . .	MET GESPLETEN VOET KRUIS.	200
201	CRUZ FIJADA. . . . .	CROCE PIEFICCATO. . . . .	KRUIS MET GESCHERPTE VOET	201
202	CRUZ POTENZADA. . . . .	CROCE POTENZA. . . . .	KRUKKEN KRUIS . . . . .	202
203	CRUZ REPOTENZADA. . . . .	CROCE RIPOTENZIATA . . . . .	HERKRUKT KRUKKEN KRUIS. .	203
204	CRUZ ANILLADA . . . . .	CROCE MULINATA . . . . .	MUURANKERVORMIG KRUIS. .	204
205	CRUZ GAMADA . . . . .	CROCE UNCINATA . . . . .	HAKENKRUIS (Swastika) . . .	205
206	CRUZ ESCALONADA . . . . .	CROCE SCALINATA. . . . .	KRUIS OP TRAPVORMIGE VOET	206
207	CRUZ ANCORADA . . . . .	CROCE ANCORATA . . . . .	ANKERKRUIS. . . . .	207
208	CRUZ ANCORADA . . . . .	CROCE ACCERCHIELLATA . . . . .	KRUL HUISANKERKRUIS . . .	208
209	CRUZ POMESADA . . . . .	CROCE POMETTATA. . . . .	BOL of APPELKRUIS . . . . .	209
210	CRUZ HORQUILLADA. . . . .	CROCE FORCATA. . . . .	GESPLETEN KRUIS. . . . .	210
211	CRUZ BORDONADA. . . . .	CROCE BORDONATA . . . . .	KNOPKRUIS . . . . .	211
212	CRUZ FLORENZADA . . . . .	CROCE FIORENTA . . . . .	GEBLOEMD KRUIS. . . . .	212
213	CRUZ FLORDELISADA. . . . .	CROCE FIORDALISATA. . . . .	GELELIED KRUIS . . . . .	213
214	CRUZ FALCADA . . . . .	CROCE CON CRESCENTI. . . . .	WASSENAARSKRUIS . . . . .	214
215	CRUZ CERCENADA. . . . .	CROCE RITRINCIATA . . . . .	RUITARMIG KRUIS . . . . .	215
216	CRUZ TRICUSPIDA. . . . .	CROCE DI TOLOSA. . . . .	GEAPPELD GELEDIGD RUIT- ARMIG KRUIS	216
217	CRUZ CRAMONADA . . . . .	CROCE UNCINATA . . . . .	WEERHAKENKRUIS. . . . .	217
218	FILETEADA. . . . .	CROCE BORDATA. . . . .	KRUIS MET KRUIS GELADEN .	218
219	CRUZ RECORTADA. . . . .	CROCETTA . . . . .	KRUISJE. . . . .	219
220	ESTRECHA . . . . .	FILETTI IN CROCE. . . . .	STREEPKRUIS (versmald kruis)	220

# PLANCHE X

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
221	CROIX REMPLIE. . . . .	CROSS VOIDED . . . . .	GEFÜLLTES KREUZ . . . . .	221
222	CROIX LATINE . . . . .	LATIN CROSS. . . . .	LATEINISCHES KREUZ . . . . .	222
223	CROIX PATRIARCALE (de Lor- raine)	DOUBLE CROSS OR LORRAINE CROSS	DOPPELKREUZ . . . . .	223
224	CROIX DE CALVAIRE. . . . .	CALVARY CROSS. . . . .	STUFENERHÖHTES KREUZ. . . . .	224
225	CROIX RECROISSETTÉE. . . . .	CROSS CROSSLET. . . . .	WIEDERKREUZ . . . . .	225
226	CROIX PERCÉE . . . . .	CROSS QUARTER-PIERCED . . . . .	DURCHBROCHENES KREUZ . . . . .	226
227	CROIX PERCÉE EN ROND . . . . .	CROSS ROUND-PIERCED. . . . .	RUND DURCHBROCHENES KREUZ	227
228	CROIX ENHENDÉE. . . . .	CROSS PATONCE. . . . .	. . . . .	228
229	CROIX GRINGOLÉE. . . . .	CROSS GRINGOLEE. . . . .	DOPPELSCHLANGENKREUZ . . . . .	229
230	CROIX GUIVRÉE. . . . .	CROSS ENDING IN 4 SERPENT'S HEADS	SCHLANGENKREUZ . . . . .	230
231	CROIX RAYONNANTE. . . . .	CROSS RAYONNANT . . . . .	KREUZ MIT WINKELSTRAHLEN	231
232	CROIX CABLÉE . . . . .	CROSS WREATHED . . . . .	SEILKREUZ . . . . .	232
233	CROIX HERMINÉE . . . . .	CROSS OF 4 ERMINE SPOTS.. . . .	HERMELINKREUZ. . . . .	233
234	CROIX ANSÉE. . . . .	. . . . .	HENKELKREUZ. . . . .	234
235	CROIX A 5 BRAS . . . . .	CROSS FORMY OF 5 ARMS . . . . .	FÜNFARMIGES TATZENKREUZ . . . . .	235
236	CROIX TRONÇONNÉE. . . . .	CROSS TRONCONNÉE . . . . .	ZERSTÜCKELTES KREUZ . . . . .	236
237	CROIX TRÉFLÉE. . . . .	CROSS BOTONNY or TREFLY. . . . .	KLEEBLATTKREUZ. . . . .	237
238	CROIX GIRONNÉE . . . . .	CROSS GYRONNY . . . . .	GESTÄNDERTES KREUZ. . . . .	238
239	SAUTOIR (croix de St-André).	SALTIRE . . . . .	SCHRAGEN oder ANDREASKREUZ	239
240	FLANCHI. . . . .	SALTIRE COUPED . . . . .	SCHRÄGKREUZCHEN. . . . .	240
241	CANTONNÉ DE.... . . . .	BETWEEN.... . . . .	BEWINKELT.... . . . .	241
242	MAL ORDONNÉ (1 et 2).. . . .	(set) 1 AND 2 . . . . .	1, 2 (GESTELLT).. . . .	242
243	MANCHE MAL TAILLÉE . . . . .	ANGLICÉ MAUNCH. . . . .	ALTERTÜMLICH GESCHNITTEN.	243
244	A ENQUERRE . . . . .	« A ENQUERRE » . . . . .	RÄTSELWAPPEN. . . . .	244

# PLANCHE XI

245	FLEUR DE LIS . . . . .	FLEUR DE LIS. . . . .	LILIE. . . . .	245
246	FLEUR DE LIS DÉFAILLANTE. . . . .	DEMI-FL. D. L. COUPED PALEWISE . . . . .	RECHTSHALBE LILIE. . . . .	246
247	FLEUR DE LIS AU PIED NOURRI	FL. D. L. COUPED. . . . .	GLEVE . . . . .	247
248	FLEUR DE LIS FLORENCÉE. . . . .	FL. D. L. FLOWERED. . . . .	GEFÜLLTE LILIE . . . . .	248
249	BRIQUET (de Bourgogne) . . . . .	STEEL or FIRE-STEEL or FURISON . . . . .	FEUERSTAHL. . . . .	249
250	BRIQUET (fusil de la Toison d'Or)	FLINT AND STEEL. . . . .	FEUERSTAHL MIT FEUERSTEIN.	250
251	SOLEIL . . . . .	SUN or SUN IN SPLENDOUR. . . . .	SONNE . . . . .	251
252	. . . . .	. . . . .	. . . . .	252
253	LUNE. . . . .	FULL MOON . . . . .	VOLLMOND . . . . .	253
254	CROISSANT FIGURÉ . . . . .	CRESCENT WITH HUMAN FACE. . . . .	GESICHTETER HALBMOND . . . . .	254
255	CROISSANT. . . . .	CRESCENT . . . . .	LIEGENDER HALBMOND . . . . .	255
256	LUNEL . . . . .	4 CRESCENTS JOINED MILLSAILWISE . . . . .	4 ZUGEWENDETE MONDE. . . . .	256
257	ÉTOILE . . . . .	MULLET . . . . .	STERN . . . . .	257
258	ÉTOILE A 6 RAIES. . . . .	MULLET OF 6 POINTS . . . . .	SECHSSTRAHLIGER STERN. . . . .	258
259	ÉTOILE RAYONNANTE . . . . .	MULLET (6) IRRADIATED . . . . .	STRAHLENDER STERN (6). . . . .	259



## PLANCHE X

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
221	CRUZ LLENA. . . . .	CROCE RIPIENA . . . . .	KRUIS VAN ANDERE KLEUR . . . . .	221
222	CRUZ LATINA. . . . .	CROCE LATINA . . . . .	LATIJSCH KRUIS. . . . .	222
223	CRUZ PATRIARCAL. . . . .	CROCE DOPPIA o PATRIARCALE . . . . .	PATRIARCHAAL KRUIS. . . . .	223
224	CRUZ DE CALVARIO . . . . .	CROCE DEL CALVARIO . . . . .	LIJDENSKRUIS . . . . .	224
225	CRUZ RECRUCETADA. . . . .	CROCE RICOIATA. . . . .	HERKRUISTKRUIS . . . . .	225
226	CRUZ VACIADA . . . . .	CROCE FORATA IN QUADRATO . . . . .	KRUIS MET UITGEBROKEN HART . . . . .	226
227	CRUZ VACIADA . . . . .	CROCE FORATA . . . . .	ROND DOORBOORD KRUIS . . . . .	227
228	CRUZ ENHENDIDA. . . . .	CROCE RIFESSO . . . . .	GESCHEIDEN KRUIS. . . . .	228
229	CRUZ GRINGOLADA . . . . .	CROCE SERPENTIFERA. . . . .	DUBBELSLANGEKOPKRUIS. . . . .	229
230	CRUZ GRINGOLADA . . . . .	CROCE SERPENTINA . . . . .	SLANGENKOPKRUIS . . . . .	230
231	CRUZ RADIANTE. . . . .	CROCE RADIANTA . . . . .	STRALENKRUIS. . . . .	231
232	CRUZ CORDONADA. . . . .	CROCE ATTORCIGLIATA. . . . .	KABELKRUIS. . . . .	232
233	CRUZ CON ARMIÑOS . . . . .	CROCE ARMELLINATA. . . . .	HERMELIJNKRUIS. . . . .	233
234	CRUZ DE ASA. . . . .	CROCE ANSATA o EGIZIA . . . . .	HENGSELKRUIS. . . . .	234
235	CRUZ DE CINCO BRAZOS . . . . .	CROCE A CINQUE BRACCI. . . . .	VIJFARMIG KRUIS. . . . .	235
236	. . . . .	. . . . .	VERBROKKELD KRUIS . . . . .	236
237	CRUZ TREBOLADA. . . . .	CROCE TRIFOGLIATA . . . . .	KLAVERKRUIS . . . . .	237
238	CRUZ JIRONADA. . . . .	CROCE GHERONATA . . . . .	GEGEERD KRUIS . . . . .	238
239	SOTUER (cruz de Borgoña) . . . . .	CROCE DI SANT'ANDREA . . . . .	SCHUINKRUIS (St Andries). . . . .	239
240	SOTUER DISMINUIDO Y RICOR- TADO	CROCE DI SANT'ANDREA DIMINUATA E SCORCIATA	SCHUINKRUISJE. . . . .	240
241	CANTONNADO DE . . . . .	ACCANTONATO DI. . . . .	GEKANTONNEERD VAN. . . . .	241
242	MAL ORDENADO. . . . .	MAL ORDINATO. . . . .	VERKEERD GEPLAATST. . . . .	242
243	MANGA MAL TALLADA. . . . .	MAL TAGLIATO . . . . .	VERKEERDE VORM. . . . .	243
244	DE ENQUERRE . . . . .	DIMANDANTI . . . . .	RAADSELWAPEN (En Querre). . . . .	244

## PLANCHE XI

245	FLOR DE LIS. . . . .	GIGLIO o FIORDALISO . . . . .	LELIE (fransch of heraldisch) . . . . .	245
246	FLOR DE LIS PARTIDA . . . . .	GIGLIO PARTITO PER MEZZO . . . . .	HALVE LELIE (links) . . . . .	246
247	FLOR DE LIS CORTADA. . . . .	GIGLIO COL PIEDE NODRITO . . . . .	LELIE MET AFGESNEDEN VOET . . . . .	247
248	FLOR DE LIS FLORENZADA . . . . .	FLORENTINO . . . . .	SIERLELIE. . . . .	248
249	HIERRO DE FUSIL. . . . .	FUCILE DI BORGOGNA . . . . .	BURGONDISCH VUURSTAAL (Staal)	249
250	HIERRO DE FUSIL (Toisón de Oro-eslabone con piedra ar- dienda)	FUCILE DEL TOSONE D'ORO. . . . .	STAAL MET VUURSTEEN (Gul- den Vlies)	250
251	SOL. . . . .	SOLE . . . . .	ZON . . . . .	251
252	. . . . .	. . . . .	. . . . .	252
253	LUNA. . . . .	LUNA . . . . .	MAAN . . . . .	253
254	CRECIENTE FIGURADO . . . . .	CRESCENTE FIGURATO . . . . .	MAAN MET MENSCHEN GELAAT . . . . .	254
255	CRECIENTE. . . . .	CRESCENTE. . . . .	WASSENAAR . . . . .	255
256	LUNEL . . . . .	LUNELLO. . . . .	MAANROOS . . . . .	256
257	ESTRELLA . . . . .	STELLA . . . . .	STER. . . . .	257
258	ESTRELLA DE 6 PUNTAS . . . . .	STELLA CON 6 PUNTE . . . . .	ZESPUNTIGE STER. . . . .	258
259	ESTRELLA RADIANTE. . . . .	STELLA RADIANTA. . . . .	STRALENSCHIETENDE STER . . . . .	259

# PLANCHE XI (Suite)

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
260	COMÈTE. . . . .	COMET. . . . .	KOMET. . . . .	260
261	MOUCHETURE (d'hermine) . .	ERMINE SPOT. . . . .	HERMELINSCHWÄNZCHEN . .	261
262	NIMBE . . . . .	NIMBUS or HALO. . . . .	NIMBUS oder HEILIGENSCHN	262
263	OMBRE . . . . .	IN UMBRA or OMBRE DE . . . .	SCHATTENFARBE . . . . .	263
264	PENTALPHA . . . . .	PENTALPHA. . . . .	DRUDENFUSS. . . . .	264
265	LACS D'AMOUR . . . . .	WAKE AND ORMOND KNOT . . . .	LIEBESKNOTEN . . . . .	265
266	LAMBELS . . . . .	LABEL. . . . .	TURNIERKRAGEN : . . . . .	266
267	COQUILLE . . . . .	ESCALLOP or SCALLOP. . . . .	MUSCHEL . . . . .	267
268	VANNET. . . . .	. . . . .	MUSCHELSCHALE . . . . .	268

# PLANCHE XII

269	LION RAMPANT. . . . .	LION RAMPANT. . . . .	STEIGENDER LÖWE . . . . .	269
270	LION REGARDANT. . . . .	LION REAR-REGARDANT. . . . .	WIDERSEHENDER LÖWE . . .	270
271	LION SAUTANT . . . . .	LION SALIANT . . . . .	LÖWE IM SPRUNG . . . . .	271
272	LION ACCROUPI. . . . .	LION SEJANT. . . . .	SITZENDER LÖWE. . . . .	272
273	LION ASSIS DE FRONT (Léopard)	LION SEJANT AFFRONTÉE . . . .	LÖWE SITZEND VON VORN (Leopard)	273
274	LION DÉMEMBRÉ . . . . .	LION DISMEMBERED or DISJOINTED	ZERTEILTER LÖWE . . . . .	274
275	LION MORNÉ. . . . .	L. WITHOUT TAIL, TONGUE AND CLAWS	GESTÜMMELTER LÖWE. . . .	275
276	LION POSÉ (arrêté) . . . . .	LION STATANT . . . . .	STEHENDER LÖWE . . . . .	276
277	LION ISSANT. . . . .	DEMI-LION ISSUANT . . . . .	WACHSENDER LÖWE. . . . .	277
278	LION NAISSANT. . . . .	DEMI-LION NAISSANT . . . . .	OBERHALBER LÖWE. . . . .	278
279	LION MARINÉ . . . . .	SEA-LION. . . . .	LÖWE MIT FISCHSCHWEIF . .	279
280	LION DIFFAMÉ . . . . .	LION DEFAMED or WITHOUT TAIL .	LÖWE OHNE SCHWANZ . . .	280
281	LION DÉARMÉ. . . . .	LION WITHOUT CLAWS. . . . .	LÖWE OHNE KRALLEN. . . .	281
282	LION A QUEUE FOURCHUE . .	LION QUEUE FOURCHY or WITH TAIL FORKED	DOPPELSCHWÄNZIGER LÖWE .	282
283	LION DRAGONNÉ . . . . .	LION-DRAGON. . . . .	IN EINEN DRACHENSCHWANZ AUSLAUFENDER LÖWE	283
284	LION COUARD . . . . .	LION COWARD or WITH ITS TAIL BETWEEN ITS LEGS	LÖWE MIT EINGEKNIFFENEM SCHWANZ	284
285	LION PASSANT (léopardé) . .	LION PASSANT . . . . .	SCHREITENDER LÖWE . . . .	285
286	LÉOPARD . . . . .	LEOPARD or LION PASSANT GUARDANT	LEOPARD oder HERSEHENDER SCHREITENDER LÖWE	286
287	LÉOPARD LIONNÉ. . . . .	LEOPARD RAMPANT or LION RAM- PANT GUARDANT	HERSEHENDER LÖWE oder STEIGENDER LEOPARD	287
288	LION FIER (furieux). . . . .	. . . . .	. . . . .	288
289	LAMPASSÉ . . . . .	LANGUED or WITH TONGUE. . . .	GEZUNGT. . . . .	289
290	ARMÉ. . . . .	ARMED or WITH CLAWS . . . . .	BEWEHRT. . . . .	290
291	AFFRONTÉS. . . . .	COMBATANT . . . . .	ZUGEWENDET . . . . .	291
292	ADOSSÉS. . . . .	ADDORSED or BACK TO BACK . . .	ABGEWENDET . . . . .	292

## PLANCHE XI (Suite)

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
260	COMETA. . . . .	COMETA . . . . .	STRALENWERPENDE STER (Ko-meet)	260
261	MOSQUILLA (de armiño). . .	MOSCATURA (d'armellino). . . . .	HERMELIJNSTAARTJE. . . . .	261
262	NIMBO . . . . .	NIMBO. . . . .	NIMBUS. . . . .	262
263	SOMBRA. . . . .	OMBRA . . . . .	SCHADUW. . . . .	263
264	PENTALFA . . . . .	PENTALPHA. . . . .	PANTHALPHA . . . . .	264
265	LAGO DE AMOR. . . . .	LACCIO DI AMORE. . . . .	LIEFDESKNOOP. . . . .	265
266	LAMBEL. . . . .	LAMBELLO . . . . .	BARENSTEEL. . . . .	266
267	VENERA . . . . .	CONCHIGLIA . . . . .	SCHELP. . . . .	267
268	VENERA . . . . .	CONCHIGLIA DI SAN GIACOMO. . .	SCHELP VAN BINNEN GEZIEN. . .	268

## PLANCHE XII

269	LEÓN RAMPANTE . . . . .	LEONE RAMPANTE. . . . .	KLIMMENDE LEEUW. . . . .	269
270	L. CON LA CABEZA CONTORNADA	LEONE GUARDANTE . . . . .	OMZIENDE LEEUW . . . . .	270
271	LEÓN SALTANTE . . . . .	LEONE SAGLIENTE. . . . .	SPRINGENDE LEEUW. . . . .	271
272	LEÓN ENCOGIDO . . . . .	LEONE AGGRUPPATO. . . . .	ZITTENDE LEEUW. . . . .	272
273	LEÓN SENTADO Y DE FRENTE .	LEONE (leopardo) SEDENTE. . . .	ZITTENDE LUIPAARD . . . . .	273
274	LEÓN DESMEMBRADO . . . . .	LEONE DISMEMBRATO . . . . .	VERBROKKELDE LEEUW . . . . .	274
275	LEÓN MORNADO . . . . .	LEONE NATO MORTO. . . . .	GEKNOTTE LEEUW . . . . .	275
276	LEÓN PARADO . . . . .	LEONE FERMO o ARRESTATO. . . .	STAANDE LEEUW . . . . .	276
277	LEÓN SALIENDO . . . . .	LEONE USCENTE. . . . .	UITKOMENDE LEEUW . . . . .	277
278	LEÓN NACIENTE . . . . .	LEONE NASCENTE . . . . .	HALVE LEEUW. . . . .	278
279	LEÓN MARINADO . . . . .	LEONE MARINATO. . . . .	LEEUW MET VISCHSTAART . . .	279
280	LEÓN VILENADO . . . . .	LEONE DIFFAMATO. . . . .	GEHOONDE LEEUW (zonder staart)	280
281	LEÓN DESARMADO. . . . .	LEONE DISARMATO. . . . .	LEEUW ZONDER NAGELS of KLAUWEN	281
282	LEÓN DE COLA HORQUILLADA.	LEONE CON LA CODA FORCATA . .	LEEUW MET GESPLETEN STAART	282
283	LEÓN DRAGONADO . . . . .	LEONE DRAGONATO . . . . .	GEFDRAAKTE LEEUW. . . . .	283
284	LEÓN COBARDE. . . . .	LEONE CODARDO . . . . .	LAFHARTIGE LEEUW. . . . .	284
285	LEÓN LEOPARDADO . . . . .	LEONE ILLEOPARDITO . . . . .	GELUIPAARDE LEEUW . . . . .	285
286	LEOPARDO. . . . .	LEOPARDO . . . . .	LUIPAARD. . . . .	286
287	LEOPARDO LEONADO. . . . .	LEOPARDO ILLEONITO . . . . .	GELEEUEWDE LUIPAARD. . . . .	287
288	LEÓN FURIOSO . . . . .	LEONE SUPERBO. . . . .	TROTSCHIE LEEUW. . . . .	288
289	LINGUADO. . . . .	LAMPASSATO . . . . .	GETONGD. . . . .	289
290	ARMADO. . . . .	ARMATO. . . . .	GENAGELD (gepunt) . . . . .	290
291	AFRONTADOS . . . . .	AFFRONTATI . . . . .	TOEGEWENDE (leeuwen). . .	291
292	ADOSADOS . . . . .	ADDOSSATI. . . . .	RUGGELINGS AFGEWENDE. . .	292

# PLANCHE XIII

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
293	AIGLE. . . . .	EAGLE or EAGLE DISPLAYED . . .	ADLER . . . . .	293
294	AIGLE BICÉPHALE. . . . .	DOUBLE-HEADED EAGLE. . . . .	DOPPELADLER . . . . .	294
295	AIGLETTE . . . . .	EAGLET . . . . .	ADLER . . . . .	295
296	ALÉRION. . . . .	ALERION or EAGLE WITHOUT BEAK AND LEGS	GESTÜMMELTER ADLER . . . .	296
297	AIGLE DIADÉMÉE . . . . .	EAGLE CROWNED . . . . .	GEKRÖNT (Adlerkopf). . . .	297
298	AIGLE AURÉOLÉE ET LANGUÉE. . . .	EAGLE NIMBED AND LANGUED. . .	NIMBIERT UND GEZUNGT . .	298
299	AIGLE ESSORANT . . . . .	EAGLE RISING . . . . .	AUFFLIEGEND (Adler). . . .	299
300	AIGLE MEMBRÉE . . . . .	EAGLE MEMBERED . . . . .	MIT BEINEN (Adler) . . . .	300
301	AIGLE ONGLÉE . . . . .	EAGLE ARMED . . . . .	MIT KRALLEN (Adler). . . .	301
302	MAIN D'AIGLE . . . . .	EAGLE'S CLAW WINGED. . . . .	ADLERFUSS. . . . .	302
303	MEMBRE D'AIGLE . . . . .	EAGLE'S CLAW or LEG. . . . .	ADLERBEIN . . . . .	303
304	AIGLE ENTRAVAILLÉE . . . . .	. . . . .	VERFLOCHTEN (Adler). . . .	304
305	SAFFRE (aiglette de mer) . . . .	OSPREY . . . . .	SEADLER. . . . .	305
306	MERLETTE . . . . .	MERLETTE or MARTLET . . . . .	GESTÜMMELTE AMSEL. . . .	306
307	CANNETTE. . . . .	DUCK . . . . .	ENTCHEN . . . . .	307
308	COQ HARDI . . . . .	COCK . . . . .	HAHN (mit erhobenem Bein)	308
309	VOL. . . . .	A PAIR OF WINGS JOINED, VOL. . .	FLUG. . . . .	309
310	DEMI-VOL . . . . .	A WING (demi-vol) . . . . .	FLÜGEL. . . . .	310
311	VOL A L'ANTIQUE. . . . .	2 WINGS ADDORSED . . . . .	GESCHLOSSENER FLUG. . . .	311
312	VOL-BANNERET . . . . .	. . . . .	FEDERBUSCHARTIGER FLUG . .	312
313	ABEILLE. . . . .	BEE. . . . .	BIENE . . . . .	313
314	CHABOT. . . . .	CHABOT . . . . .	KAULKOPF. . . . .	314
315	PAMÉ, PEAUTRÉ. . . . .	. . . . .	MIT OFFENEM MAUL, MIT SCHWANZFLOSSE	315
316	LORÉ.. . . .	FINNED . . . . .	GEFLOSST. . . . .	316

# PLANCHE XIV

317	MASSACRE . . . . .	STAG'S MASSACRE . . . . .	HIRSCHGEWEIH MIT GRIND. .	317
318	RENCONTRE . . . . .	FACE or HEAD CABOSHED. . . . .	TIERKOPF VON VORNE. . . .	318
319	RAMURE. . . . .	ANTLERS or ATTIRES. . . . .	HIRSCHGEWEIH. . . . .	319
320	RAMÉ, CHEVILLÉ . . . . .	ATTIRED. . . . .	BEWEHRT. . . . .	320
321	BRIDÉ, SANGLÉ (cheval) . . . .	BRIDLED, GIRTHED. . . . .	GEZÄUMT, GEGURTET . . . .	321
322	LICORNE. . . . .	UNICORN . . . . .	EINHORN . . . . .	322
323	CAPARAÇONNÉ (cheval) . . . .	WITH SADDLE, BRIDLE AND TRAPPERS	MIT WAPPENDECKE UND SATTEL	323
324	HOUSSÉ (cheval) . . . . .	WITH TRAPPERS. . . . .	MIT WAPPENDECKE. . . . .	324
325	CABRÉ (cheval). . . . .	REARING or FORCENE . . . . .	SPRINGEND . . . . .	325
326	RUANT (cheval). . . . .	KICKING. . . . .	AUSSCHLAGEND. . . . .	326
327	ACCULÉ (cheval) . . . . .	REARING or FORCENE . . . . .	STEIGEND. . . . .	327
328	GAI (cheval). . . . .	UNHARNESSED. . . . .	SCHREITEND. . . . .	328
329	DRAGON. . . . .	WYVERN. . . . .	DRACHE. . . . .	329
330	PANTHÈRE. . . . .	PANTHER. . . . .	PANTHER . . . . .	330
331	SELLÉ (cheval). . . . .	SADDLED. . . . .	GESATTELT . . . . .	331

## PLANCHE XIII

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
293	ÁGUILA . . . . .	AQUILA . . . . .	ADELAAR . . . . .	293
294	ÁGUILA BICÉFALA. . . . .	BICIPITE. . . . .	DUBBELE ADELAAR . . . . .	294
295	ÁGUILA . . . . .	AQUILOTTO. . . . .	ADELAARTJE. . . . .	295
296	ÁLERIÓN. . . . .	ALERIONE . . . . .	GEKNOTTE ADELAAR. . . . .	296
297	ÁGUILA DIADEMADA. . . . .	AQUILA CORONATA . . . . .	MET EEN DIADEEM GETOOID . . . . .	297
298	ÁGUILA NIMBADA Y LINGUADA	AQUILA AUREOLATA E LAMPASSATA .	MET AUREOOL EN GETONGD . . . . .	298
299	ÁGUILA AZORADA. . . . .	AQUILA SORANTE . . . . .	OPSTIJGEND. . . . .	299
300	MEMBRADA. . . . .	AQUILA MEMBRATA . . . . .	GEPOOT. . . . .	300
301	UÑADA . . . . .	AQUILA UNCHIATA. . . . .	GENAGELD. . . . .	301
302	GARRA DE ÁGUILA. . . . .	MANO D'AQUILA. . . . .	GEVLEUGELD ARENDSBEEN . . . . .	302
303	PIERNA DE ÁGUILA . . . . .	ZAMPA D'AQUILA . . . . .	ARENDSKLAUW. . . . .	303
304	ÁGUILA TRABADA . . . . .	TORMENTATO. . . . .	MET STOK TUSSCHEN POOTEN OF VLEUGELS	304
305	. . . . .	. . . . .	JONGE ZEEAREND. . . . .	305
306	MIRLETA. . . . .	MERLETTO . . . . .	MERELTJE. . . . .	306
307	ÁNADE . . . . .	ANITRELLA. . . . .	EENDJE. . . . .	307
308	GALLO CANTANTE. . . . .	GALLO. . . . .	VECHTENDE HAAN . . . . .	308
309	VUELO. . . . .	VOLO . . . . .	VLUCHT. . . . .	309
310	MEDIO-VUELO . . . . .	SEMIVOLO . . . . .	HALVE VLUCHT. . . . .	310
311	VUELO A LA ANTIGUA . . . . .	VOLO ALL'ANTICO. . . . .	VLUCHT TER ZIJDE. . . . .	311
312	. . . . .	. . . . .	BANNIER VLUCHT. . . . .	312
313	ABEJA. . . . .	APE. . . . .	BIJ . . . . .	313
314	GOBIO. . . . .	BOTTA. . . . .	POST. . . . .	314
315	PASMADO, TIMONADO . . . . .	SPASIMATO, TIMONISTA . . . . .	BEZWIJMEND, GESTAART. . . . .	315
316	BARBETADO. . . . .	ALLETTATO. . . . .	GEVIND. . . . .	316

## PLANCHE XIV

317	MASACRE . . . . .	MASSACRO . . . . .	HERTESCHEDEL. . . . .	317
318	RECUEINTRO . . . . .	RINCONTRO. . . . .	AANZIENDE . . . . .	318
319	CUERNAS DE CIERVO. . . . .	RAMI DI CERVO . . . . .	HERTENGEWEI . . . . .	319
320	RAMADO. . . . .	RAMOSO . . . . .	MET ANDERS GEKLEURD GEWEI, GEWEI VAN....	320
321	CABALLO BARDADO, ENJAEZADO	IMBRIGLIATO, CINGHIATO. . . . .	GETOOMD, MET EEN ANDERS GEKLEURDE GORDEL	321
322	UNICORNIO. . . . .	LICORNA. . . . .	EENHOORN . . . . .	322
323	CABALLO BARDADO . . . . .	BARDATO. . . . .	MET HARNAS EN DEK. . . . .	323
324	CABALLO GUALDRAPADO . . . . .	GUALDRAPPATO . . . . .	GESCHABRAKT . . . . .	324
325	CABALLO ENCABRITADO. . . . .	INALBERATO . . . . .	STEIGEREND. . . . .	325
326	CABALLO COCEANDO. . . . .	RECALCITRANTE. . . . .	TERUGSLAAND . . . . .	326
327	CABALLO ACULADO . . . . .	RINCULATO. . . . .	NEERGEHURKT . . . . .	327
328	. . . . .	ALLEGRO. . . . .	ONGETUIGD . . . . .	328
329	DRAGÓN. . . . .	DRAGONE. . . . .	GEVLEUGELDE DRAAK . . . . .	329
330	PANTERA. . . . .	PANTERA. . . . .	PANTER. . . . .	330
331	ENSILLADO. . . . .	SELLATO. . . . .	GEZADELD. . . . .	331



# PLANCHE XIV (Suite)

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
332	ANCORNÉ (cheval) . . . . .	HOOVED . . . . .	GEHUFT. . . . .	332
333	FURIEUX (taureau) . . . . .	CHARGING or LEAPING . . . . .	WÜTEND . . . . .	333
334	RAVISSANT (loup). . . . .	ERECT. . . . .	AUFRECHT. . . . .	334
335	UN LÉVRIER, ET UNE COTICE BROCHANT. . . . .	A GREYHOUND DEBRUISED BY A BENDLET. . . . .	WINDHUND ÜBERDECKT VON EINEM SCHRÄGRECHTSBALKEN	335
336	ROUANT (paon). . . . .	IN HIS PRIDE. . . . .	RADSCHLAGEND. . . . .	336
337	COLLETÉ. . . . .	COLLARED . . . . .	BEHALSBANDET. . . . .	337
338	ACCORNÉ . . . . .	HORNED or ARMED . . . . .	GEHÖRNT (bewehrt) . . . . .	338
339	ENGOULÉ . . . . .	SWALLOWING. . . . .	VERSCHLINGEND . . . . .	339
340	BOUTOIR. . . . .	SNOUT. . . . .	RÜSSELSPITZE DES EBERS. . . . .	340

# PLANCHE XV

341	PROBOCIDE. . . . .	TRUNK. . . . .	BÜFFELHÖRNER. . . . .	341
342	DÉFENDU . . . . .	TUSKED . . . . .	BEWEHRT. . . . .	342
343	ÉLANCÉ. . . . .	AT SPEED . . . . .	LAUFEND . . . . .	343
344	CLARINÉ. . . . .	WITH BELL. . . . .	MIT GLOCKE. . . . .	344
345	VIGILANCE. . . . .	VIGILANCE. . . . .	MIT EINEM STEIN . . . . .	345
346	BISSE . . . . .	SERPENT. . . . .	MEHRFACH VERSCHLUNGENE SCHLANGE	346
347	TORTILLANT . . . . .	ENTWINED AROUND . . . . .	SICH WINDEND, GEWUNDEN . . . . .	347
348	LONGÉ, CHAPERONNÉ . . . . .	JESSED, HOODED. . . . .	MIT KAPPE, GEFESSELT . . . . .	348
349	TOUR COULISSÉE . . . . .	TOWER or CASTLE PORTCULLISED . . . . .	TURM MIT FALLGATTER . . . . .	349
350	TOUR SOMMÉE . . . . .	TOWER WITH TURRETS or TOWERED . . . . .	TURM BESETZT MIT. . . . .	350
351	TOUR DONJONNÉE. . . . .	WITH TURRETS . . . . .	MIT ECKTÜRMCHEN. . . . .	351
352	TOUR SURMONTÉE. . . . .	SURMOUNTED. . . . .	ÜBERHÖHT . . . . .	352
353	MITRE. . . . .	MITRE. . . . .	MITRA, BISCHOFSMÜTZE. . . . .	353
354	CHAPEAU AVEC HOUPPES. . . . .	ECCLESIASTICAL HAT (with fiocchi or tassels)	BISCHOFSHUT MIT QUASTEN . . . . .	354
355	MANIPULE. . . . .	MANIPLE. . . . .	MANIPEL . . . . .	355
356	FOI. . . . .	2 HANDS CLASPED. . . . .	2 TREUE HÄNDE . . . . .	356
357	HEAUME GRILLÉ . . . . .	GRILLED HELM . . . . .	BÜGELHELM SPANGENHELM. . . . .	357
358	HEAUME TARÉ A DEXTRE. . . . .	THREE-QUARTER FACE TO THE DEXTER . . . . .	NACH RECHTS GEWENDETER HELM	358
359	HEAUME TARÉ A SENESTRE . . . . .	THREE-QUARTER FACE TO THE SINIS- TER	NACH LINKS GEWENDETER HELM	359
360	HEAUME LISERÉ. . . . .	EDGED. . . . .	GERÄNDETER HELM. . . . .	360
361	BEFFROI. . . . .	VAIR . . . . .	GROSSMISTRIGES FEH. . . . .	361
362	BEFFROI DE VAIR EN PAL. . . . .	VAIR IN PALE. . . . .	GROSSMISTRIGES PFAHLFEH. . . . .	362
363	VAIR POTENCÉ . . . . .	POTENT . . . . .	KRÜCKENFEH. . . . .	363
364	PARÉ . . . . .	VESTED . . . . .	BEKLEIDET . . . . .	364

## PLANCHE XIV (Suite)

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
332	UÑADO . . . . .	UNGHIATO . . . . .	GEHOEFD . . . . .	332
333	FURIOSO. . . . .	FURIOSO. . . . .	STEIGERENDE (stier). . . . .	333
334	ARREBATENTE . . . . .	RAPACE . . . . .	KLIMMEND . . . . .	334
335	LEBREL RESALTADO DE COTIZA	LEVRIERO RAMPANTE ATTRAVERSATO DA UNA COTISSA . . . . .	SMALLE SCHUINBALK OVER WINDHOND . . . . .	335
336	RUANTE (pavo real). . . . .	ROTANTE. . . . .	PRONKEND . . . . .	336
337	ACOLLARADO. . . . .	COLLARINATO. . . . .	GEHALSBAND. . . . .	337
338	ACORNADO. . . . .	CORNATO. . . . .	GEHOORND . . . . .	338
339	ENGOLADO. . . . .	INGOLLATO. . . . .	VERSLINDEND . . . . .	339
340	HOCICO . . . . .	GRUGNO . . . . .	SNUIT VAN EVERZWIJN . . . . .	340

## PLANCHE XV

341	TROMPA. . . . .	PROBOSCIDÉ . . . . .	TROMP VAN DEN OLIFANT. . . . .	341
342	DEFENDIDO. . . . .	DIFESO, o CON LA SUA DIFESA . . . . .	GETAND VAN. . . . .	342
343	CORRIENDO . . . . .	LANCIATO . . . . .	RENNEND . . . . .	343
344	CLARINADO. . . . .	SQUILLATO. . . . .	MET EEN BELLETJE. . . . .	344
345	VIGILANCIA . . . . .	VIGILANZA. . . . .	STEEN DIE DE KRAANVOGEL IN DEN RECHTER POOT HOUDT	345
346	SIERPE . . . . .	BISCIA. . . . .	GEKRONKELDE SLANG . . . . .	346
347	TORTILLANTE. . . . .	SERPEGGIANTE . . . . .	KRONKELEND . . . . .	347
348	CHAPERONADO (capirotado). . . . .	LEGATO, INCAPPUCIATO. . . . .	GEBONDEN, MET KAP. . . . .	348
349	TORRE RASTRILLADA. . . . .	TORRE CATERATTATA. . . . .	MET EEN VALPOORT. . . . .	349
350	TORRE SUMADA. . . . .	TORRE CIMATA . . . . .	GETOPT. . . . .	350
351	TORRE DONJONADA . . . . .	TORRE TORRICELATA. . . . .	MET TORENTJES . . . . .	351
352	TORRE SUPERADA . . . . .	TORRE SORMONTATA. . . . .	GETOPT. . . . .	352
353	MITRA. . . . .	MITRA. . . . .	MIJTER. . . . .	353
354	CAPELO CON CORDONES . . . . .	CAPPELLO CON FIOCCHI . . . . .	GEESTELIJKE HOED MET KWAS- TEN	354
355	MANIPULO. . . . .	MANIPOLO. . . . .	MANIPEL . . . . .	355
356	ALIANZA . . . . .	FEDE . . . . .	TROUW . . . . .	356
357	YELMO . . . . .	ELMO GRATICOLATO . . . . .	GETRALIED . . . . .	357
358	YELMO CONTORNADO (adies- trado)	POSTO A DEXTRA . . . . .	RECHTS AANZIENDE. . . . .	358
359	YELMO CONTORNADO (sinies- trado)	POSTO A SINISTRA. . . . .	LINKS AANZIENDE . . . . .	359
360	YELMO BORDATO . . . . .	BORDATO. . . . .	OMBOORD. . . . .	360
361	VEROS. . . . .	GRAN VAJO. . . . .	DRIE RIJEN PELSWERKEN . . . . .	361
362	VEROS EN PUNTA. . . . .	GRAN VAJO IN PALO . . . . .	DRIE RIJEN VAIR PAALSWIJS . . . . .	362
363	VEROS POTENZAS . . . . .	VAJO POTENZIATO. . . . .	KRUKKENVAIR . . . . .	363
364	VESTIDO. . . . .	VESTITO . . . . .	GEKLEED . . . . .	364

# PLANCHE XVI

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
365	ROSE . . . . .	ROSE . . . . .	ROSE. . . . .	365
366	ROSE POINTÉE. . . . .	ROSE BARBED. . . . .	MIT KELCHBLÄTTERN . . . . .	366
367	ROSE DOUBLE. . . . .	DOUBLE ROSE. . . . .	GEFÜLLTE ROSE. . . . .	367
368	DE L'UN EN L'AUTRE . . . . .	COUNTERCHANGED. . . . .	IN VERWECHSELTEN FARBEN . . . . .	368
369	TIERCEFEUILLE . . . . .	TREFOIL . . . . .	DREIBLATT . . . . .	369
370	QUARTEFEUILLE. . . . .	QUATREFOIL . . . . .	VIERBLATT . . . . .	370
371	QUINTEFEUILLE. . . . .	CINQUEFOIL . . . . .	FÜNFBLATT . . . . .	371
372	DE L'UN A L'AUTRE. . . . .	COUNTERCHANGED. . . . .	IN VERWECHSELTEN FARBEN . . . . .	372
373	COQUERELLES. . . . .	HAZEL NUTS . . . . .	3 ZUSAMMENSTEHENDE HASEL- NÜSSE	373
374	GLAND . . . . .	ACORN. . . . .	EICHEL . . . . .	374
375	PAMPRE. . . . .	VINE-SLIP . . . . .	WEINRANKE. . . . .	375
376	ANGEMME . . . . .	CINQUEFOIL . . . . .	FÜNFBLATT . . . . .	376
377	TRONQUÉ ET ARRACHÉ. . . . .	COUPED AND ERADICATED. . . . .	AN DER WURZEL GESTÜMMELT	377
378	ÉCOTÉ. . . . .	RAGULY OR RAGGED. . . . .	GEASTET . . . . .	378
379	REDORTE. . . . .	. . . . .	ACHTFÖRMIG GELEGTER ZWEIG	379
380	CRÉQUIER . . . . .	CRÉQUIER . . . . .	WILDER KIRSCHBAUM. . . . .	380
381	FEUILLE DE NYMPHALE . . . . .	WATER-LILY LEAF. . . . .	SEEBLATT . . . . .	381
382	COUPEAUX. . . . .	COUPEAUX . . . . .	SECHSBERG . . . . .	382
383	VIRES. . . . .	CONCENTRIC ANNULETS. . . . .	KONZENTRISCHE RINGE . . . . .	383
384	GUMÈNE . . . . .	CABLE OF AN ANCHOR. . . . .	UNKLAR (Anker) . . . . .	384
385	CADUCÉE. . . . .	CADUCEUS . . . . .	MERKURSTAB. . . . .	385
386	ROC D'ÉCHIQUIER. . . . .	CHESSROOK . . . . .	SCHACHROCH . . . . .	386
387	COLONNE . . . . .	COLUMN. . . . .	SÄULE . . . . .	387
388	RANGIER. . . . .	SCYTHE-BLADE . . . . .	SENSENKLINGE. . . . .	388

# PLANCHE XVII

389	ANILLE . . . . .	MILLRIND or FER DE MOLINE . . . . .	MAUERANKER . . . . .	389
390	FER DE MOULIN . . . . .	MILLRIND or FER DE MOLINE . . . . .	MÜHLEISEN . . . . .	390
391	MOLETTE . . . . .	MULLET OF 6 POINTS PIERCED . . . . .	SPORENRAD . . . . .	391
392	FERMAIL. . . . .	BUCKLE . . . . .	SPORNSCHNALLE . . . . .	392
393	BATAIL . . . . .	CLAPPER. . . . .	KLÜPPEL . . . . .	393
394	BRIS D'HUIS OU VERTENELLE . . . . .	HINGE-PIN. . . . .	TRÜHASPE. . . . .	394
395	BROYES . . . . .	HEMP-BRAY. . . . .	HANFBRECHE. . . . .	395
396	MORAILLES. . . . .	HORSE-BRAYS or HORSE-BARNACLES. . . . .	PFERDEBREMSE. . . . .	396
397	CEPS (fers de prisonnier) . . . . .	SHACKLEBOLT. . . . .	HANDSCHELLEN . . . . .	397
398	ÉTRILLE. . . . .	CURRY-COMB . . . . .	STRIEGEL . . . . .	398
399	DOLOIRE. . . . .	DOLOIRE. . . . .	BEILKLINGE . . . . .	399
400	CRAMPON . . . . .	CRAMP. . . . .	DOPPELHAKEN. . . . .	400
401	. . . . .	. . . . .	. . . . .	401
402	ESCARBOUCLE. . . . .	ESCARBUNCLE or CHABOCLE. . . . .	LILIENHASPEL . . . . .	402
403	FAISCEAU . . . . .	FASCES (Lictors') . . . . .	LIKTORENBÜNDEL. . . . .	403



## PLANCHE XVI

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
365	ROSA . . . . .	ROSA . . . . .	ROOS. . . . .	365
366	ROSA PUNTADA . . . . .	. . . . .	ROOS MET PUNTEN. . . . .	366
367	ROSA DOBLE . . . . .	ROSA DOPPIA. . . . .	DUBBELE ROOS. . . . .	367
368	DEL UNO EN EL OTRO. . . . .	DELL'UNO NELL'ALTRO. . . . .	WEDERZIJD EN BEURTELINGS VAN KLEUR VERWISSELEND	368
369	TREBOL . . . . .	TREFOGLIE . . . . .	DRIEBLAD. . . . .	369
370	CUADRIFOLIO . . . . .	QUATTROFOGLIE. . . . .	VIERBLAD. . . . .	370
371	QUINQUEFOLIO . . . . .	CINQUEFOGLIE . . . . .	VIJFBLAD . . . . .	371
372	DEL UNO AL OTRO . . . . .	DALL'UNO ALL'ALTRO . . . . .	VAN KLEUR VERWISSELEND. . . . .	372
373	AVELLANAS . . . . .	AVELLANA o NOCCIOLO. . . . .	HAZELNOTEN . . . . .	373
374	BELLOTA . . . . .	GHIANDA . . . . .	EIKEL. . . . .	374
375	PAMPANO . . . . .	PAMPINO. . . . .	WIJNGAARDSTOK MET BLADE- REN EN VRUCHTEN	375
376	CUADRIFOLIO. . . . .	QUATTROFOGLIE. . . . .	DENKBEELDIGE BLOEM VIJF OF ZES BLADEREN	376
377	TRUNCADO Y ARRANCADO . . . . .	RECISO E SRADICATO. . . . .	AFGESNEDEN BOOMSTAM. . . . .	377
378	DESBRANCADO . . . . .	NODOSO o NODEROSO . . . . .	BOOMSTRONK MET KNOESTEN.	378
379	. . . . .	. . . . .	GEBOGEN LINDENTAK. . . . .	379
380	. . . . .	VEPRE. . . . .	KRIEKELAAR. . . . .	380
381	PANELA . . . . .	FOGLIA DI NENUFAR. . . . .	NIJMPHAALBLAD . . . . .	381
382	CABEZO . . . . .	CIMA . . . . .	HEUVELTOP . . . . .	382
383	CÍRCULOS . . . . .	CIRCOLI . . . . .	CONCENTRISCHE RINGEN. . . . .	383
384	GUMENA . . . . .	GOMENA. . . . .	ANKERKABEL. . . . .	384
385	CADUCEO . . . . .	CADUCEO. . . . .	MERCURIUSSTAF . . . . .	385
386	ROQUE . . . . .	ROCCO. . . . .	TOREN . . . . .	386
387	COLUMNA . . . . .	COLONNA . . . . .	ZUIL. . . . .	387
388	HIERRO DE GUADAÑA . . . . .	FALCETTO . . . . .	ZEIS . . . . .	388

## PLANCHE XVII

389	ANILLA . . . . .	FERO DI MURO . . . . .	MUURANKER . . . . .	389
390	HIERRO DE MOLINO . . . . .	FERRO DI MULINO. . . . .	MOLENIJZERS. . . . .	390
391	ROSETA DE ESPUELA. . . . .	ROTELLA DI SPERONE . . . . .	SPOORRAD . . . . .	391
392	HEBILLA. . . . .	FERMAGLIO. . . . .	GESP . . . . .	392
393	BADAJO . . . . .	BATTAGLIO. . . . .	KLEPEL. . . . .	393
394	PERNIO . . . . .	SPRANGA D'USCIO . . . . .	DEURHENGSEL . . . . .	394
395	AGRAMADERA. . . . .	. . . . .	VLASBRAAK . . . . .	395
396	ACIAL. . . . .	MORSA (nasiera) . . . . .	PRANGER . . . . .	396
397	CEPOS . . . . .	CEPPI . . . . .	BOEIEN. . . . .	397
398	ALMOHAZA . . . . .	STRIGLIA. . . . .	ROSKAM. . . . .	398
399	CUCHILLO (de caza). . . . .	ASCIA . . . . .	DISSEL . . . . .	399
400	CRAMPÓN . . . . .	RAMPINO. . . . .	WEERHAAK . . . . .	400
401	. . . . .	. . . . .	. . . . .	401
402	CARBUNCULO. . . . .	CARBONCHIO . . . . .	KARBONKEL . . . . .	402
403	HAZ . . . . .	FASCIO. . . . .	LICTORS BUNDEL. . . . .	403

## PLANCHE XVII (Suite)

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
404	FORCES . . . . .	SHEARS . . . . .	TUCHSCHERE, SCHAFSCHERE. . . . .	404
405	HERSE. . . . .	PORTCULLIS . . . . .	FALLGATTER. . . . .	405
406	HANAP . . . . .	COVERED CUP. . . . .	HUMPEN POKAL . . . . .	406
407	HIE . . . . .	PAVIOUR'S RAM. . . . .	WEGWALZE . . . . .	407
408	TAU (Croix de St Antoine). . . . .	TAU-CROSS. . . . .	TAU, ANTONIUSKREUZ. . . . .	408
409	CRANCELIN . . . . .	CRANCELIN. . . . .	RAUTENKRANZ. . . . .	409
410	HUCHET. . . . .	HUNTING HORN or BUGLE HORN . . . . .	UNBEBÄNDERTES JAGDHORN. . . . .	410
411	PAVILLONNÉ, ENGUICHÉ EMBOUCHÉ, VIROLÉ	STRINGED AND GARNISHED . . . . .	MIT SCHALLÖFFNUNG, BEBÄN- DERT, MUNDSTÜCK MIT BESCHLAGEN	411
412	BOURDON . . . . .	BOURDON or PILGRIM'S STAFF . . . . .	PILGERSTAB. . . . .	412

## PLANCHE XVIII

413	BADELAIRE. . . . .	SCIMITAR . . . . .	KRUMMSCHWERT. . . . .	413
414	CLAYMORE. . . . .	CLAYMORE. . . . .	DEGEN . . . . .	414
415	DEXTROCHÈRE . . . . .	DEXTER ARM. . . . .	RECHTSARM . . . . .	415
416	SENESTROCHÈRE. . . . .	SINISTER ARM. . . . .	LINKSARM . . . . .	416
417	BOUTEROLLE . . . . .	CHAPE or CRAMPET. . . . .	ORTBAND . . . . .	417
418	COLLET . . . . .	SHANK. . . . .	REITERSPORN . . . . .	418
419	BROQUES. . . . .	SHOE or BROGUE . . . . .	SCHNABELSCHUH . . . . .	419
420	BUSTE (de reine). . . . .	BUST . . . . .	BRUSTBILD. . . . .	420
421	HOUSSEAU . . . . .	LEGGING or GAITER. . . . .	BEINLING. . . . .	421
422	APPAUMÉE (Main dextre) . . . . .	APPAUMÉE (Hand open). . . . .	OFFENE HAND . . . . .	422
423	HAUBERGEON. . . . .	SHIRT OF MAIL. . . . .	BRÜNNE. . . . .	423
424	TÊTE DE MAURE TORTILLÉE. . . . .	MOOR'S HEAD WREATHED. . . . .	BEWULSTETER MOHRENKOPF. . . . .	424
425	GONFANON. . . . .	GONFANON. . . . .	KIRCHENFAHNE. . . . .	425
426	CORNETTE . . . . .	CORNET . . . . .	STANDARTE . . . . .	426
427	GUIDON. . . . .	GUIDON . . . . .	LANZENWIMPEL . . . . .	427
428	ORIFLAMME . . . . .	ORIFLAMME. . . . .	FAHNE . . . . .	428
429	PENNON. . . . .	PENNON. . . . .	LANZENWIMPEL . . . . .	429
430	PHÉON . . . . .	PHEON or BROAD-ARROW HEAD. . . . .	AUSGESCHUPPTES PFEILEISEN . . . . .	430
431	GARROT. . . . .	BIRDBOLT . . . . .	BOLZEN. . . . .	431
432	EPIEU. . . . .	BOAR-SPEAR. . . . .	SAUFEDER . . . . .	432
433	JAVELINE . . . . .	JAVELIN . . . . .	WURFSPIESS . . . . .	433
434	CHAUSSE-TRAPPE . . . . .	CALTRAP. . . . .	FUSSANGEL . . . . .	434
435	RÉSEAU . . . . .	NET. . . . .	NETZ. . . . .	435
436	GARNIE . . . . .	HILTED . . . . .	GEGRIFT . . . . .	436

## PLANCHE XIX

437	ÉCU PLEIN (plain) . . . . .	PLAIN. . . . .	LEDIG . . . . .	437
438	ÉCU ÉCHIQUETÉ. . . . .	CHECKY . . . . .	GESCHACHT . . . . .	438

## PLANCHE XVII (Suite)

Nos	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	Nos
404	TIJERAS para esquilar los car- neros	FORBICE ALL' ANTICO . . . . .	SCHAREN. . . . .	404
405	RASTRILLO. . . . .	SARACINESCA . . . . .	VALPOORT. . . . .	405
406	COPA . . . . .	PECCHERO . . . . .	. . . . .	406
407	PISÓN . . . . .	MAZZERANGA. . . . .	HEIPAAL . . . . .	407
408	TAU. . . . .	CROCE DI SANT'ANTONIO . . . . .	ST. ANTONIUSKRUIS . . . . .	408
409	CRANCELIN. . . . .	CRANCELINO . . . . .	LOOFKRANS . . . . .	409
410	TROMPETA. . . . .	CORNO DA CACCIA. . . . .	JACHTHOREN. . . . .	410
411	ENGUICHADA, EMBOCADA, VIROLADA	IMBOCCATO, GUERNITO, LEGATO. .	GEOPEND, GEMOND, BESLAGEN	411
412	BORDÓN. . . . .	BORDONE. . . . .	PELGRIMSTAF . . . . .	412

## PLANCHE XVIII

413	ALFANJE. . . . .	SCIMITARRA . . . . .	KROMZWAARD . . . . .	413
414	CLAYMORE. . . . .	. . . . .	SCHOTSCH DEGEN . . . . .	414
415	DEXTROCERO . . . . .	BRACCIO DESTRO . . . . .	RECHTERARM. . . . .	415
416	SINIESTROCERO . . . . .	BRACCIO SINISTRO. . . . .	LINKERARM . . . . .	416
417	CONTERA . . . . .	PUNTALE. . . . .	BESLAG AAN DE PUNT EENER DEGENSCHEEDE	417
418	. . . . .	. . . . .	SPOORSTAAFJE . . . . .	418
419	BROGUES. . . . .	. . . . .	TOOTSCHOEN . . . . .	419
420	BUSTO (de reina). . . . .	BUSTO. . . . .	BORSTBEELD VAN EENE KONIGIN	420
421	POLAINA . . . . .	CALZARETTO . . . . .	HOOGE SLOBKOUSEN . . . . .	421
422	APALMADA (mano diestra) . .	APPALMATA (mano dextra). . . .	GEOPENDE HAND. . . . .	422
423	COTA . . . . .	COTA D'ARME. . . . .	WAPENROK . . . . .	423
424	CABEZA DE MORO TORTILLADA	TESTA DI MORO ATTORTIGLIATA. .	MOORENKOP MET WRONG . .	424
425	GONFALÓN. . . . .	GONFALONE . . . . .	KERKVAAN. . . . .	425
426	CORNETA . . . . .	. . . . .	RUITERSVAANTJE . . . . .	426
427	GUIÓN . . . . .	BANDIERA . . . . .	RUITERSVLAGGETJE . . . . .	427
428	ORIFLAMA . . . . .	ORIFIAMMA. . . . .	ORIFLAMME . . . . .	428
429	PENDÓN. . . . .	PENNONE . . . . .	DRIEHOEKIG VLAGGETJE . . .	429
430	HIERRO DE DARDO . . . . .	FERRO DI DARDO INDENTATO. . . .	LANS of PIJLIJZER. . . . .	430
431	GARROTE . . . . .	. . . . .	HANDBOOG PIJL . . . . .	431
432	VENABLO . . . . .	SPIEDO . . . . .	JACHTSPIES . . . . .	432
433	JABALINA . . . . .	GIAVELLOTTO. . . . .	WERPSPIES . . . . .	433
434	ABROJO . . . . .	TRIBOLO. . . . .	VOETANGEL . . . . .	434
435	RED . . . . .	RETE . . . . .	NETWERK. . . . .	435
436	GUARNECIDA . . . . .	GUARNITA (spada). . . . .	MET ANDERS GEKLEURDE GREEP	436

## PLANCHE XIX

437	LLENO . . . . .	PIENO. . . . .	BLANK SCHILD. . . . .	437
438	JAQUELADO-AJEDREZADO . . .	SCACCATO . . . . .	RUITSGEWIJS GESCHAKEERD SCHILD	438

## PLANCHE XIX (Suite)

Nos	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	Nos
439	LOSANGÉ . . . . .	LOZENGY . . . . .	GERAUTET. . . . .	439
440	ÉCU FUSELÉ . . . . .	FUSILLY . . . . .	GEWECKT. . . . .	440
441	ÉCU FRETTE . . . . .	FRETTY . . . . .	SCHRÄGGITTER. . . . .	441
442	ÉCU TREILLISSÉ. . . . .	TRELLISED or FRETTY NAILED. . .	NAGELKOPFGITTER . . . . .	442
443	ÉCU PLUMETÉ . . . . .	PLUMETY . . . . .	MIT FEDERN GERAUTET . . .	443
444	ÉCU BILLETTE . . . . .	BILLETTY . . . . .	MIT SCHINDELN BESÄT . . .	444
445	ÉCU GOUTTÉ. . . . .	GUTTY. . . . .	MIT TROPFEN BESÄT . . . .	445
446	COMPONNÉ (Pal) . . . . .	COMPONY OR GOBONY (Pale). . .	GESTÜCKT. . . . .	446
447	ÉCU ÉTOILÉ . . . . .	SEMY (powdered) OF MULLETTS . .	BESTERNT. . . . .	447
448	ÉCU CHÂTELÉ . . . . .	SEMY OF TOWERS (castles) . . .	MIT KASTELLEN BESÄT . . .	448
449	ÉCU BESANTÉ. . . . .	BEZANTY. . . . .	MIT METALLSCHEIBEN BESÄT .	449
450	ÉCU TOURTELÉ. . . . .	SEMY (powdered) OF ROUNDELS. .	MIT FARBENSCHLEIBEN BESÄT .	450
451	ÉCU TRIANGLE . . . . .	BARRY INDENTED POINT IN POINT .	GESPICKELT . . . . .	451
452	ÉCU PALÉ . . . . .	PALY . . . . .	MEHRFACH GESPALTEN . . .	452
453	ÉCU BARRÉ. . . . .	BENDY SINISTER. . . . .	MEHRFACH SCHRÄGLINKS- GETEILT	453
454	ÉCU BURELÉ . . . . .	BURELY . . . . .	MEHRFACH GETEILT. . . . .	454
455	ÉCU CHEVRONNÉ . . . . .	CHEVRONNY . . . . .	GESPART. . . . .	455
456	POINTS ÉQUIPOLÉS . . . . .	CHECKY OF 9 PIECES. . . . .	NEUNGESCHACHT. . . . .	456
457	ÉCU MACLÉ . . . . .	SEMY OF (powdered with) MASCLES	MIT FENSTERRAUTEN BESÄT. .	457
458	ÉCU MAÇONNÉ. . . . .	MASONED . . . . .	GEMAUERT. . . . .	458
459	ÉCU VERGETTÉ . . . . .	PALY . . . . .	MEHRFACH GESPALTEN. . . .	459
460	PAPELONNÉ . . . . .	PAPELONNE. . . . .	SCHUPPENGEFEHT. . . . .	460

## PLANCHE XX

461	ABOUTÉS. . . . .	CONJOINED. . . . .	MIT DEN SPITZEN ANEINAN- DERSTOSSEND	461
462	ACCOLÉS. . . . .	CONJOINED IN FESS . . . . .	ANEINANDERSTOSSEND. . . .	462
463	ACCOMPAGNÉ. . . . .	BETWEEN. . . . .	BEGLEITET. . . . .	463
464	ACCOSTÉ. . . . .	BETWEEN. . . . .	BESEITET . . . . .	464
465	ADEXTRÉ. . . . .	ON THE DEXTER. . . . .	RECHTS BEGLEITET . . . . .	465
466	AGITÉE . . . . .	. . . . .	STARK BEWEGT. . . . .	466
467	FLOTTÉ . . . . .	. . . . .	LEICHT BEWEGT . . . . .	467
468	ALLUMÉ. . . . .	THE EYES. . . . .	MIT AUGEN oder GEAUCHT. . .	468
469	FALOT ARDENT . . . . .	BEACON FLAMING or INFLAMED . .	BRENNENDER PECHKORB . . .	469
470	ARRACHÉ . . . . .	ERADICATED (tree). . . . .	BEWURZELT. . . . .	470
471	ARRACHÉ . . . . .	ERASED (lion's head, etc.) . . . .	ABGERISSEN . . . . .	471
472	BOUCLÉ. . . . .	RINGED . . . . .	MIT NASENRING . . . . .	472
473	FRUITÉ . . . . .	FRUCTED. . . . .	MIT FRÜCHTEN . . . . .	473
474	ENGLANTÉ. . . . .	ACORNED. . . . .	MIT EICHELN . . . . .	474
475	AQUILON (Borée). . . . .	. . . . .	WINDGOTT . . . . .	475

## PLANCHE XIX (Suite)

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
439	LOSANGEADO . . . . .	LOSANGATO . . . . .	RUITVORMIG GESCHAKEERD SCHILD	439
440	FUSELADO . . . . .	FUSATO . . . . .	MET SPITSRUITEN . . . . .	440
441	CELOSIADO . . . . .	CANCELLATO . . . . .	GETRALIED . . . . .	441
442	TRELLISADO . . . . .	INFERRIATO . . . . .	GETRALIED . . . . .	442
443	PLUMETEADO . . . . .	PIUMETTATO . . . . .	GEVEDERD . . . . .	443
444	CARTELADO . . . . .	PLINTATO . . . . .	BEZAAID MET BLOKJES . . . . .	444
445	. . . . .	GOCCIATO . . . . .	BEZAAID MET DRUPPELS . . . . .	445
446	COMPONADO (Palo) . . . . .	COMPOSTO . . . . .	GEBLOKT . . . . .	446
447	ESTRELLADO . . . . .	SEMINATO DI STELLE . . . . .	BEZAAID MET STERREN . . . . .	447
448	CASTILLADO . . . . .	SEMINATO DI TORRI . . . . .	BEZAAID MET KASTELEN OF TORENS	448
449	BEZANTEADO . . . . .	BISANTATO . . . . .	BELADEN MET BESANTEN . . . . .	449
450	ROELADO . . . . .	TORTORATO . . . . .	BELADEN MET KOEKEN . . . . .	450
451	DANTELADO . . . . .	TRIANGOLATO . . . . .	BEZAAID MET DRIEHOEKEN . . . . .	451
452	PALADO . . . . .	PALATO . . . . .	GEPAALD . . . . .	452
453	BARRADO . . . . .	SBARRATO . . . . .	LINKS GESCHUINBALKT . . . . .	453
454	BURELADO . . . . .	BURELLATO . . . . .	MET DWARSSTREPEN . . . . .	454
455	CABRIADO . . . . .	SCAGLIONATO O CAPRIOLATO . . . . .	GEKEPERD . . . . .	455
456	PUNTOS EQUIPOLADOS . . . . .	PUNTI EQUIPOLLENTI . . . . .	NEGEN AANGRENZENDE VAKKEN	456
457	MALLADO . . . . .	SEMINATO DI LOSANGE VUOTE . . . . .	BEZAAID MET MALIES . . . . .	457
458	MAZONADO . . . . .	MURATO . . . . .	GEMETSELD, GEVOEGD . . . . .	458
459	VERGETADO . . . . .	VERGHETTATO . . . . .	MET KLEINE PALEN BELADEN . . . . .	459
460	PAPELLONADO . . . . .	GIACO . . . . .	GESCHUBD . . . . .	460

## PLANCHE XX

461	APUNTADOS . . . . .	CONTRAPPOSTO . . . . .	AANSTOOTEND . . . . .	461
462	ACOLADOS . . . . .	ACCOLLATO . . . . .	AANEENGESLOTEN . . . . .	462
463	ACOMPAÑADO . . . . .	ACCOMPAGNATO . . . . .	VERGEZELD . . . . .	463
464	ACOSTADO . . . . .	ACCOSTATO . . . . .	BEGELEID, GEEVEND . . . . .	464
465	ADIESTRADO . . . . .	ADDESTRATO . . . . .	RECHTSHEBBEND . . . . .	465
466	AGITADO . . . . .	AGITATO . . . . .	GEGOLFD . . . . .	466
467	OLAS DEL MAR . . . . .	FLUTTUOSO . . . . .	GERIMPELD . . . . .	467
468	ENCENDIDO . . . . .	ACCESO O ILLUMINATO . . . . .	EMAIL VAN OOGEN VAN DIEREN	468
469	HACHÓN ARDIENTE . . . . .	FACE ARDENTE . . . . .	GLOEIENDE STOKLANTAAREN . . . . .	469
470	ARRANCADO . . . . .	SRADICATO (piante) . . . . .	UITGERUKT . . . . .	470
471	ARRANCADO . . . . .	STRAPPATO (testa o membro di ani- male)	AFGERUKT . . . . .	471
472	ANILLADO . . . . .	ANELLATO . . . . .	EEN RING DOOR DEN SNUIT . . . . .	472
473	FRUTADO . . . . .	FRUTTIFERO . . . . .	MET VRUCHTEN VAN EEN ANDERE KLEUR	473
474	GLANTADO . . . . .	GHIANDIFERO . . . . .	MET EIKELS . . . . .	474
475	AQUILÓN . . . . .	AQUILONE (boréa) . . . . .	NOORDENWIND . . . . .	475



## PLANCHE XX (Suite)

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
476	CLARICORDE . . . . .	CLARICORD OR CLARION . . . . .	MAULTROMMEL . . . . .	476
477	BOUTTONNÉ. . . . .	SEEDED . . . . .	BESAMT. . . . .	477
478	BARBÉ. . . . .	WATTLED . . . . .	MIT GLOCKE oder MIT BART. . . . .	478
479	BECQUÉ . . . . .	BEAKED . . . . .	BEWEHRT. . . . .	479
480	CRÊTÉ. . . . .	COMBED. . . . .	MIT KAMM . . . . .	480
481	CHEVELÉ. . . . .	CRINED . . . . .	GELOCKT . . . . .	481
482	COIFFÉ . . . . .	WITH HAT . . . . .	BEMÜTZT, MIT MÜTZE . . . . .	482
483	ANCOLIE. . . . .	COLUMBINE . . . . .	DREIBLATT . . . . .	483
484	ANGLÉ . . . . .	ANGLED . . . . .	BEWINKELT . . . . .	484

## PLANCHE XXI

485	CINTRÉ . . . . .	BANDED . . . . .	BEREIFT . . . . .	485
486	CLOUÉ . . . . .	NAILED . . . . .	MIT NAGELKÖPFCHEN . . . . .	486
487	CONTOURNÉ . . . . .	CONTOURNEE . . . . .	ABNEHMEND. . . . .	487
488	COUPLÉS . . . . .	TIED or LACED. . . . .	ZUSAMMENGEBUNDEN . . . . .	488
489	CORDÉ . . . . .	CORDED . . . . .	MIT SEHNE . . . . .	489
490	CROISÉ . . . . .	SURMOUNTED WITH A CROSS . . . . .	MIT EINEM KREUZ BESETZT . . . . .	490
491	ESSORÉ . . . . .	ROOFED . . . . .	GEDECKT . . . . .	491
492	ÉCLATÉ . . . . .	SPLIT . . . . .	ZERSPLITTERT . . . . .	492
493	BIGARRÉ. . . . .	PATTERNED . . . . .	MIT ZEICHNUNG. . . . .	493
494	DIAPRÉ . . . . .	DIAPERED . . . . .	DAMASZIERT. . . . .	494
495	EMBOUTÉ . . . . .	GARNISHED. . . . .	BESCHLAGEN (mit Spitze). . . . .	495
496	EMPIÉTANT . . . . .	HOLDING. . . . .	SCHLAGEND, ZUPACKEND. . . . .	496
497	FLÈCHE FUTÉE . . . . .	SHAFTED. . . . .	GESCHÄFTET (Pfeil) . . . . .	497
498	FLÈCHE EMPENNÉE . . . . .	FEATHERED. . . . .	GEFLITSCHT . . . . .	498
499	FLÈCHE ENCOCHÉE . . . . .	NOTCHED . . . . .	AUFGELEGT (Pfeil) . . . . .	499
500	ÉQUIPÉ (navire) . . . . .	RIGGED . . . . .	GETAKELT. . . . .	500
501	ÉVIRÉ. . . . .	EMASCULATED . . . . .	ENTMANNT . . . . .	501
502	VILÉNÉ . . . . .	MEMBERED. . . . .	MIT GESCHLECHTSTEILEN . . . . .	502
503	FLEURONNÉ . . . . .	FLORY. . . . .	LILIEN . . . . .	503
504	AJOURÉ . . . . .	PORT AND WINDOWS..... . . . .	MIT FENSTER UND TOREN . . . . .	504
505	GORGÉ . . . . .	DUCALLY GORGED (crown about the neck)	HALSGEKRÖNT . . . . .	505
506	GORGÉ . . . . .	. . . . .	KEHLIG . . . . .	506
507	GRÊLÉE (Garni de perles) . . . . .	PEARLED. . . . .	BEPERLT, MIT PERLEN. . . . .	507
508	GRILLETÉ (Muni d'un grelot)	BELLED . . . . .	MIT SCHELLE . . . . .	508

## PLANCHE XX (Suite)

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
476	CLARICORD . . . . .	. . . . .	CLARICORDIUM . . . . .	476
477	BOTONADO . . . . .	BOTTONATO . . . . .	GEKNOPT . . . . .	477
478	BARBELADO . . . . .	BARBATO . . . . .	GEBAARD . . . . .	478
479	PICADO . . . . .	IMBECCATO . . . . .	GEBEKT . . . . .	479
480	CRESTADO . . . . .	CRESTATO . . . . .	KAM VAN EEN ANDER EMAIL .	480
481	CABELLADO . . . . .	CRINITA . . . . .	GEHAARD . . . . .	481
482	CUBIERTO . . . . .	CUFFIATO . . . . .	HOOFD GEDEKT . . . . .	482
483	AGUILEÑA . . . . .	AQUILEGIA . . . . .	AKOLEI . . . . .	483
484	ANGULADO . . . . .	ANGOLATO . . . . .	UIT DE HOEKEN SPRINGEND .	484

## PLANCHE XXI

485	CENTRADO . . . . .	CENTRATO . . . . .	MET CIRKELOMGEVEN . . . .	485
486	CLAVADO . . . . .	INCHIODATO . . . . .	GESPIJKERD, GENAGELD . . .	486
487	CONTORNADA (luna) . . . .	RIVOLTATO . . . . .	NAAR LINKER ZIJDE GEKEERD	487
488	LIGADO . . . . .	ACCOPPIATO . . . . .	GEKOPPELD . . . . .	488
489	CORDADO . . . . .	CORDATO . . . . .	GEPEESD, GESNAARD . . . .	489
490	CRUZADO . . . . .	CROCIATO . . . . .	MET EEN KRUIS VOORZIEN .	490
491	TEJADO . . . . .	TEGOLATO . . . . .	GEDEKT VAN ANDERE KLEUR .	491
492	BRILLANTE . . . . .	SCOPPIATO . . . . .	GEBROKEN . . . . .	492
493	ABIGARRADO . . . . .	SCREZIATO . . . . .	GEPLEKT, VEELKLEURIG . . .	493
494	DIAPREADO . . . . .	DIAPRATO . . . . .	GEDIAPREERD . . . . .	494
495	CONTERADO . . . . .	GUERNITO . . . . .	MET BESLAG AAN 'T EIND . .	495
496	RAPIÑANTE . . . . .	AFFERNANTE . . . . .	MET PROOI IN DE KLAUWEN .	496
497	FUSTADA . . . . .	FUSTATO . . . . .	WATERTUIG WAARVAN IJZER EN HOUTWERK VAN VERSCHIL- LENDE KLEUREN ZIJN	497
498	EMPENNADA . . . . .	IMPENNATO . . . . .	GEVEDERD . . . . .	498
499	EMPULGADA . . . . .	INCOCCATO . . . . .	AANGELEGD . . . . .	499
500	EQUIPADO (barco) . . . . .	FORNITA . . . . .	GETUIGD . . . . .	500
501	EVIRADO . . . . .	EVIRATO . . . . .	ZONDER KENTEEKEN VAN GESLACHT	501
502	VILENADO . . . . .	INFAMATO . . . . .	GESLACHTSDEEL VAN ANDERE KLEUR	502
503	FLORADO . . . . .	FIORENTE . . . . .	DOOR BLOEMEN OMSLOTEN .	503
504	ACLARADO . . . . .	FINESTRATO . . . . .	VERLICHT (zichtbaar veld) .	504
505	ACOLLARADO . . . . .	COLLARINATO . . . . .	MET KROON OM DEN HALS .	505
506	GARGANTA DE ESMALTE DIFE- RENTE (con la)	GOLATO . . . . .	GEKEELD . . . . .	506
507	. . . . .	PERLATO . . . . .	MET PAARLEN . . . . .	507
508	GRILLETADO . . . . .	SONAGLIATO . . . . .	MET BELLETJE . . . . .	508

## PLANCHE XXII

N <sup>os</sup>	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	N <sup>os</sup>
509-512	HEAUMES (casques) . . . .	HELMS. . . . .	HELME. . . . .	509-512
513	TIARE PONTIFICALE . . . .	TIARA (papal) . . . . .	TIARA . . . . .	513
514-516	COURONNES . . . . .	CROWNS or CORONETS. . . . .	KRONEN. . . . .	514-516
517	BOURRELET. . . . .	TORSE or CREST-WREATH. . . . .	WULST. . . . .	517
518	CIMIER . . . . .	CREST. . . . .	HELMZIER. . . . .	518
519	TIMBRE . . . . .	CREST. . . . .	OBERWAPPEN . . . . .	519
520	MANTEAU . . . . .	MANTLE. . . . .	WAPPENMANTEL. . . . .	520
521	LISTEL POUR LE CRI. . . . .	RIBAND FOR THE WAR CRY. . . . .	BAND FÜR DAS FELDGESCHREI . . . . .	521
522	LISTEL POUR LA DEVISE . . . .	RIBAND FOR THE MOTTO. . . . .	BAND FÜR DEN WAHLSPRUCH . . . . .	522
523	. . . . .	. . . . .	. . . . .	523
524	BANNIÈRE . . . . .	BANNER . . . . .	STANDARTE . . . . .	524
525	ÉTENDARD . . . . .	STANDARD . . . . .	FAHNE . . . . .	525

## PLANCHE XXIII

526	TENANTS. . . . .	SUPPORTERS . . . . .	SCHILDHALTER. . . . .	526
527	LAMBREQUINS . . . . .	MANTLING or LAMBREQUINS . . . . .	HELMDECKEN . . . . .	527
528	SUPPORTS . . . . .	SUPPORTERS . . . . .	SCHILDHALTER. . . . .	528
529	LAMBREQUINS . . . . .	MANTLING or LAMBREQUINS. . . . .	HELMDECKEN . . . . .	529
530	TIMBRE ECCLÉSIASTIQUE . . . .	ECCLESIASTICAL ATTRIBUTES. . . . .	KIRCHLICHES OBERWAPPEN . . . . .	530



## PLANCHE XXII

N <sup>os</sup>	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDSCH	N <sup>os</sup>
509-512	YELMOS. . . . .	ELMI . . . . .	HELMEN. . . . .	509-512
513	TIARA PONTIFICIA. . . . .	TIARA PONTIFICALE . . . . .	PAUSELIJKE KROON. . . . .	513
514-516	CORONAS. . . . .	CORONE . . . . .	KRONEN. . . . .	514-516
517	BURELETE . . . . .	BURLETTO (tortigliere). . . . .	WRONG. . . . .	517
518	CIMERA . . . . .	CIMIERO. . . . .	HELMTOPSIERAAD. . . . .	518
519	TIMBRE . . . . .	TIMBRO . . . . .	SCHILDHELM. . . . .	519
520	MANTO . . . . .	MANTELLLO. . . . .	WAPENMANTEL. . . . .	520
521	LISTEL PER EL VOZ DE GUERRA	LISTELLA PER IL GRIDO DI GUERRA .	BAND VOOR WAPENKREET . .	521
522	LISTEL •PER LA DIVISA. . . .	LISTELLA PER IL MOTTO . . . . .	BAND VOOR ZINSPREUK (DEVIES)	522
523	. . . . .	. . . . .	. . . . .	523
524	BANDERA . . . . .	BANDIERA . . . . .	BANIER. . . . .	524
525	ESTANDARTE . . . . .	STENDARDO. . . . .	BANIER. . . . .	525

## PLANCHE XXIII

526	TENANTES . . . . .	TENENTE. . . . .	SCHILDHOUDERS . . . . .	526
527	LAMBREQUINES . . . . .	LAMBRECHINI. . . . .	HELMKLEED (bladvormig).. .	527
528	SOPORTES . . . . .	SOSTEGNI o SUPPORTI . . . . .	SCHILDHOUDERS . . . . .	528
529	LAMBREQUINES . . . . .	LAMBRECHINI. . . . .	HELMKLEED. . . . .	529
530	TIMBRE ECLESIASTICO . . . .	ORNAMENTI ECCLESIASTICHI. . . .	GEESTELIJKE EIGENSCHAPPEN.	530

*DEUXIÈME PARTIE*

# TABLES ALPHABÉTIQUES

TABLE ALPHABÉTIQUE DES TERMES HÉRALDIQUES EN LANGUE FRANÇAISE . . . . .	42
ALPHABETICAL ENGLISH GLOSSARY . . . . .	47
ALPHABETISCHES VERZEICHNIS DER HERALDISCHEN AUSDRÜCKE IN DEUTSCHER SPRACHE . . . . .	52
INDICE ALFABÉTICO DE LOS TERMINOS HÉRALDICOS EN ESPAÑOL. . . . .	57
INDICE ALFABETICO DEI TERMINI ARALDICI IN ITALIANO. . . . .	62
ALPHABETISCH REGISTER VAN DE NEDERLANDSCHE HERALDISCHE TERMEN. . . . .	67

# TABLE ALPHABÉTIQUE DES TERMES HÉRALDIQUES EN LANGUE FRANÇAISE

(Les numéros renvoient aux dessins de l'Atlas)

	N <sup>os</sup>		N <sup>os</sup>
<b>A</b>			
ABAISSÉ . . . . .	79	BASTILLÉ . . . . .	93, 160
ABEILLE . . . . .	313	BATAIL . . . . .	393
ABÎME (cœur) . . . . .	16	BÂTON POSÉ (péri) EN BANDE . . . . .	128
ABOUTÉS . . . . .	461	BÂTON POSÉ (péri) EN BARRE . . . . .	136
ACCOLÉS . . . . .	462	BECQUÉ . . . . .	479
ACCOMPAGNÉ . . . . .	463	BEFFROI DE VAIR . . . . .	361
ACCORNÉ . . . . .	338	BEFFROI DE VAIR EN PAL . . . . .	362
ACCOSTÉ . . . . .	464	BÉQUILLE DE ST ANTOINE (tau) . . . . .	408
ACCROUPI . . . . .	272	BESANT . . . . .	181
ACCULÉ . . . . .	327	BESANT-TOURTEAU . . . . .	182
ADEXTRÉ . . . . .	62, 465	BESANTÉ . . . . .	449
ADOSSÉS . . . . .	292	BICÉPHALE . . . . .	294
AFFAÎSSÉ . . . . .	88	BIGARRÉ . . . . .	493
AFFRONTÉS . . . . .	291	BILLETES . . . . .	191
AGITÉE . . . . .	466	BILLETÉ . . . . .	444
AIGLE . . . . .	293	BISSE . . . . .	346
AIGLETTE . . . . .	295	BORDÉ . . . . .	91, 128
AIGUISÉ . . . . .	86	BORDURE . . . . .	173
AJOURÉ . . . . .	504	BOUCLÉ . . . . .	472
ALÉRION . . . . .	296	BOURDON . . . . .	412
ALÉSÉ . . . . .	78	BOURDONNÉE . . . . .	211
ALLUMÉ . . . . .	468	BOURRELET (tortil) . . . . .	517
ANCHÉ . . . . .	92	BOUTEROLLE . . . . .	417
ANCOLIE . . . . .	483	BOUTOIR . . . . .	340
ANCORNÉ . . . . .	332	BOUTONNÉ . . . . .	477
ANCRÉE . . . . .	207	BRETESSÉ . . . . .	94
ANGEMME . . . . .	376	BRETESSÉ ET CONTRE-BRETESSÉ . . . . .	95
ANGLÉ . . . . .	484	BRIDÉ . . . . .	321
ANILLE . . . . .	389	BRIQUET . . . . .	249
ANILLÉE . . . . .	204	BRIS D'HUIS . . . . .	394
ANSÉE . . . . .	234	BRISÉ . . . . .	142, 148
APPAUMÉE . . . . .	422	BROCHANT . . . . .	335
APPOINTÉS . . . . .	143	BROQUES . . . . .	419
AQUILON . . . . .	475	BROYES . . . . .	395
ARDENT . . . . .	469	BURÈLES . . . . .	111, 112
ARGENT . . . . .	19	BURELÉ . . . . .	109, 454
ARMÉ . . . . .	290	BURELÉ DE 12 PIÈCES . . . . .	109
ARRACHÉ . . . . .	377, 470, 471	BUSTE DE REINE . . . . .	420
ARRÊTÉ . . . . .	276	<b>C</b>	
ASSIS DE FRONT . . . . .	273	CABLÉ . . . . .	232
AURÉOLÉ . . . . .	298	CABRÉ (effrayé) . . . . .	325
AZUR . . . . .	20	CADUCÉE . . . . .	385
<b>B</b>		CALVAIRE . . . . .	224
BADELAIRE . . . . .	413	CANNELÉ . . . . .	100
BANDE . . . . .	125	CANNETTE . . . . .	307
BANDE-BATONNÉE . . . . .	127	CANTON . . . . .	167
BANDÉ DE 8 PIÈCES . . . . .	130	CANTONNÉ DE... . . . .	241
BANNIÈRE . . . . .	524	CAPARAÇONNÉ . . . . .	323
BARBÉ . . . . .	478	CARREAU . . . . .	180
BARRE . . . . .	133	CARTOUCHE RENAISSANCE . . . . .	8
BARRÉ . . . . .	453	CEPS . . . . .	397
		CHABOT . . . . .	314
		CHAMPAGNE . . . . .	169

	N <sup>os</sup>		N <sup>os</sup>
CHAPEAU . . . . .	354	CRÉNELÉ . . . . .	41
CHAPPÉ . . . . .	57	CRÉNELÉ A PLOMB . . . . .	42
CHAPERONNÉ . . . . .	152, 348	CRÉNELÉ-ENTAILLÉ . . . . .	104
CHARGÉ . . . . .	73	CRÉQUIER . . . . .	380
CHÂTELÉ . . . . .	448	CRÊTÉ . . . . .	480
CHAUSSE-TRAPPE . . . . .	434	CRI . . . . .	521
CHAUSSÉ . . . . .	58	CROIX . . . . .	197
CHEF . . . . .	149	CROIX A 5 BRAS . . . . .	235
CHEF . . . . .	15 bis	CROISÉ . . . . .	490
CHEF A DEXTRE . . . . .	155	CROISETTE . . . . .	219
CHEF-PAL . . . . .	156	CROIX A CROISSANTS . . . . .	214
CHEF-CHEVRON . . . . .	157	CROISSANT . . . . .	255
CHEF-SAUTOIR . . . . .	158	CYCLAMOR . . . . .	176
CHEVELÉ . . . . .	481		
CHEVILLÉ . . . . .	320	D	
CHEVRON . . . . .	137	DÉFAILLANT . . . . .	246
CHEVRONNÉ . . . . .	455	DÉFENDU . . . . .	342
CIMIER . . . . .	518	DÉJOINT (contre-pal) . . . . .	120
CINTRÉ . . . . .	485	DÉMEMBRÉ . . . . .	274
CLARICORDE . . . . .	476	DEMI-VOL . . . . .	310
CLARINÉ . . . . .	344	DENCHÉ . . . . .	103, 159
CLAYMORE . . . . .	414	DENTELÉ . . . . .	102
CLÉCHÉE . . . . .	216	DENTELURE . . . . .	178
CLOUÉ . . . . .	486	DENTICULÉ . . . . .	179
CŒUR (abîme) . . . . .	16	DÉSARMÉ . . . . .	281
COIFFÉ . . . . .	482	DEVISE . . . . .	522
COLLET . . . . .	418	DEXTRE . . . . .	13
COLLETÉ . . . . .	337	DEXTROCHÈRE . . . . .	415
COLONNE . . . . .	387	DIADÉMÉ . . . . .	297
COMBLE . . . . .	150	DIAPRÉ . . . . .	494
COMÈTE . . . . .	260	DIFFAMÉ . . . . .	280
COMPONNÉ . . . . .	446	DIVISE . . . . .	81
CONTOURNÉ . . . . .	487	DOLOIRE . . . . .	399
CONTRE-BANDÉ . . . . .	132	DONJONNÉ . . . . .	351
CONTRE-ÉCARTELÉ . . . . .	50	DRAGON . . . . .	329
CONTRE-HERMINE . . . . .	28	DRAGONNÉ . . . . .	283
CONTRE-VAIR . . . . .	26		
CONTRE-PAL (déjoint) . . . . .	120	E	
COQ HARDI . . . . .	308	ÉCARTELÉ . . . . .	49
COQUERELLES . . . . .	373	ÉCARTELÉ EN ÉQUERRE . . . . .	51
COQUILLE . . . . .	267	ÉCARTELÉ EN SAUTOIR . . . . .	52
CORDÉ . . . . .	489	ÉCHANCRÉ . . . . .	99
CORNETTE . . . . .	426	ÉCHIQUETÉ . . . . .	438
COTICE . . . . .	126	ÉCIMÉ . . . . .	140
COTICE-BARRE . . . . .	134	ÉCLATÉ . . . . .	148, 492
COTICÉ DE 12 PIÈCES . . . . .	131	ÉCOTÉ . . . . .	116, 378
COUARD . . . . .	284	ÉCU FIN XIII <sup>e</sup> SIÈCLE . . . . .	1
COUCHÉ . . . . .	138	ÉCU XIV <sup>e</sup> SIÈCLE . . . . .	2
COULISSÉ . . . . .	349	ÉCU ESPAGNOL . . . . .	3
COUPÉ . . . . .	29	ÉCU MODERNE . . . . .	4
COUPÉ, MI-PARTI . . . . .	34	ÉCU ANGLAIS . . . . .	5
COUPEAU . . . . .	382	ÉCU XVIII <sup>e</sup> -XIX <sup>e</sup> SIÈCLES . . . . .	6
COUPLÉS . . . . .	488	ÉCU ITALIEN . . . . .	7
COURONNES . . . . .	514 - 516	ÉCU OVALE . . . . .	11
COURONNÉE . . . . .	297, 420	ÉCU EN LOSANGE . . . . .	12
COUSU . . . . .	153	ÉCUSSON . . . . .	75, 76
CRAMPON . . . . .	400	ÉLANCÉ . . . . .	343
CRAMPONNÉE . . . . .	217	EMBOUCHÉ . . . . .	411
CRANCELIN . . . . .	409		

	N <sup>os</sup>
EMBOUTÉ . . . . .	495
EMBRASSÉ . . . . .	60
ÉMANCHÉ . . . . .	40
EMPENNÉ . . . . .	498
EMPIÉTANT . . . . .	496
ENCHAUSSÉ . . . . .	61, 172
ENCOCHÉE . . . . .	499
ENDENTÉ (denché) . . . . .	103
ENGLANTÉ . . . . .	474
ENGOULÉ . . . . .	339
ENGRÊLÉ . . . . .	101
ENGUICHÉ . . . . .	411
ENHENDÉE . . . . .	228
A ENQUERRE . . . . .	244
ENTÉ . . . . .	98
ENTRAVAILLÉ . . . . .	304
ENTRELACÉS . . . . .	144
ÉPIEU . . . . .	432
ÉQUIPÉ . . . . .	500
ÉQUIPOLÉS (points équipolés) . . . . .	456
ESCARBOUCLE . . . . .	402
ESCARRE . . . . .	165
ESSONNIER (v. trêcheur) . . . . .	177
ESSORANT . . . . .	299
ESSORÉ . . . . .	491
ÉTAI (chevron étau) . . . . .	146
ÉTENDARD . . . . .	525
ÉTOILE . . . . .	257
ÉTOILE A 6 RAIS . . . . .	258
ÉTOILÉ . . . . .	447
ÉTRILLE . . . . .	398
ÉVIRÉ . . . . .	501

## F

FAILLI . . . . .	147
FAISCEAU . . . . .	403
FALOT . . . . .	469
FASCE . . . . .	77
FASCÉ DE 4 PIÈCES . . . . .	107
FASCÉ DE 6 PIÈCES . . . . .	108
FASCÉ ET CONTRE-FASCÉ . . . . .	110
FASCE ONDÉE . . . . .	96
FER DE MOULIN . . . . .	390
FERMAIL . . . . .	392
FEUILLE DE NYMPHALE . . . . .	381
FICHÉ (au pied fiché) . . . . .	201
FIER . . . . .	288
FIGURÉ . . . . .	254
FILET . . . . .	129
FILET EN CROIX . . . . .	220
FILIÈRE . . . . .	174
FLAMBANT . . . . .	117
FLAMBOYANT . . . . .	118
FLANQUÉ . . . . .	63
FLANCHI . . . . .	240
FLEUR DE LIS . . . . .	245
FLEURDELISÉ . . . . .	213
FLEURONNÉ . . . . .	503
FLORENCE . . . . .	212, 248

	N <sup>os</sup>
FLOTTÉ . . . . .	467
FOI . . . . .	356
FORCES . . . . .	404
FOURCHETÉE . . . . .	210
FOURCHU (pied fourchu) . . . . .	200
FOURCHUE (queue fourchue) . . . . .	282
FRANC-QUARTIER . . . . .	168
FRETTE . . . . .	189, 194
FRUITÉ . . . . .	473
FRETTÉ . . . . .	441
FURIEUX . . . . .	333
FUSÉES . . . . .	185
FUSELÉ . . . . .	440
FUSIL DE LA TOISON D'OR . . . . .	250
FUTÉ . . . . .	497

## G

GAI . . . . .	328
GAMMÉE . . . . .	205
GARNI . . . . .	436
GARROT . . . . .	431
GIRON . . . . .	164
GIRONNÉ DE 6 PIÈCES . . . . .	53
GIRONNÉ DE 8 PIÈCES . . . . .	54
GIRONNÉ DE 10 PIÈCES . . . . .	55
GIRONNÉ DE 12 PIÈCES . . . . .	56
GIRONNÉ . . . . .	238
GLAND . . . . .	374
GONFANON . . . . .	425
GORGÉ . . . . .	505, 506
GOUSSET . . . . .	163
GOUTTÉ . . . . .	445
GRÊLÉ . . . . .	507
GRIFFON (support) . . . . .	528
GRILLÉ . . . . .	357
GRILLETÉ . . . . .	508
GRINGOLÉE . . . . .	229
GUEULES . . . . .	21
GUIDON . . . . .	427
GUIVRÉE . . . . .	230
GUMÈNE . . . . .	384

## H

HACHEMENTS (lambrequins) . . . . .	527, 529
HAMAIDE . . . . .	85
HANAP . . . . .	406
HARDI . . . . .	308
HAUBERGEON . . . . .	423
HAUSSÉ . . . . .	80
HEAUME (casque) . . . . .	357-360, 509 - 512
HERMINE . . . . .	27
HERMINÉ . . . . .	233
HERSE (sarazine) . . . . .	405
HIE . . . . .	407
HOUPPES . . . . .	354
HOUSSEAU . . . . .	421
HOUSSET . . . . .	324
HUCHET . . . . .	410

	N <sup>os</sup>
<b>I J</b>	
ISSANT . . . . .	277
JAVELINE . . . . .	433
JUMELLES . . . . .	83

<b>L</b>	
LACS D'AMOUR. . . . .	265
LAMBEL. . . . .	266
LAMBREQUINS (hachements) . . . . .	527, 529
LAMPASSÉ. . . . .	289
LANGUÉ . . . . .	297, 298
LATINE. . . . .	222
LÉOPARD . . . . .	286
LÉOPARDÉ. . . . .	285
LÉVRIER . . . . .	335
LICORNE . . . . .	322
LION. . . . .	269
LIONNÉ. . . . .	287
LISERÉ . . . . .	360
LISTEL . . . . .	521
LONGÉ . . . . .	348
LORÉ. . . . .	316
LOSANGE . . . . .	186
LOSANGÉ . . . . .	439
L'UN EN L'AUTRE DE . . . . .	368
L'UN A L'AUTRE DE. . . . .	372
LUNE. . . . .	253
LUNEL . . . . .	256

<b>M</b>	
MACLE . . . . .	187
MACLÉ . . . . .	457
MAÇONNÉ. . . . .	458
MAIN D'AIGLE . . . . .	302
MAIN DEXTRE . . . . .	422
MAL ORDONNÉ. . . . .	242
MAL TAILLÉE (manche) . . . . .	243
MANTEAU . . . . .	520
MANTELÉ . . . . .	66
MANIPULE. . . . .	355
MARINÉ. . . . .	279
MASSACRE. . . . .	317
MEMBRE D'AIGLE. . . . .	303
MEMBRÉ . . . . .	300
MERLETTE. . . . .	306
MIS EN... . . . .	69
MITRE . . . . .	353
MOLETTE . . . . .	391
MORAILLES . . . . .	396
MORNÉ. . . . .	275
MORTAISÉ. . . . .	38
MOUCHETURE (d'hermine). . . . .	261
MOUVANT. . . . .	123

<b>N</b>	
NAISSANT . . . . .	278
NÉBULÉ. . . . .	97
NIMBE . . . . .	262
NOMBRIL . . . . .	17
NOUÉ. . . . .	89

	N <sup>os</sup>
NOURRI (au pied nourri) . . . . .	247
NYMPHALE (feuille de). . . . .	381

<b>O</b>	
OMBRE . . . . .	263
ONDÉ. . . . .	37, 96
ONGLÉ . . . . .	301
OR. . . . .	18
ORIFLAMME . . . . .	428
ORLE. . . . .	175
OTELLES. . . . .	190

<b>P</b>	
PAIRLE . . . . .	161
PAL. . . . .	113
PALÉ. . . . .	452
PALISSADÉ. . . . .	39
PAMÉ. . . . .	315
PAMPRE. . . . .	375
PANTHÈRE. . . . .	330
PAPELONNÉ . . . . .	460
PARÉ. . . . .	364
PARTI. . . . .	30
PARTI, MI-COUPÉ . . . . .	33
PASSANT . . . . .	285
PASSÉ EN... . . . .	64
PATRIARCALE. . . . .	223
PATTÉ . . . . .	199
PAVILLONNÉ. . . . .	411
PEAUTRÉ . . . . .	315
PENNON. . . . .	429
PENTALPHA . . . . .	264
PERCÉ . . . . .	226
PERCÉ EN ROND . . . . .	227
PÉRI (posé) . . . . .	128, 136
PERRONNÉE . . . . .	206
PHÉON . . . . .	430
PILE . . . . .	122, 123, 124
PIGNONNÉ . . . . .	43
PLAINE . . . . .	170
PLATE . . . . .	192
PLEIN (plain) . . . . .	437
PLOYÉ . . . . .	139
PLUMETÉ . . . . .	443
POINT D'HONNEUR . . . . .	15
POINTE. . . . .	121
POINTE. . . . .	17 bis
POMMETÉE . . . . .	209
POSÉ EN.... . . . .	70
POSÉ (arrêté) . . . . .	276
POTENCÉE. . . . .	202
POURPRE . . . . .	23
PROBOCIDE . . . . .	341

<b>Q</b>	
QUARTEFEUILLE. . . . .	370
QUEUE FOURCHUE. . . . .	282
QUINTAINE . . . . .	193
QUINTEFEUILLE. . . . .	371



	N <sup>os</sup>
<b>R</b>	
RAMÉ . . . . .	320
RAMPANT . . . . .	269
RAMURE . . . . .	319
RANGÉ EN ... . . . .	71
RANGIER (fer de faux). . . . .	388
RAVISSANT . . . . .	334
RAYONNANT . . . . .	231, 259
REBRASSÉ . . . . .	65
RECERCELÉE . . . . .	208
RECOUPÉ . . . . .	35
RECROISETTÉE . . . . .	225
REDORTE . . . . .	379
REGARDANT . . . . .	270
RELEVÉ . . . . .	105
REPLI . . . . .	221
RENCONTRE . . . . .	318
RENVERSÉ . . . . .	162
REPARTI . . . . .	36
REPOTENCÉE . . . . .	203
RESARCELÉE . . . . .	198
RÉSEAU . . . . .	435
RETRANCHÉE . . . . .	215
RETRAIT (Pal) . . . . .	114
ROC D'ÉCHIQUIER . . . . .	386
ROMPU . . . . .	141
ROSE . . . . .	365
ROSE POINTÉE . . . . .	366
ROSE DOUBLE . . . . .	367
ROUANT . . . . .	336
RUANT . . . . .	326
RUSTRE . . . . .	188

<b>S</b>	
SABLE . . . . .	24
SAFFRE . . . . .	305
SANGLÉ . . . . .	321
SAUTANT . . . . .	271
SAUTOIR . . . . .	239
SELLÉ . . . . .	331
SEMÉ DE... . . . .	72
SENESTRE . . . . .	14
SENESTRÉ . . . . .	62
SENESTROCHÈRE . . . . .	416
SINOPE . . . . .	22
SOLEIL . . . . .	251
SOMMÉ . . . . .	350
SOUTENU . . . . .	119, 154
SUPPORTS . . . . .	528
SURCHARGÉ . . . . .	74
SUR LE TOUT . . . . .	75
SUR LE TOUT DU TOUT . . . . .	76
SURMONTÉ . . . . .	151, 352

	N <sup>os</sup>
<b>T</b>	
TAILLÉ . . . . .	32
TARÉ A DEXTRE . . . . .	358
TARÉ A SENESTRE . . . . .	359
TARGE . . . . .	9, 10
TAU (béquille de St-Antoine) . . . . .	408
TENANTS . . . . .	526
TERRASSE . . . . .	171
TÊTE DE MAURE . . . . .	424
TIARE PONTIFICALE . . . . .	513
TIERCÉ EN BANDE . . . . .	47
TIERCÉ EN BARRE . . . . .	48
TIERCÉ EN ÉCUSSON . . . . .	68
TIERCÉ EN FASCE . . . . .	45
TIERCÉ EN PAIRLE . . . . .	44
TIERCÉ EN PAL . . . . .	46
TIERCEFEUILLE . . . . .	369
TIERCES . . . . .	84
TIMBRE . . . . .	519
TIMBRE ECCLÉSIASTIQUE . . . . .	530
TORTIL (bourrelet) . . . . .	517
TORTILLANT . . . . .	347
TORTILLÉE . . . . .	424
TOURTEAU . . . . .	183
TOURTEAU-BESANT . . . . .	184
TOURTELÉ . . . . .	450
TRANCHÉ . . . . .	31
TRANGLE . . . . .	82
TRAVERSE . . . . .	135
TRÊCHEUR . . . . .	177
TRÉFLÉE . . . . .	237
TREILLISSÉ . . . . .	442
TRIANGLÉ . . . . .	451
TRONÇONNÉ . . . . .	236
TRONQUÉ . . . . .	377

<b>V</b>	
VAIR . . . . .	25
VAIR-POTENCÉ . . . . .	363
VANNET . . . . .	268
VERGETTE . . . . .	115
VERGETTÉ . . . . .	459
VERTENELLE . . . . .	394
VÊTU EN LOSANGE . . . . .	59
VÊTU EN OVALE . . . . .	67
VIDÉ . . . . .	90
VIGILANCE . . . . .	345
VILÉNÉ . . . . .	502
VIRES . . . . .	383
VIROLÉ . . . . .	411
VIVRÉ . . . . .	106
VOL . . . . .	309
VOL A L'ANTIQUE . . . . .	311
VOL-BANNERET . . . . .	312
VOUTÉ . . . . .	87

# ALPHABETICAL ENGLISH GLOSSARY

(The numbers refer to the figures of the Atlas)

	Nos		Nos
<b>A</b>			
ACORN . . . . .	377	BEZANTY . . . . .	449
ACORNED . . . . .	474	BILLETS . . . . .	191
ADDORSED . . . . .	292	BILLETTY . . . . .	444
ALERION . . . . .	296	BIRDBOLT . . . . .	431
ANGLED . . . . .	484	BOAR-SPEAR . . . . .	432
ANNULET . . . . .	176	BORDURE . . . . .	174, 173
ANTLERS . . . . .	319	BOTONNY or TREFLY . . . . .	237
APPAUMÉE . . . . .	422	BOTTEROLL, CHAPE or CRAMPET . . . . .	417
ARCHED . . . . .	87	BOTTOMS or SPINDELS . . . . .	190
ARCHED AND REVERSED . . . . .	88	BOURDON or PILGRIM'S STAFF . . . . .	412
ARCHED IN BASE . . . . .	92	BRETESSED . . . . .	94
ARGENT . . . . .	19	BRIDLED, GIRTHED . . . . .	321
ARM . . . . .	415, 416	BROGUE (shoe) . . . . .	419
ARMED OR WITH CLAWS . . . . .	290, 301	BUCKLE . . . . .	392
ATTIRED . . . . .	320	BURELY . . . . .	109, 454
ATTIRES . . . . .	319	BURELY PER PALE COUNTERCHANGED . . . . .	110
AZURE . . . . .	20	BUST . . . . .	420
<b>B</b>		<b>C</b>	
BANDED . . . . .	485	CABLE OF AN ANCHOR . . . . .	384
BANNER . . . . .	524	CADUCEUS . . . . .	385
BAR . . . . .	81, 84, 111, 112	CALTRAP . . . . .	434
BARBED (rose) . . . . .	366	CALVARY CROSS . . . . .	224
BAR GEMEL . . . . .	83	CANTON . . . . .	167
BARNACLES . . . . .	396	CHABOT . . . . .	314
BARRULET . . . . .	82	CHAPE . . . . .	57
BARRY INDENTED . . . . .	451	CHARGED WITH . . . . .	73, 74
BARRY OF 4 PIECES . . . . .	107	CHARGING . . . . .	333
BARRY OF 6 PIECES . . . . .	108	CHAUSSÉ . . . . .	58
BARS COUPED . . . . .	85	CHECKY . . . . .	438
BASE . . . . .	17 bis	CHECKY OF 9 PIECES . . . . .	456
BASE (in) . . . . .	79	CHESSROOK . . . . .	386
BASTON . . . . .	127	CHEVRON . . . . .	137
BASTON COUPED . . . . .	128	CHEVRON IN BASE . . . . .	147
BASTON SINISTER . . . . .	135	CHEVRONEL . . . . .	146
BASTON SINISTER COUPED . . . . .	136	CHEVRONNY . . . . .	455
BEACON FLAMING . . . . .	469	CHIEF . . . . .	15 bis, 149, 150
BEAKED . . . . .	479	CHIEF PER FESS... AND... . . . .	151
BEE . . . . .	313	CHIEF PER FESS ARCHED... AND... . . . .	152
BELL (with) . . . . .	344	CINQUEFOIL . . . . .	371, 376
BELLED . . . . .	508	CLAPPER . . . . .	393
BEND . . . . .	125	CLARICORD OR CLARION . . . . .	476
BEND RAGULY (per) . . . . .	42	CLAYMORE . . . . .	414
BEND SINISTER . . . . .	133	COCK . . . . .	308
BENDLET . . . . .	126	COLLARED . . . . .	337
BENDLET SINISTER . . . . .	134	COLUMN . . . . .	387
BENDY COUNTERCHANGED . . . . .	132	COMBATANT . . . . .	291
BENDY OF 8 PIECES . . . . .	130	COMBED . . . . .	480
BENDY OF 12 PIECES . . . . .	131	COMET . . . . .	260
BENDY SINISTER . . . . .	453	COMPONY . . . . .	446
BETWEEN . . . . .	241, 463, 464	CONCENTRIC ANNULETS . . . . .	383
BEZANT . . . . .	181	CONJOINED . . . . .	461, 462
		CONTOURNE . . . . .	487
		CORDED . . . . .	489

	N <sup>os</sup>		N <sup>os</sup>
CORNET.	426	EDGED	360
CORONET . . . . .	515, 516	EMASCULATED	501
COUNTERCHANGED.	368, 372	EMBATTLED . . . . .	160, 41
COUNTER-POINT (chevrons in)	143	EMBATTLED-COUNTER-EMBATTLED	95
COUNTERQUARTERED.	50	EMBATTLED IN BASE	93
COUNTER-VAIR . . . . .	26	EMBOWED.	139
COUPEAUX.	382	EMBRACED.	60
COUPED.	78, 377	ENGRAILED . . . . .	99, 101
COUPED IN CHIEF.	140	ENHANCED or IN CHIEF	80
COUPED PALEWISE (demi-fleur de lis).	246	ENTWINED AROUND.	347
COWARD . . . . .	284	ERADICATED . . . . .	470
CRAMP . . . . .	400	ERASED . . . . .	471
CRAMPONNED . . . . .	217	ERECT . . . . .	334
CRANCELIN . . . . .	409	ERMINE.	27
CREST-WREATH.	517	ERMINE SPOT . . . . .	261
CREQUIER . . . . .	380	ERMINE SPOT (cross of 4).	233
CRESCENT.	255	ERMINES . . . . .	28
CRESCENT WITH HUMAIN FACE . . . . .	254	ESCALLOP. . . . .	267
CREST.	518, 519	ESCARBUNCLE . . . . .	402
CRINED. . . . .	481		
CROSS. . . . .	197, 220	F	
CROSS ENDING IN 4 CRESCENTS.	214	FACE . . . . .	318
CROSS ENDING IN 4 FUSILS . . . . .	215	FASCES (lictors'). . . . .	403
CROSS FORMY OF 5 ARMS . . . . .	235	FEATHERED . . . . .	498
CROSS CROSSLET . . . . .	225	FER DE MOLINE . . . . .	389, 390
CROSSLET COUPED . . . . .	219	FESS . . . . .	77
CROWN. . . . .	514	FESS POINT . . . . .	16
CROWNED (eagle). . . . .	297	FITCHY (cross). . . . .	201
CUP (covered). . . . .	406	FIMBRIATED . . . . .	91
CURRY-COMB. . . . .	398	FIMBRIATED (cross). . . . .	218
D		FINNED. . . . .	316
DANCY OR DANCETTY. . . . .	106	FLAMING . . . . .	469
DEBRUISED . . . . .	335	FLANCHES. . . . .	63
DEFAMED . . . . .	280	FLEUR DE LIS . . . . .	245
DEGRADED (cross). . . . .	206	FLEUR DE LIS COUPED. . . . .	247
DELFT . . . . .	180	FLEURETTY OR FLURTY. . . . .	213
DEMI-PALE IN CHIEF . . . . .	114	FLINT AND STEEL. . . . .	250
DEMI-VOL (a wing). . . . .	310	FLORY. . . . .	212, 503
DENTICULATED. . . . .	179	FLOWERED (fleur de lis). . . . .	248
DEXTER. . . . .	13	FORKED IN BASE . . . . .	200
DEXTER (on the). . . . .	465	FORMY (cross). . . . .	199
DIAPRED . . . . .	494	POURCHY (cross). . . . .	210
DISJOINTED . . . . .	141, 274	FOURCHY (tail forked) . . . . .	282
DISMEMBERED . . . . .	274	FRACTED . . . . .	120
DOLOIRE . . . . .	399	FRET . . . . .	189
DOUBLE CROSS. . . . .	223	FRETTY. . . . .	441
DOUBLE-HEADED EAGLE . . . . .	294	FRETTY-NAILED. . . . .	442
DOUBLE ROSE . . . . .	267	FRUCTED . . . . .	473
DOVETAILED. . . . .	38	FULL MOON . . . . .	253
DRAGON. . . . .	329	FUSIL. . . . .	185
DUCK. . . . .	207	FUSILLY. . . . .	440
E		FYLFOT or SWASTIKA . . . . .	205
EAGLE . . . . .	293	G	
EAGLE 'S CLAW or LEG . . . . .	303	GAITER . . . . .	421
EAGLE 'S CLAW WINGED. . . . .	302	GARNISHED . . . . .	411, 495
EAGLET. . . . .	295	GOBONNY. . . . .	446
ECCLESIASTICAL ATTRIBUTES . . . . .	530	GOLD. . . . .	18
		GONFANON . . . . .	425

	N <sup>os</sup>
GORGED. . . . .	505
GRILLED (Helm) . . . . .	357
GRINGOLÉE . . . . .	229
GUIDON. . . . .	429
GULES . . . . .	21
GUSSET . . . . .	163
GUTTY . . . . .	445
GYRONNY . . . . . 53 to 56 and	238

## H

HANS CLASPED (two). . . . .	356
HAT (Ecclesiastical, with fiocchi or tassels). . . . .	354
HAUBERK (shirt of mail) . . . . .	423
HAZEL NUTS. . . . .	373
HELMS . . . . . 509 to	512
HEMP-BRAY . . . . .	395
HILTED. . . . .	436
HINGE PIN . . . . .	394
HOLDING . . . . .	496
HONOUR POINT. . . . .	15
HOODED. . . . .	348
HOOVED. . . . .	332
HORNED OR ARMED. . . . .	338
HUNTING HORN OR BUGLE HORN. . . . .	410

## I

IN. . . . .	64
INDENTED. . . . . 40, 102, 103, 152, 159,	178
INESCUTCHON . . . . .	75
INFLAMED. . . . .	469
INVECKTED . . . . .	100
IRRADIATED . . . . .	259
ISSUANT. . . . .	277
INTERLACED. . . . .	144

## J

JAVELIN . . . . .	433
JESSED . . . . .	348

## K

KICKING . . . . .	326
-------------------	-----

## L

LABEL . . . . .	266
LANGUED . . . . .	289
LATIN CROSS. . . . .	222
LEAPING . . . . .	333
LEGGING . . . . .	421
LEOPARD . . . . .	286
LEOPARD RAMPANT. . . . .	287
LION . . . . . 269, 272, 281,	269
LION-DRAGON . . . . .	283
LION PASSANT GUARDANT . . . . .	286
LION RAMPANT GUARDANT. . . . .	287
LORRAINE CROSS . . . . .	223
LOZENGE . . . . .	186

	N <sup>os</sup>
LOZENGE SCHIELD . . . . .	12
LOZENGY . . . . .	439

## M

MANIPLE . . . . .	355
MANTLE. . . . .	520
MANTLED . . . . .	66
MANTLING. . . . .	527, 529
MARTLET . . . . .	306
MASCLE. . . . .	187
MASSACRE (stag's) . . . . .	317
MASONED . . . . .	458
MAUNCH . . . . .	243
MEMBRED. . . . . 300,	502
MERLETTE. . . . .	306
MILLRIND. . . . . 389,	390
MITRE . . . . .	353
MOLINE (cross) . . . . .	207
MOOR'S HEAD WREATHED . . . . .	424
MOTTO (riband for the). . . . .	522
MOUNT IN BASE . . . . .	171
MULLET . . . . . 257, 258,	391

## N

NAILED. . . . .	486
NAISSANT . . . . .	278
NEBULY. . . . . 97,	98
NECK. . . . .	506
NIMBED (eagle) . . . . .	298
NIMBUS. . . . .	262
NOMBRIL POINT . . . . .	17
NOTCHED . . . . .	499
NOWY . . . . .	89

## O

OR. . . . .	18
ORIFLAMME . . . . .	428
ORLE. . . . .	175
OSPREY. . . . .	305
OVAL SHIELD . . . . .	11
OVER ALL. . . . . 75,	76

## P

PAIRLE . . . . .	161
PALE. . . . .	113
PALL. . . . .	161
PALLET. . . . .	115
PALY. . . . . 452,	459
PANTHER. . . . .	330
PASSANT . . . . .	285
PATONCE (cross). . . . .	228
PATTERNED . . . . .	493
PATTY (cross). . . . .	199
PAVIOUR'S RAM. . . . .	407
PEARLED . . . . .	507
PEAT. . . . .	180
PENNON. . . . .	429

	Nos
PENTALPHA . . . . .	264
PER BEND (party) . . . . .	31
PER BEND SINISTER. . . . .	32
PER BEND ABASED OR BASE EMBELIF . . . . .	172
PER FESS (party). . . . .	29
PER FESS THE BASE ALSO PER FESS. . . . .	35
PER FESS THE BASE PER PALE. . . . .	34
PER PALE (party). . . . .	30
PER PALE SINISTER PER FESS. . . . .	33
PER PALE THE SINISTER ALSO PER PALE . . . . .	36
PHEON or BROAD-ARROW HEAD. . . . .	430
PILE . . . . . 121, 122, 123,	124
PLAIN . . . . .	437
PLATE (roundel argent). . . . .	192
PLUMETY . . . . .	443
POINTED AT EACH END . . . . .	86
POMMETED . . . . .	209
POMMELY. . . . .	211
POMMY. . . . .	209
PORT AND WINDOWS . . . . .	504
PORTCULISED. . . . .	349
PORTCULLIS . . . . .	405
POTENT. . . . .	363
POTENT THROUGHOUT. . . . .	202
POWDERED WITH. . . . . 72, 447, 448, 450,	457
PRIDE (in his). . . . .	336
PURPURE . . . . .	23

## Q

QUARTER . . . . .	168
QUARTERED . . . . .	49
QUATER-PIERCED (cross). . . . .	226
QUARTERED PER SALTIRE. . . . .	52
QUARTERLY . . . . .	49
QUATREFOIL . . . . .	270
QUINTAIN. . . . .	193

## R

REAR-REGARDANT. . . . .	270
RAGGED . . . . . 116,	378
RAGULY. . . . .	378
RAYONNANT. . . . .	231
REARING or FORCENE. . . . .	325
REARING or FORNECE. . . . .	327
RETRACTED (pale). . . . .	114
REVERSED . . . . .	162
RIBAND. . . . .	129
RIGGED. . . . .	500
RINGED. . . . .	472
RISING (eagle). . . . .	299
ROOFED or COVERED . . . . .	491
ROSE. . . . .	365
ROUND-PIERCED (cross) . . . . .	227
ROUNDEL . . . . .	183
ROUNDEL PER FESS . . . . . 182,	184
RUSTRE . . . . .	188

## S

SABLE. . . . .	24
SADDLED . . . . .	331
SALIENT. . . . .	271
SALTIRE. . . . .	239
SALTIRE COUPED . . . . .	240
SARCELY . . . . .	207
SCALLOP . . . . .	267
SCIMITAR . . . . .	413
SCYTHE (blade) . . . . .	388
SEA-LION . . . . .	279
SEEDED . . . . .	477
SEJANT . . . . .	272
SEJANT AFFRONTE . . . . .	273
SEMY OF . . . . . 72, 447, 448, 450,	457
SERPENT . . . . .	346
SERPENTS' HEADS (cross ending in 4). . . . .	230
SET IN . . . . . 69, 70,	71
SET 1 AND 2 . . . . .	242
SHACKLEBOLT . . . . .	397
SHAFTED . . . . .	497
SHANK . . . . .	418
SHEARS. . . . .	404
SHIELD . . . . . 1 to	10
SILVER . . . . .	19
SINISTER . . . . .	14
SNOUT . . . . .	340
SPEED (at). . . . .	343
SPINDLES . . . . .	190
SPLENDOUR (in) . . . . .	251
SPLIT. . . . . 148,	492
STANDARD. . . . .	525
STATANT . . . . .	276
STEEL or FIRE-STEEL or FURISON. . . . .	249
STRINGED. . . . .	411
SUPPORTED BY. . . . .	154
SUPPORTERS . . . . . 526,	528
SURMOUNTED . . . . .	352
SWALLOWING . . . . .	339
SWASTIKA. . . . .	205

## T

TAU-CROSS. . . . .	408
TERRACE IN BASE. . . . . 169,	170
THREE-QUARTER FACE TO THE DEXTER . . . . .	358
THREE-QUARTER FACE TO THE SINISTER . . . . .	359
TIED OR LACED . . . . .	488
TIERCED BENWDISE. . . . .	47
TIERCED IN ESCUTCHEON. . . . .	68
TIERCED PALEWISE . . . . .	45
TIERCED. . . . .	46
TIERCED PALLWISE . . . . .	44
TIERCED PER BEND SINISTER . . . . .	48
TIARA. . . . .	513
TORSE . . . . .	517
TOULOUSE (cross of) . . . . .	216
TOWERED . . . . .	350
TRAPPERS (with) . . . . .	324
TREFOIL. . . . .	369

	Nos		Nos
TRELLISED . . . . .	442	VESTED. . . . .	364
TRESSURE . . . . .	177	VESTU (a lozenge palewise) . . . . .	59
TRONCONNÉE . . . . .	236	VESTU OVALE . . . . .	67
TRUNK . . . . .	341	VIGILANCE. . . . .	345
TURNED UP . . . . .	65	VINE-SLIP . . . . .	375
TURRETS (with) . . . . .	351	VOIDED . . . . .	90, 221
TUSKED. . . . .	342	VOIDED THROUGHTOUT . . . . .	198
<b>U</b>		VOL (a pair of wings joined) . . . . .	309
UMBRA (in) or OMBRE DE. . . . .	263	<b>W</b>	
UNDY. . . . .	37	WAKE AND ORMOND KNOT. . . . .	265
UND FESS . . . . .	96	WAR-CRY (Riband for the) . . . . .	521
UNICORN . . . . .	322	WARTE-LILY LEAF. . . . .	381
URDY or PALISSADO . . . . .	39	WATTLED . . . . .	478
<b>V</b>		WAVY. . . . .	37, 117
VAIR . . . . .	25, 361	WAVY FLAMING . . . . .	118
VAIR IN PALE . . . . .	362	WINGS (2) . . . . .	312
VERT. . . . .	22	WINGS ADDORSED (2). . . . .	311
		WREATED (cross). . . . .	232
		WYVERN . . . . .	329



# ALPHABETISCHES VERZEICHNIS DER HERALDISCHEN AUSDRÜCKE IN DEUTSCHER SPRACHE

(Die Nummern weisen auf die Abbildungen im Atlas hin)

A		N <sup>os</sup>			N <sup>os</sup>
ABGERISSEN . . . . .		471	BESEITET . . . . .		464
ABGEWENDET. . . . .		292	BESETZT . . . . .		350
ABNEHMEND. . . . .		487	BESTERNT . . . . .		447
ABWÄRTS GEBOGEN . . . . .		88	BEWEGT, LEICHT . . . . .		467
ADLER . . . . .	293,	295	BEWEGT, STARK . . . . .		466
ADLER, GESTÜMMELTER . . . . .		296	BEWEHRT . . . . .	290, 320, 342,	479
ADLERBEIN . . . . .		303	BEWINKELT . . . . .	241,	484
ADLERFUSS. . . . .		302	BEWULSTET . . . . .		424
ALERTÜMLICH GESCHNITTEN. . . . .		243	BEWURZELT . . . . .		470
AMSEL, GESTÜMMELTE. . . . .		306	BIENE. . . . .		313
ANDREASKREUZ. . . . .		239	BISCHOFSHUT MIT QUASTEN . . . . .		354
ANEINANDERSTOSSEND. . . . .		462	BISCHOFSMÜTZE . . . . .		353
ANEINANDERSTOSSEND, MIT DEN SPITZEN. . . . .		461	BLAU. . . . .		20
ANKER, UNKLARER . . . . .		384	BOGENFLANKEN . . . . .		63
ANKERKREUZ. . . . .		207	BOLZEN. . . . .		431
ANKERKREUZ, EINGEROLLTES . . . . .		208	BREITZINNENFÖRMIG . . . . .		38
ANTONIUSKREUZ oder TAU. . . . .		408	BRENNEND. . . . .	118,	469
AUFFLIEGEND. . . . .		299	BRÜNNE. . . . .		423
AUFGELEGT (Pfeil) . . . . .		499	BRUSTMILCH. . . . .		420
AUFGESCHLAGEN oder GESTULPT . . . . .		65	BÜFFELHÖRNER. . . . .		341
AUFRECHT. . . . .		334	BÜGELHELM . . . . .		357
AUFWÄRTS GEBOGEN. . . . .		87	D		
AUGE, MIT . . . . .		468	DAMASZIERT. . . . .		494
AUSGEBOGT . . . . .		99	DEGEN . . . . .		414
AUSGEBROCHEN. . . . .		90	DEICHSEL . . . . .		161
AUSGEBROCHENES FREIVIERTEL . . . . .		165	DEICHSELSCHNITT. . . . .		44
AUSSCHLAGEND. . . . .		326	DEICHSELSTÜCK. . . . .		163
B			DOPPELADLER . . . . .		294
BALKEN. . . . .		77	DOPPELGEWOLKT. . . . .		97
BALKEN, DREI SCHWEBENDE NACH UNTEN SICH VERJÜNGENDE . . . . .		85	DOPPELHAKEN . . . . .		400
BALKEN, FÜNF. . . . .		111	DOPPELKREUZ . . . . .		223
BALKEN, SECHS . . . . .		112	DOPPELSCHLANGENKREUZ . . . . .		229
BAND FÜR DAS FELDGESCHREI. . . . .		521	DORNENBALKEN . . . . .		101
BAND FÜR DEN WAHLSPRUCH. . . . .		522	DRACHE. . . . .		329
BARONSKRONE, WESTEUROPAISCHE. . . . .		516	DREIBLATT. . . . .	369,	483
BART. . . . .		478	DREIECKSCCHILD ENDE XIII. JHDT. . . . .		1
BEBÄNDERT . . . . .		411	DREIECKSCCHILD XIV. JAHRHUNDERT. . . . .		2
BEGLEITET. . . . .	463,	465	DREIECKSCCHILD XVIII-XIX. JHDT. . . . .		6
BEHALSBANDET. . . . .		337	DRILLINGSBALKEN . . . . .		84
BEILKLINGE . . . . .		399	DRUDENFUSS. . . . .		264
BEINEN, MIT. . . . .		300	DURCHBOHRTE RAUTE . . . . .		188
BEINLING . . . . .		421	DURCHBROCHENES KREUZ . . . . .		226
BEKLEIDET. . . . .		364	DURCHGEHENDE RAUTE . . . . .		59
BELEGT. . . . .		73	E		
BEMÜTZT . . . . .		482	ECKTÜRMCHEIN, MIT. . . . .		351
BEPERLT . . . . .		507	EHRENSTELLE . . . . .		15
BEREIFT. . . . .	485,	444	EICHEL . . . . .		374
BESÄT. . . . .	72, 449,	450	EICHELN, MIT . . . . .		474
BESAMT. . . . .		477	EINGEBOGEN ÜBERHÖHTES SCHILDHAUPT . . . . .		152
BESCHLAGEN. . . . .		411	EINGEBOGEN, UNTEN . . . . .		92
BESCHLAGEN. . . . .		495	EINGEBOGENER SPARREN . . . . .		139

	N <sup>os</sup>
EINHORN . . . . .	322
ELFMAL GETEILT oder ZWÖLFMAL QUERGESTREIFT. . . . .	109
ENGLISCHER SCHILD. . . . .	5
ENTCHEN . . . . .	307
ENTMÄNNT . . . . .	501
ERHÖHT. . . . .	66, 80
ERNIEDRIGT . . . . .	79
ERNIEDRIGTER SPARREN . . . . .	147

## F

FACETTIERT . . . . .	105
FADENKREUZ. . . . .	220
FAHNE . . . . .	525, 428
FALLGATTER . . . . .	349, 405
FARBENSCHIEBEN, MIT BESÄT. . . . .	450
FEDERN, MIT, GERAUTET. . . . .	443
FEH . . . . .	25
FEH, GROSSMUSTRIGES. . . . .	361
FENSTERRAUTE . . . . .	187
FENSTERRAUTE, MIT EINER, VERSCHRÄNKTER LEISTENSCHRAGEN . . . . .	189
FENSTERRAUTEN, MIT, ANEINENDERHÄNGENDEN, BESÄT . . . . .	457
FENSTER UND TOREN, MIT. . . . .	504
FEUERSTAHL . . . . .	249
FEUERSTAHL MIT FEUERSTEIN. . . . .	250
FLAMMENKEIL, STEIGENDER. . . . .	117
FLANKEN . . . . .	62
FLECHTGEGENSPARREN, ZWEI . . . . .	144
FLUG . . . . .	309, 311
FLUG, FEDERBUSCHARTIGER. . . . .	312
FLÜGEL. . . . .	310
FRANZÖSISCHER SCHILD . . . . .	4
FREIQUIERTEL . . . . .	168
FREIQUIERTEL, AUSGEBROCHENES . . . . .	165
FRÜCHTEN, MIT . . . . .	473
FÜNFARMIGES TATZENKREUZ . . . . .	235
FÜNFBLATT . . . . .	371, 376
FUSSANGEL. . . . .	434
FUSSGESPARTES KREUZ . . . . .	200
FUSSSPITZKREUZ . . . . .	201

## G

GABELKREUZ. . . . .	210
GEASTET. . . . .	378
GEAUGT. . . . .	468
GEBOGEN . . . . .	87, 88
GEDECKT . . . . .	491
GEFESSELT. . . . .	348
GEFLITSCHT . . . . .	498
GEFLOSST . . . . .	316
GEFÜLLT . . . . .	215, 221, 248, 367
GEGENAST (Pfahl) . . . . .	116
GEGENFEH. . . . .	26
GEGENHERMELIN . . . . .	28
GEGENSPARREN, ZWEI. . . . .	143
GEGENZINNEN (Balken) . . . . .	94
GEGRIFFT . . . . .	436
GEKURTET. . . . .	321
GEHÖRNT . . . . .	338
GEHUFT. . . . .	332
GEKREUZT . . . . .	64

GEKRÖNT (Adlerkopf). . . . .	N <sup>os</sup>
GELEGT, KREUZWEISE . . . . .	297
GELOCKT . . . . .	64
GEMAUERT. . . . .	481
GERÄNDERT . . . . .	458
GERAUTET. . . . .	91, 218
GESATTELT. . . . .	439
GESCHACHT . . . . .	331
GESCHAFTELT . . . . .	438
GESCHAFTELT, . . . . .	497
GESCHLECHTSTEILEN, MIT . . . . .	502
GESCHLOSSENER FLUG. . . . .	311
GESICHTET . . . . .	253, 254
GESPALTEN . . . . .	30
GESPALTEN, MEHRFACH . . . . .	452, 459
GESPALTEN UND MEHRFACH GETEILT. . . . .	110
GESPALTEN UND HALBGETEILT . . . . .	33
GESPALTEN, ZWEIMAL. . . . .	46
GESPARRT . . . . .	455
GESPICKELT . . . . .	451
GESPLITZT, BEIDERSEITS . . . . .	86
GESTÄNDERT, ACHTFACH . . . . .	54
GESTÄNDERT, SECHSFACH. . . . .	53
GESTÄNDERT, ZEHNFACH. . . . .	55
GESTÄNDERT, ZWÖLFACH . . . . .	56
GESTÄNDERTES KREUZ . . . . .	238
GESTELLT . . . . .	69, 70, 71
GESTELLT (1 : 2). . . . .	242
GESTÜCKT. . . . .	446
GESTULPT. . . . .	65
GESTÜMMELT. . . . .	296, 306
GESTÜMMELT, AN DER WURZEL. . . . .	377
GESTÜRZTE SPITZE . . . . .	58
GETAKELT. . . . .	500
GETEILT . . . . .	29
GETEILT, DREIMAL . . . . .	107
GETEILT, ELFMAL. . . . .	109
GETEILT, FÜNFMAL . . . . .	108
GETEILT, MEHRFACH . . . . .	454
GETEILT UND HALBGESPALTEN . . . . .	34
GETEILT, ZWEIMAL . . . . .	45
GEVIERT. . . . .	49
GEWECKT . . . . .	440
GEWOLKT. . . . .	98
GEWUNDEN . . . . .	347
GEZÄHNELT . . . . .	102, 178
GEZÄHNELTER GIEBEL. . . . .	159
GEZÄHNT. . . . .	103
GEZÄUMT . . . . .	321
GEZINNT, UNTEN. . . . .	93
GEZUNGT . . . . .	289, 298
GIEBEL . . . . .	150
GIEBBEL, GEZÄHNELTER . . . . .	159
GIEBELLOS (Sparren) . . . . .	140
GITTERRAUTE. . . . .	194
GLEVE . . . . .	247
GLEVENKREUZ . . . . .	212
GLOCKE, MIT . . . . .	344, 478
GOLDEN. . . . .	18
GÖPEL . . . . .	162
GRIND . . . . .	317
GRÜN. . . . .	22

		Nos			Nos
<b>H</b>					
HAHN MIT ERHOBENEM BEIN.		308	KOMET . . . . .		260
HAKENKREUZ . . . . .		217	KRALLEN, MIT (Adler) . . . . .		301
HALBGESPALTEN . . . . .		34	KREUZ . . . . .		197
HALBGETEILT . . . . .		33	KREUZ, MIT EINEM, BESETZT. . . . .		490
HALBMOND, GESICHTETER . . . . .		254	KREUZCHEN . . . . .		219
HALBMOND, LIEGENDER . . . . .		255	KRONE . . . . .	490, 507, 514,	516
HALBRUNDSCHILD . . . . .		3	KRÜCKENFEH. . . . .		363
HALSGEKRÖNT . . . . .		505	KRÜCKENKREUZ. . . . .		202
HANDSCHELLEN. . . . .		397	KRUMMSCHWERT . . . . .		413
HANFBRECHE. . . . .		395	KUGELBESETZTES KREUZ. . . . .		209
HASELNÜSSE, DREI ZUSAMMENSTEHENDE . . . . .		373	KIRSCHBAUM, WILDER. . . . .		380
HAUPTPFAHL. . . . .		156	<b>L</b>		
HAUPTSCHRAGEN . . . . .		158	LANZENWIMPEL . . . . .	427,	429
HAUPTSPARREN. . . . .		157	LAPPENBALKEN. . . . .		100
HEILIGENSCHIEIN . . . . .		262	LATEINISCHES KREUZ . . . . .		222
HELM, GERÄNDERTER . . . . .		360	LAUFEND . . . . .		343
HELM, NACH LINKS GEWENDETER. . . . .		359	LEDIG . . . . .		437
HELM, NACH RECHTS GEWENDETER . . . . .		358	LEISTE . . . . .		81
HELMDECKEN . . . . .	527,	529	LEISTENSCHRAGEN, MIT EINER FENSTERRAUTE VER- SCHRÄNKTER. . . . .		189
HELME. . . . .	509 -	512	LEOPARD. . . . .	273, 286,	287
HELMZIER. . . . .		518	LIEBESKNOTEN. . . . .		265
HENKELKREUZ . . . . .		234	LIEGENDER HALBMOND . . . . .		255
HERMELIN. . . . .		27	LIKTORENBÜNDEL. . . . .		403
HERMELINKREUZ . . . . .		233	LILIE. . . . .		245
HERMELINSCHWÄNZCHEN. . . . .		261	LILIE, GEFÜLLTE . . . . .		248
HERSEHENDER LÖWE. . . . .	286,	287	LILIE, RECHTSHALBE . . . . .		246
HERZSCHILD AUF MITTELSCHILD. . . . .	68,	76	LILIEN . . . . .		503
HERZSTELLE . . . . .		16	LILIENHASPEL . . . . .		402
HIEFHORN. . . . .		411	LILIENKREUZ. . . . .		213
HIRSCHGEWEIH. . . . .		319	LINKS . . . . .		14
HIRSCHGEWEIH MIT GRIND. . . . .		317	LINKSARM. . . . .		416
HUMPEN . . . . .		406	LINKSSPARREN . . . . .		138
<b>I</b>			LÖWE. . . . .		269
INNENBORD . . . . .		175	LÖWE, DOPPELSCHWÄNZIGER . . . . .		282
INNENBORD, DOPPELTER. . . . .		177	LÖWE, GESTÜMMELTER. . . . .		275
INNENBORDIERTES KREUZ . . . . .		198	LÖWE, HERSEHENDER . . . . .	273, 286,	287
ITALIENISCHER SCHILD . . . . .		7	LÖWE IM SPRUNG . . . . .		271
<b>J</b>			LÖWE, IN EINEN DRACHENSCHWANZ AUSLAUFENDER. . . . .		283
JAGDHORN, BEBÄNDERTES . . . . .		411	LÖWE MIT EINGEKNIFFENEM SCHWANZ. . . . .		284
JAGDHORN, UNBEBÄNDERTES . . . . .		410	LÖWE MIT FISCHSCHWEIF . . . . .		279
<b>K</b>			LÖWE, OBERHALBER. . . . .		278
KAMM, MIT . . . . .		480	LÖWE OHNE KRALLEN. . . . .		281
KANTEN (Sparren) . . . . .		142	LÖWE OHNE SCHWANZ . . . . .		280
KANTENPFAHL . . . . .		120	LÖWE, SCHREITENDER . . . . .		285
KAPPE, MIT . . . . .		348	LÖWE, SITZENDER . . . . .		272
KASTELLEN, MIT, BESÄT . . . . .		448	LÖWE, SITZENDER, VON VORN . . . . .		273
KAULKOPF. . . . .		314	LÖWE, STEHENDER . . . . .		276
= KEHLIG . . . . .		506	LÖWE, WACHSENDER . . . . .		277
KEIL . . . . .	121, 22,	123	LÖWE, ZERTEILT . . . . .		274
KELCHBLÄTTERN, MIT. . . . .		366	<b>M</b>		
KIRCHENFAHNE. . . . .		425	MANDELN. . . . .		190
KIRCHLICHES OBERWAPPEN . . . . .		530	MANIPEL . . . . .		355
KLEEBLATTKREUZ. . . . .		237	MAUERANKER . . . . .		389
KLÖPPEL . . . . .		393	MAUL, MIT OFFENEM . . . . .		315
KOLBENKREUZ . . . . .		211	MERKURSTAB . . . . .		385
			METALLSCHEIBE . . . . .		181
			METALLSCHEIBEN, MIT, BESÄT . . . . .		449

	N <sup>os</sup>
MITRA . . . . .	353
MITTELSCHILD . . . . .	75
MITTELSCHILD BELEGT BEWULSTETER MIT HERZSCHILD 68,	76
MOHRENKOPF, BEWULSTETER . . . . .	424
MOND . . . . .	253, 256
MONDBESETZTES KREUZ . . . . .	214
MÜHLEISEN . . . . .	390
MÜHLEISENKREUZ . . . . .	204
MUNDSTÜCK, MIT . . . . .	411
MÜNZE . . . . .	181
MUSCHEL . . . . .	267
MUSCHELSCHALE . . . . .	268
MÜTZE, MIT . . . . .	482

## N

NABELSTELLE . . . . .	17
NAGELKÖPFCHEN, MIT . . . . .	486
NAGELKOPFGITTER . . . . .	442
NASENRING, MIT . . . . .	472
NETZ . . . . .	435
NEUNGESCHACHT . . . . .	456
NIMBIERT . . . . .	298
NIMBUS . . . . .	262

## O

OBERECK . . . . .	167
OBERHALB . . . . .	278
OBERWAPPEN . . . . .	519
OFFENE HAND . . . . .	422
ORTBAND . . . . .	417
OVAL . . . . .	67
OVALER SCHILD . . . . .	11

## P

PACKENPD . . . . .	496
PALISADENFÖRMIG . . . . .	39
PANTHER . . . . .	330
PECHKORB . . . . .	469
PERLEN, MIT . . . . .	507
PFAHL . . . . .	113
PFAHLFEH, GROSSMUSTRIGES . . . . .	362
PFEIL . . . . .	497, 499
PFEILEISEN, AUSGESCHUPPTES . . . . .	430
PFERDEBREMSE . . . . .	396
PFROPFBALKEN . . . . .	89
PILGERSTAB . . . . .	412
PURPUR . . . . .	23

## Q

QUERFADEN . . . . .	82
QUERFLUSS . . . . .	96
QUERGESTREIFT . . . . .	109

## R

RADSCHLAGEND . . . . .	336
RASEN . . . . .	171
RÄTSELWAPPEN . . . . .	244
RAUTE . . . . .	59, 186
RAUTE, DURCHBOHRTE . . . . .	188
RAUTENKRANZ . . . . .	409

	N <sup>os</sup>
RAUTENSCHILD . . . . .	12
RECHTE SPITZE . . . . .	60
RECHTES SCHRÄGHAUPT . . . . .	155
RECHTS . . . . .	13
RECHTS BEGLEITET . . . . .	465
RECHTSARM . . . . .	415
RECHTSHALB . . . . .	246
REIF, GROSSER . . . . .	176
REITERSPORN . . . . .	418
RENAISSANCE-SCHILD . . . . .	8
RINGE, KONZENTRISCHE . . . . .	383
ROSE . . . . .	365
ROSE, GEFÜLLTE . . . . .	367
ROT . . . . .	21
RUND DURCHBROCHENES KREUZ . . . . .	227
RÜSSELSPITZE DES EBERS . . . . .	340

## S

SAUFEDER . . . . .	432
SÄULE . . . . .	387
SAUM . . . . .	174
SCHACHROCH . . . . .	386
SCHAFSCHERE . . . . .	404
SCHALLÖFFNUNG MIT . . . . .	411
SCHATTENFARBE . . . . .	263
SCHEIBE (VON FARBE) . . . . .	183
SCHEIBE, VON FARBE UND METALL GETEILTE . . . . .	184
SCHEIBE (VON METALL) . . . . .	181
SCHEIBE, VON METALL UND FARBE GETEILTE . . . . .	182
SCHELLE, MIT . . . . .	508
SCHILDFUSS . . . . .	17 bis, 169
SCHILDHALTER . . . . .	526, 528
SCHILDHAUPT . . . . .	15 bis, 149
SCHILDHAUPT, DURCH BALKEN ABGETEILTES . . . . .	154
SCHILDHAUPT, EINGEBOGEN ÜBERHOHTES . . . . .	152
SCHILDRAND . . . . .	173
SCHINDELN . . . . .	191
SCHINDELN, MIT, BESÄT . . . . .	444
SCHLANGE, MEHRFACH VERSCHLUNGENE . . . . .	346
SCHLAGEND . . . . .	496
SCHLANGENKREUZ . . . . .	230
SCHLÜSSELKREUZ . . . . .	216
SCHLÜSSELKREUZ, GEFÜLLTES . . . . .	215
SCHMALER SCHILDFUSS . . . . .	170
SCHNABELSCHUH . . . . .	419
SCHRÄGBALKEN . . . . .	125
SCHRAGEN . . . . .	239
SCHRÄGFADEN . . . . .	127, 129
SCHRÄGFUSS . . . . .	61, 172
SCHRÄGGETEILT . . . . .	31
SCHRÄGGETEILT ELMAL . . . . .	131
SCHRÄGGETEILT SIEBENMAL . . . . .	130
SCHRÄGGETEILT ZWEIMAL . . . . .	47
SCHRÄGGGEVIERT . . . . .	52
SCHRÄGGITTER . . . . .	441
SCHRÄGHAUPT, RECHTES . . . . .	155
SCHRÄCKKREUZCHEN . . . . .	240
SCHRÄGLEISTE . . . . .	126
SCHRÄGLINKSBALKEN . . . . .	133
SCHRÄGLINKSFADEN . . . . .	135
SCHRÄGLINKSGETEILT . . . . .	32

	N <sup>os</sup>
SCHRÄGLINKSGETEILT, MEHRFACH . . . . .	453
SCHRÄGLINKSGETEILT, ZWEIMAL . . . . .	48
SCHRÄGLINKSLEISTE . . . . .	134
SCHRÄGRECHTS MEHRFACH UND EINMAL SCHRÄGLINKSGETEILT . . . . .	132
SCHRÄG ZINNENFÖRMIG . . . . .	42
SCHREITEND . . . . .	285, 328
SCHUPPENGEFEHT . . . . .	460
SCHWANZFLOSSE, MIT . . . . .	315
SCHWARZ . . . . .	24
SCHWEBEND . . . . .	78
SCHWEBENDER SCHRÄGFADEN . . . . .	128
SCHWEBENDER SCHRÄGLINKSFADEN . . . . .	136
SECHSBERG . . . . .	382
SEEDLER . . . . .	305
SEEBLATT . . . . .	381
SEELÖWE . . . . .	279
SEHNE, MIT . . . . .	489
SEILKREUZ . . . . .	232
SENSENKLINGE . . . . .	388
SILBERN . . . . .	19
SILBERNE SCHEIBE . . . . .	192
SONNE . . . . .	251
SPANGENHELM . . . . .	357
SPARREN . . . . .	137
SPARREN, ERNIEDRIGTER . . . . .	147
SPARRENLEISTE . . . . .	146
SPITZE . . . . .	57
SPITZE, ERHÖHTE . . . . .	66
SPITZE, GESTÜRZTE . . . . .	58
SPITZE, EINE GESTÜRZTE, UND ZWEI AUFRECHTE . . . . .	124
SPITZEN, MIT (Gespalten) . . . . .	40
SPITZEN, MIT DEN, ANEINANDERSTOSSEND . . . . .	461
SPOREN RAD . . . . .	391
SPORENSCHNALLE . . . . .	392
SPRINGEND . . . . .	325
SPRUCHBAND . . . . .	521
STAB . . . . .	115
STANDARTE . . . . .	426, 524
STÄNDER . . . . .	164
STEIGEND . . . . .	269, 327
STEIGENDER KEIL . . . . .	121
STEIGENDER KEIL, SCHRÄGLINKS . . . . .	123
STEIN, MIT EINEM . . . . .	345
STERN . . . . .	257, 258
STRAHLENDER STERN . . . . .	259
STRIEGEL . . . . .	398
STUFENERHÖHTES KREUZ . . . . .	224
STUFENFÖRMIG . . . . .	43

## T

TARTSCHE . . . . .	9, 10
TATZENKREUZ . . . . .	199
TATZENKREUZ, FÜNFARMIGES . . . . .	235
TAU ODER ANTONIUSKREUZ . . . . .	408
TIARA . . . . .	513
TREPPENKREUZ . . . . .	206
TREUE HÄNDE, ZWEI . . . . .	356
TROPFEN, MIT, BESÄT . . . . .	445
TUCHSCHERE . . . . .	404
TÜRHASPE . . . . .	394
TURM MIT FALLGATTER . . . . .	349

TURNIERKRAGEN . . . . .	266
TURNIERPFAHL . . . . .	193

## U

ÜBERDECKT . . . . .	335
ÜBERHÖHT . . . . .	352
ÜBERHÖHTES SCHILDHAUPT . . . . .	151
UNBEBÄNDERTES JAGDHORN . . . . .	410
UNKLARN (Anker) . . . . .	384
UNTERSTÜTZT . . . . .	119

## V

VERFLOCHTEN (Adler) . . . . .	304
VERSCHLINGEND . . . . .	339
VERSTÜTZTER PFAHL, UNTEN . . . . .	114
VERWECHSELTE FARBEN . . . . .	368, 372
VIERBLATT . . . . .	370
VOLLMOND . . . . .	253
VORNE, VON (Tierkopf) . . . . .	318

## W

WALZE . . . . .	407
WAPPENDECKE, MIT . . . . .	324
WAPPENDECKE UND SATTEL, MIT . . . . .	323
WECHSELZINNEN (Balken) . . . . .	95
WECKEN . . . . .	185
WEGWALZE . . . . .	407
WEINRANKE . . . . .	375
WELLENBALKEN . . . . .	96
WELLENGETEILT . . . . .	37
WELSCH ZINNEN (Balken) . . . . .	104
WIDERSEHEND . . . . .	270
WIEDERBELEGT . . . . .	74
WIEDERGESPALTEN . . . . .	36
WIEDERGETEILT . . . . .	35
WIEDERGEVIERT . . . . .	50
WIEDERKREUZ . . . . .	225
WIEDERKRÜCKENKREUZ . . . . .	203
WIMPEL . . . . .	427, 429
WINDEND, SICH . . . . .	347
WINDGOTT . . . . .	475
WINDHUND ODER WINDSPIEL . . . . .	335
WINKELMASSKREUZ . . . . .	205
WINKELMASSSCHNITT, IM, GEVIERT . . . . .	51
WINKELSTRAHLEN, KREUZ MIT . . . . .	231
WULST . . . . .	517
WÜRFEL . . . . .	180
WÜRFELN, AUS EINZELNEN . . . . .	179
WURFSPIESS . . . . .	433
WÜTEND . . . . .	333

## Z

ZEICHNUNG, MIT . . . . .	493
ZERSPALTEN . . . . .	141
ZERSPLITTERT . . . . .	148, 492
ZERSTÜCKELTES KREUZ . . . . .	236
ZICKZACK (Balken) . . . . .	106
ZINNENFÖRMIG . . . . .	41
ZINNENSCHILDHAUPT . . . . .	160
ZUGEWENDET . . . . .	256, 291
ZUSAMMENGEBUNDEN . . . . .	488
ZWEIG, ACHTFÖRMIG GELEGTER . . . . .	379
ZWILLINGSBALKEN . . . . .	83



# ÍNDICE ALFABÉTICO DE LOS TERMINOS HERALDICOS EN ESPAÑOL

(Los numeros refieren a las figuras del Atlas)

En heráldica española no se usan, o son pocos frecuentes, determinadas modalidades de la francesa, debido a lo cual algunos términos franceses no tienen equivalente en el lenguaje heráldico español. En estos casos, que no son muchos, nos hemos limitado a dar la traducción en español corriente de la voz heráldica francesa.

		Nos			Nos
<b>A</b>					
ABATIDO . . . . .		79	AZORADA (aguila). . . . .		299
ABEJA. . . . .		313	AZUR. . . . .		20
ABIGARRADO. . . . .		493	<b>B</b>		
ABISMO. . . . .		16	BADAJO. . . . .		393
ABROJO. . . . .		434	BAJADO . . . . .		147
ACANALADO . . . . .		100	BANDA . . . . .		125
ACCOLARADO. . . . .		505	BANDADO EN 8 PIEZAS . . . . .		130
ACIAL. . . . .		396	BANDERA . . . . .		524
ACLARADO. . . . .		504	BARBELADO . . . . .		478
ACOLADO . . . . .		462	BARBETADO . . . . .		316
ACOLLARADO. . . . .		337	BARDADO . . . . .	321,	323
ACOMPAÑADO . . . . .		463	BARRA . . . . .		133
ACORNADO. . . . .		338	BARRADO . . . . .		453
ACOSTADO. . . . .		464	BASTÓN. . . . .		127
ACULADO . . . . .		327	BELLOTA . . . . .		374
ADIESTRADO . . . . .		465	BEZANTE . . . . .		181
ADIESTRADO Y SINIESTRADO . . . . .		62	BEZANTE DE ARGENT . . . . .		192
ADOSADOS. . . . .		292	BEZANTEADO. . . . .		449
AFRONTADOS. . . . .		291	BEZANTE-ROEL. . . . .		182
AGITADO . . . . .		466	BICÉFALA (águila) . . . . .		294
AGRAMADERA. . . . .		395	BILLETES . . . . .		191
ÁGUILA. . . . .		293	BORDADO . . . . .		360
AGUILEÑA. . . . .		483	BORDÓN. . . . .		412
AGUILETA. . . . .		295	BORDONADA. . . . .		211
AGUZADO . . . . .		86	BORDURA . . . . .		173
ALERIÓN . . . . .		296	BOTONADO. . . . .		477
ALFANJE. . . . .		413	BRETESADO . . . . .		94
ALIANZA . . . . .		356	BRILLANTE. . . . .	148,	492
ALMENADO . . . . .		41	BROGUÍES . . . . .		419
ALMOHAZA . . . . .		398	BURELADO . . . . .	109,	454
ALZADO. . . . .		80	BURELAS . . . . .	111,	112
ANADE . . . . .		307	BURELETE. . . . .		517
ANCORADA . . . . .	207,	208	BUSTO (de reina). . . . .		420
ANGLESADO . . . . .		101	<b>C</b>		
ANGULADO. . . . .		484	CABELLADO . . . . .		481
ANILLA. . . . .		389	CABEZA DE MORO TORTILLADA . . . . .		424
ANILLADA. . . . .		204	CABEZO. . . . .		382
ANILLADO. . . . .		472	CABRIA . . . . .		137
APALMADA (mano diestra). . . . .		422	CABRIADO . . . . .		455
APUNTADO. . . . .	143,	461	CADUCEO . . . . .		385
AQUILÓN . . . . .		475	CALVARIO (cruz de) . . . . .		224
ARDIENTE. . . . .		469	CALZADA (campaña) . . . . .		172
ARGENT. . . . .		19	CALZADO . . . . .	58,	172
ARMADO. . . . .		290	CAMPAÑA . . . . .		169
ARMIÑOS . . . . .		27	CANTANTE (gallo). . . . .		308
ARRANCADO . . . . .	377,	470	CANTÓN. . . . .		167
ARREBATANTE . . . . .		334	CANTONNADO DE. . . . .		241
ASA (CRUZ DE). . . . .		234	CAPELO CON CORDONES . . . . .		354
ATALAYADO . . . . .	93,	160			
AVELLANAS . . . . .		373			



	Nº		Nº
CAPERUZADO (Jefe).	152	CRESTADO	480
CARBÚNCULO.	402	CRUZ.	197
CARGADO	73	CRUZ CON ARMIÑOS	233
CARTELADO	444	CRUZADO	490
CARTELLAS (billetes)	191	CUADRIFOLIO.	370, 376
CASTLLADO	448	CUARTELADO.	49
CELOSIA.	189, 194	CUARTELADO EN ESCUADRA.	51
CELOSIADO.	441	CUARTELADO EN SOTUER.	52
CEÑIDOR	81	CUBIERTO	482
CENTELLEANTE.	106	CUCHILLO.	399
CENTRADO.	485	CUERNAS (de ciervo)	319
CENTRO.	16	CURVA (cabra)	139
CEPOS	397	CURVA HACIA LA PUNTA (Faja).	92
CERCENADA (cruz)	215	CURVO	87
CHAPERONADO (capirotado)	348	CURVO RANVERSADO.	88
CIMERA.	518	CYCLAMOR.	176
CIRCULOS	383		
CINCO BRAZOS (cruz de)	235	<b>D</b>	
CLARICORD	476	DANTEADO	451
CLARINADO	344	DEFENDIDO	342
CLAVADO	486	DEL UNO AL OTRO.	372
CLAYMORE	414	DEL UNO EN EL OTRO.	368
COBARDE (León).	284	DENTADO	159
COCEANDO.	326	DENTEADO.	103
COLUMNA.	387	DENTELLADO.	99, 102, 178
COMBLÉ (o venda)	150	DESARMADO	281
COMETA.	260	DESBANCADO	116, 378
COMPONADO.	179, 446	DESMEMBRADO	274
(Con la garganta de esmalte diferente).	506	DESMOCHADO	140
CONTERA	417	DEXTROCERO.	415
CONTERADO	495	DIADEMADA (águila)	297
CONTORNADO.	358, 359, 361, 362, 487	DIAPREADO	494
CONTORNADA (León con la cabeza).	270	DIESTRA.	13
CONTRA ALMENADO.	95	DIESTRO (Jefe a).	155
CONTRAARMINOS	28	DISMINUIDA (campana)	170
CONTRABANDADO.	132	DIVISA (Listel per la).	522
CONTRACOTIZA.	134	DONJONADA	351
CONTRACUARTELADO.	50	DRACÓN.	329
CONTRAFAJADO.	110	DRAGONADO (León).	283
CONTRAPAL	120		
CONTRAVEROS	26	<b>E</b>	
COPA.	406	ECHADO.	138
CORAZÓN	16	EGIPCIA (cruz).	234
CORDADO	489	EMBOCADA.	411
CORDONADA	232	EMBRAZADO	60
CORNETA	426	EMPENADA	498
CORONAS	514, 515, 516	EMPULGADA.	499
CORRIENDO	343	EN.	64, 69, 70, 71
CORTADA (flor de lis).	247	ENCABRITADO	325
CORTADO	29	ENCAJADO.	40
CORTADO 2 CORTADOS.	35	ENCENDIDO	468
CORTADO Y MEDIO PARTIDO	34	ENCLAVADO	38
CORTINADO	57	ENCOGIDO.	272
COSIDO	153	ENGOLADO.	339
COTA.	423	ENGUICHADA.	411
COTIZA.	126	ENHENDIDA (cruz)	228
COTIZADO EN 12 PIEZAS.	131	ENJAEZADO	321
CRAMPÓN	400	ENSILLADO	331
CRAMPONADA	217	ENQUERRE (de).	244
CRANCELÍN	409	ENTADO.	98
CRECIENTE.	255	ENTALLADO	104

	N <sup>os</sup>
ETRELAZADAS . . . . .	144
EQUIPADO . . . . .	500
EQUIPOLADOS (Puntos) . . . . .	456
ESCALONADA . . . . .	206
ESCOTADO . . . . .	61
ESCUADRA . . . . .	165
ESCUDO XVIII-XIX SECULOS . . . . .	6
ESCUDO ESPAÑOL . . . . .	3
ESCUDO FEMENINO O LOSANGE . . . . .	12
ESCUDO FIN DEL SIGLO XIII . . . . .	1
ESCUDO INGLÉS . . . . .	5
ESCUDO ÍTALIANO . . . . .	7
ESCUDO MODERNO . . . . .	4
ESCUDO RENACIMIENTO . . . . .	8
ESCUDO DEL SIGLO XIV . . . . .	2
ESCUDO OVALO . . . . .	11
ESCUSÓN . . . . .	75
ESTANDARTE . . . . .	525
ESTAYE (o tenaza) . . . . .	146
ESTRECHA . . . . .	220
ESTRELLA . . . . .	257, 258
ESTRELLADO . . . . .	447
EQUIPADO (barco) . . . . .	500
EVIRADO . . . . .	501

## F

FAJA . . . . .	77
FAJADO EN QUATRO PIEZAS . . . . .	107
FAJADO EN SEIS PIEZAS . . . . .	108
FALCADA . . . . .	214
FALLIDA (cabria) . . . . .	141, 142
FIGURADO (creciente) . . . . .	254
FIJADA . . . . .	201
FILETE . . . . .	129
FILETE EN BARRA . . . . .	135
FILETEADA . . . . .	218
FILIERA . . . . .	174
FLAMBANTE . . . . .	118
FLAMULADO . . . . .	117
FLANQUISADO . . . . .	63
FLORADO . . . . .	503
FLOR DE LIS . . . . .	245
FLORDELISADA . . . . .	213
FLORENZADA . . . . .	212
FLORENZADO (flor de lis) . . . . .	248
FRANCO CUARTEL . . . . .	168
FRUTADO . . . . .	473
FURIOSO . . . . .	288, 333
FUSELADO . . . . .	440
FUSO . . . . .	185
FUSTADA . . . . .	497

## G

GALLO CANTANTE . . . . .	308
GAMADA . . . . .	205
GARRA (de águila) . . . . .	302
GARROTE . . . . .	431
GEMELAS . . . . .	83
GLANTADO . . . . .	474
GOBIO . . . . .	314

	N <sup>os</sup>
GONFALÓN . . . . .	425
GRILLETTADO . . . . .	508
GRINGOLADA . . . . .	229, 230
GUADAÑA (hierro de) . . . . .	388
GUALDRAPADO . . . . .	324
GUARNECIDA . . . . .	436
GUIÓN . . . . .	427
GULES . . . . .	21
GUMENA . . . . .	384

## H

HACHÓN . . . . .	469
HAMADAS . . . . .	85
HAZ . . . . .	403
HEBILLA . . . . .	392
HIERRO DE DARDO . . . . .	430
HIERRO DE FUSIL . . . . .	249
HIERRO DE FUSIL (Toisón de Oro) . . . . .	250
HIERRO DE MOLINO . . . . .	390
HOCICO . . . . .	340
HORQUILLADA . . . . .	210, 282

## I

JABALINA . . . . .	433
JAQUEL . . . . .	180
JAQUELADO-AJEDREZADO . . . . .	438
JEFE . . . . .	15 bis, 149
JEFE-CABRIA . . . . .	157
JEFE-PALO . . . . .	156
JEFE-SOTUER . . . . .	158
JIRÓN . . . . .	164
JIRONADA (cruz) . . . . .	238
JIRONADO . . . . .	53, 54, 55, 56

## L

LAMBEL . . . . .	266
LAMBREQUINES . . . . .	527, 529
LAGO DE AMOR . . . . .	265
LATINA (cruz) . . . . .	222
LEÓN . . . . .	277
LEÓN LEOPARDO . . . . .	285
LEON MARINADO . . . . .	279
LEOPARDO . . . . .	286
LEOPARDO LEONADO . . . . .	287
LEVANTADA . . . . .	65
LIGADO . . . . .	488
LINGUADO . . . . .	289
LISTEL . . . . .	521
LLENA . . . . .	221
LLENO . . . . .	437
LOSANGE . . . . .	186
LOSANGE VESTIDO . . . . .	59
LOSANGEADO . . . . .	439
LUNA . . . . .	253
LUNEL . . . . .	256

## M

MALLA . . . . .	187
MALLADO . . . . .	457



SUMADA. . . . .	Nºs 350
SUPERADA. . . . .	352
SURMONTADO . . . . .	151

# T

TAJADO. . . . .	32
TAU . . . . .	408
TEJADO . . . . .	491
TENANTES. . . . .	526
TERRAZADO . . . . .	171
TIARA PONTIFICIA . . . . .	513
TERCIADO EN BANDA . . . . .	47
TERCIADO EN BARRA . . . . .	48
TERCIADO EN ESCUSÓN . . . . .	68
TERCIADO EN FAJO . . . . .	45
TERCIADO EN PAL (enpalo) . . . . .	46
TERCIADO EN PERLA . . . . .	44
TERCIAS. . . . .	84
TERRAZADO . . . . .	171
TIJERAS. . . . .	404
TIMBRE. . . . .	519
TIMBRE ECLESIASTICO . . . . .	530
TIMONADO. . . . .	315
TORTILLANTE . . . . .	347
TRABADA (águila). . . . .	304
TRANGLE . . . . .	82
TRAVERSA EN BANDA . . . . .	128
TRAVERSA (recortada) EN BARRA . . . . .	136
TRÉBOL. . . . .	369
TREBOLADA . . . . .	237
TRECHOR . . . . .	177

TRELLISADO . . . . .	Nºs 442
TRICÚSPIDA . . . . .	216
TROMPA. . . . .	341
TROMPETA. . . . .	410
TRONCHADO. . . . .	31
TRUNCADO. . . . .	377

# U

UÑADO. . . . .	301, 332
UNICORNIO . . . . .	322

# V

VACIADO . . . . .	90, 226, 227
VARA (vergola). . . . .	115
VENABLO . . . . .	432
VENERA . . . . .	267, 268
VERGETADO . . . . .	459
VEROS . . . . .	25
VESTIDO . . . . .	67, 364
VIGILANCIA . . . . .	345
VILENADO. . . . .	280, 502
VIROLADA. . . . .	411
VOZ DE GUERRA (Listel per el) . . . . .	523
VUELO . . . . .	309
VUELO A LA ANTIGUA. . . . .	311

# Y

YELMOS. . . . .	357, 358, 359, 509-512
-----------------	------------------------

# INDICE ALFABETICO DEI TERMINI ARALDICI IN ITALIANO

(Gli numeri si riferiscono alle figure del atlas)

		N°			N°
<b>A</b>					
ABBASSATO . . . . .	79,	147	BARBATO . . . . .		478
ABBRACCIATO . . . . .		60	BARDATO . . . . .		323
ACCANTONATO DI . . . . .		241	BASTONE . . . . .		127
ACCKERCHIELLATA . . . . .		208	BASTONE SCORCIATO . . . . .		128
ACCESO . . . . .		468	BATTAGLIO . . . . .		393
ACCOLLATO . . . . .		462	BICIPITE (aquila) . . . . .		294
ACCOMPAGNATO . . . . .		463	BISANTE . . . . .		181
ACCOPIATO . . . . .		488	BISANTE DI ARGENTO . . . . .		192
ACCOSTATO . . . . .		464	BISANTE-TORTA . . . . .		182
ADDESTRATO . . . . .	62,	465	BISANTATO . . . . .		449
ADOSSATI . . . . .		292	BISCIA . . . . .		346
AFFERNANTE . . . . .		496	BORDATO . . . . .	91, 218,	360
AFFRONTATI . . . . .		291	BORDONATA . . . . .		211
AGGRUPPATO . . . . .		272	BORDONE . . . . .		412
AGITATO . . . . .		466	BORDURA . . . . .		173
AGUZZATO . . . . .		86	BOTTA . . . . .		314
ALERIONE . . . . .		296	BOTTONATO . . . . .		477
ALLEGRO . . . . .		328	BRACCIO DESTRO . . . . .		415
ALLETTATO . . . . .		316	BRACCIO SINISTRO . . . . .		416
ALZATO . . . . .		80	BRISATO . . . . .		148
AMAIDI . . . . .		85	BURLETTO (tortigliere) . . . . .		517
ANCORATA . . . . .		207	BURELLE . . . . .	111,	112
ANELLATO . . . . .		472	BURELLATO . . . . .	109,	454
ANGOLATO . . . . .		484	BUSTO . . . . .		420
ANITRELLA . . . . .		307	<b>C</b>		
ANNODATO . . . . .		89	CADUCEO . . . . .		385
ANSATA O EGIZIA . . . . .		234	CALVARIO (croce del) . . . . .		224
APE . . . . .		313	CALZATO . . . . .		58
APPALMATA . . . . .		422	CALZARETTO . . . . .		421
APPUNTATI . . . . .		143	CAMPAGNA . . . . .		169
AQUILA . . . . .		293	CANCELLATO . . . . .		441
AQUILEGIA . . . . .		483	CANTONE . . . . .		167
AQUILONE (boréa) . . . . .		475	CAPO . . . . .	15 bis,	149
AQUILOTTO . . . . .		295	CAPO-PALO . . . . .		156
ARDEnte . . . . .	118,	469	CAPO-SCAGLIONE . . . . .		157
ARGENTO . . . . .		19	CAPPATO-INCAPPATO . . . . .		57
ARMATO . . . . .		290	CAPPELLO CON FIOCCHI . . . . .		354
ARMELLINATA . . . . .		233	CAPRIOLATO . . . . .		455
ARMELLINO . . . . .		27	CAPRIOLO . . . . .		137
ARRESTATO . . . . .		276	CARBONCHIO . . . . .		402
ARGENTO . . . . .		19	CARICATO . . . . .		73
ASCIA . . . . .		399	CATERATTATA (torre) . . . . .		349
ATTORCIGLIATA . . . . .		232	CENTRATO . . . . .		485
ATTRAVERSATO . . . . .		335	CEPPI . . . . .		397
AUREOLATA (aquila) . . . . .		298	CICLAMORO . . . . .		176
AVELLANA . . . . .		373	CIMA . . . . .		382
AZZURO . . . . .		20	CIMATA (torre) . . . . .		350
<b>B</b>			CIMIERO . . . . .		518
BANDA . . . . .		125	CINGHIATO . . . . .		321
BANDATO . . . . .		130	CINQUEFOGLIE . . . . .		371
BANDIERA . . . . .	427,	524	CINTA . . . . .		175
			CIRCOLI . . . . .		383
			CODARDO . . . . .		284

COLLARINATO . . . . .	337,	N <sup>o</sup> 505
COLMO . . . . .		150
COLONNA . . . . .		387
COMETA . . . . .		260
COMPOSTO . . . . .		446
CONGHIGLIA . . . . .		267
CONGHIGLIA DI SAN GIACOMO . . . . .		268
CONTRARMELLINO . . . . .		28
CONTRABANDATO . . . . .		132
CONTRABASTONE . . . . .		135
CONTRABASTONE SCORCIATO . . . . .		136
CONTRAFASCIATO . . . . .		110
CONTRA-INQUARTATO . . . . .		50
CONTRA MERLATO . . . . .		95
CONTRAPPOSTO . . . . .		461
CONTROVAJO . . . . .		26
CORDATO . . . . .		489
CORNATO . . . . .		338
CORNO DA CACCIA . . . . .		410
CORONE . . . . .	514 -	516
CORONATA (aquila). . . . .		297
COTA D'ARME . . . . .		423
COTISSA . . . . .		126
COTISSATO . . . . .		131
CRANCELINO . . . . .		409
CRESCENTE . . . . .		255
CRESTATO . . . . .		480
CRINITA . . . . .		481
CROCE . . . . .		197
CROCE A CINQUE BRACCI . . . . .		235
CROCE CON CRESCENTI . . . . .		214
CROCE DI SANT'ANDREA . . . . .		239
CROCE DI SANT'ANDREA DIMINUATA E SCORCIATA . . . . .		240
CROCE DI SANT'ANTONIO . . . . .		408
CROCETTA . . . . .		219
CROCIATO . . . . .		490
CUFFIATO . . . . .		482
CUCITO . . . . .		153
CUORE . . . . .		16
CURVO . . . . .		87
CURVO ROVESCiato . . . . .		88

## D

DALL'UNO ALL'ALTRO . . . . .		372
DELL'UNO NELL'ALTRO . . . . .		368
DENTATO . . . . .	102, 103,	159
DENTATURA . . . . .		178
DENTICOLATO . . . . .		179
DEXTRA . . . . .		13
DIAPRATO . . . . .		494
DIFESO . . . . .		342
DIFFAMATO . . . . .		280
DIMANDANTI . . . . .		244
DISARMATO . . . . .		281
DISGIUNTO . . . . .		120
DISEMEMBRATO . . . . .		274
DIVISA . . . . .		81
DOPPIA (croce) . . . . .		223
DOPPIA CINTA . . . . .		177
DOPPIO MERLATO . . . . .		94
DRAGONATO . . . . .		283
DRAGONE . . . . .		329

## E

EGIZIA (croce). . . . .		234
ELMI . . . . .	509 -	512
ESTAIE . . . . .		146
EVIRATO . . . . .		501

## F

FACE . . . . .		469
FALCETTO . . . . .		388
FASCIA . . . . .		77
FASCIATO DI 4 PEZZI . . . . .		107
FASCIATO DI 6 PEZZI . . . . .		108
FASCIO . . . . .		403
FEDE . . . . .		356
FERMAGLIO . . . . .		392
FERMO . . . . .		276
FERO DI MURO . . . . .		389
FERRO DI DARTO INDENTATO . . . . .		430
FERRO DI MULINO . . . . .		390
FIAMMEGIANTE . . . . .	118,	469
FIANCATO . . . . .		62
FIANCATO IN ARCO . . . . .		63
FILETTI IN CROCE . . . . .		220
FILETTO . . . . .		129
FILIERA . . . . .		174
FINESTRATO . . . . .		504
FIORDALISATA . . . . .		213
FIORDALISO . . . . .		245
FIORENTA . . . . .		212
FIORENTE . . . . .		503
FLORENTINO (giglio) . . . . .		248
FLUTTUOSO . . . . .		467
FOGLIA DI NENUFAR . . . . .		381
FORATA . . . . .		227
FORATA IN QUADRATO . . . . .		226
FORBICE ALL'ANTICO . . . . .		404
FORCATA . . . . .	210,	282
FORNITA . . . . .		500
FRUTTIFERO . . . . .		473
FUCILE DI BORGOGNA . . . . .		249
FUCILE DEL TOSONE D'ORO . . . . .		250
FURIOSO . . . . .		333
FUSATO . . . . .		440
FUSO . . . . .		185
FUSTATO . . . . .		497

## G

GALLO . . . . .		308
GEMELLA . . . . .		83
GHERONATA (croce). . . . .		238
GHERONATO . . . . .		53
GHERONATO DI 8 PEZZI . . . . .		54
GHERONATO DI 10 PEZZI . . . . .		55
GHERONATO DI 12 PEZZI . . . . .		56
GHERONE . . . . .		164
GHIANDA . . . . .		374
GHIANDIFERO . . . . .		474
GIACO . . . . .		460
GIAVELLOTTO . . . . .		433
GIGLIO . . . . .		245



	N <sup>os</sup>
GOCCIATO. . . . .	445
GOLATO. . . . .	506
GOMENA. . . . .	384
GONFALONE. . . . .	425
GRADATO. . . . .	43
GRATICOLATO. . . . .	357
GREMBIATO. . . . .	53
GRIDO DI GUERRA (Listella per il). . . . .	521
GRUGNO. . . . .	340
GUALDRAPPATO. . . . .	324
GUARDANTE (leone). . . . .	270
GUARNITA. . . . .	436
GUERNITO. . . . .	411, 495

# I

ILLEONITO. . . . .	287
ILLEOPARDITO. . . . .	285
ILLUMINATO. . . . .	468
IMBECCATO. . . . .	479
IMBOCCATO. . . . .	411
IMBRIGLIATO. . . . .	321
IMPENNATO. . . . .	498
INALBERATO. . . . .	325
INCALZATO. . . . .	61
INCAPPUCIATO. . . . .	152, 348
INCHIAVATO. . . . .	40
INCHIODATO. . . . .	486
INCOCCATO. . . . .	499
INCRESPATO. . . . .	106
INFAMATO. . . . .	502
INFERRIATO. . . . .	442
INGOLLATO. . . . .	339
INQUARTATO. . . . .	49
INQUARTATO IN CROCE DI SANT'ANDREA. . . . .	52
INQUARTATO IN ISQUADRA. . . . .	51
INTERZATO IN BANDA. . . . .	47
INTERZATO IN FASCIA. . . . .	45
INTERZATO IN PERGOLA. . . . .	44
INTERZATO IN PALO. . . . .	46
INTERZATO IN SBARRA. . . . .	48
INTERZATO IN SCUDETTO. . . . .	68
INTERCCIATI. . . . .	144

# L

LACCIO DI AMORE. . . . .	265
LAMBELLO. . . . .	266
LAMBRECHINI. . . . .	527, 529
LAMPASSATO. . . . .	289
LANCIATO. . . . .	343
LATINA. . . . .	222
LEGATO. . . . .	348, 411
LEONE ILLEOPARDITO. . . . .	285
LEOPARDO. . . . .	286
LEOPARDO ILLEONITO. . . . .	287
LEVRIERO. . . . .	335
LICORNA. . . . .	322
LISTA. . . . .	521
LISTELLA. . . . .	521
LOSANGA. . . . .	186
LOSANGA FORATA. . . . .	188

	N <sup>os</sup>
LOSANGA VUOTA. . . . .	187
LOSANGATO. . . . .	439
LUNA. . . . .	253
LUNELLO. . . . .	256

# M

MAL ORDINATO. . . . .	242
MAL TAGLIATO. . . . .	243
MANCANTE. . . . .	141
MANDORLE. . . . .	190
MANIPOLO. . . . .	355
MANO D'AQUILA. . . . .	302
MANTELLATO. . . . .	66
MANTELLO. . . . .	520
MARINATO. . . . .	279
MASSACRO. . . . .	317
MAZZERANGA. . . . .	407
MEMBRATA. . . . .	300
MERLATO. . . . .	41
MERLATO ALLA Ghibellina. . . . .	104
MERLATO ROVESCiato. . . . .	93, 160
MERLETTO. . . . .	306
MITRA. . . . .	353
MORSA (nasiera). . . . .	396
MOSCATURA (d'armellino). . . . .	261
MOTTO (listella per il). . . . .	522
MULINATA. . . . .	204
MURATO. . . . .	458

# N

NASCENTE. . . . .	278
NATO MORTO. . . . .	275
NEBULOSO ALLARGATO. . . . .	97
NEBULOSO MINUTO. . . . .	98
NERO. . . . .	24
NIMBO. . . . .	262
NOCCIOLO. . . . .	373
NODEROSO. . . . .	116, 378
NODOSO. . . . .	116, 378
NOTRIDO (giglio col piede). . . . .	247

# O

OMBILICO. . . . .	17
OMBRA. . . . .	263
ONDATO. . . . .	37, 96
ORDINATO. . . . .	71
ORNAMENTI ECCLESIASTICI. . . . .	530
ORO. . . . .	18
ORIFIAMMA. . . . .	428

# P

PALATO. . . . .	452
PALIFICATO. . . . .	39
PALO. . . . .	113, 120
PAMPINO. . . . .	375
PANTERA. . . . .	330
PARTITO. . . . .	30
PARTITO PER MEZZO (giglio). . . . .	246



	N <sup>os</sup>
SQUADRA . . . . .	165
SQUILLATO . . . . .	344
SRADICATO (piante) . . . . .	470
STELLA . . . . .	257
STELLA CON 6 PUNTE . . . . .	258
STENDARDO . . . . .	525
STRAPPATO (testa o membro di animalc) . . . . .	471
STRIGLIA . . . . .	398
SUPERBO . . . . .	288
SUPPORTI . . . . .	528

**T**

TAGLIATO . . . . .	32
TEGOLATO . . . . .	491
TENENTE . . . . .	526
TERRAZZO . . . . .	171
TERZA . . . . .	84
TESTA DI MORO ATTORTIGLIATA . . . . .	424
TIARA PONTIFICALE . . . . .	513
TIMBRO . . . . .	519
TIMONISTA . . . . .	315
TOLOSA (croce di) . . . . .	216
TORMENTATO . . . . .	304
TORRICELATA (torre) . . . . .	351
TORTA-BISANTE . . . . .	184
TORTA . . . . .	183
TORTIGLIERE . . . . .	517
TORTO . . . . .	92
TORTORATO . . . . .	450
TRANGLA . . . . .	82
TRAVERSA . . . . .	134
TREFOGLIE . . . . .	369
TRIANGOLATO . . . . .	451

	N <sup>os</sup>
TRIBOLO . . . . .	434
TRIFOGLIATA . . . . .	237
TRINCIATO . . . . .	31
TRONCATO . . . . .	29, 140
TRONCATO IN LAMBELLA . . . . .	38
TRONCATO-SEMIPARTITO . . . . .	34
TRONCO D'ALBERO . . . . .	377

**U**

UNCINATA . . . . .	205, 217
UNGHIATA (aquila) . . . . .	301
UNGHIATO . . . . .	332
USCENTE . . . . .	277

**V**

VAJO . . . . .	25
VAJO (GRAN) . . . . .	361
VAJO IN PALO (Gran) . . . . .	362
VAJO POTENZIATO . . . . .	363
VEPRE . . . . .	380
VERDE . . . . .	22
VERGHETTA . . . . .	115
VERGHETTATO . . . . .	459
VESTITO . . . . .	59, 364
VESTITO OVALE . . . . .	67
VIGILANZA . . . . .	345
VOLO . . . . .	309
VOLO A L'ANTICO . . . . .	311
VUOTO . . . . .	90

**Z**

ZAMPA D'AQUILA . . . . .	303
--------------------------	-----

# ALPHABETISCH REGISTER VAN DE NEDERLANDSCHE HERALDISCHE TERMEN

(De nummers wyzen naar de afbeeldingen van het Atlas)

		N <sup>os</sup>			N <sup>os</sup>
<b>A</b>					
AANEENGESLOTEN. . . . .	462		BLOEM (Denkbeeldige bloem vijf of zes bladeren). . .	376	
AANGELEGD . . . . .	499		BLOEMEN (Door bloemen omsloten) . . . . .	503	
AANSTOTEND. . . . .	461		BLOK (VIERKANT BLOK) . . . . .	180	
AANZIENDE . . . . .	318		BLOKJES. . . . .	191	
AANZIENDE (Rechts) . . . . .	358		BOEIEN . . . . .	397	
AANZIENDE (Links). . . . .	359		BOOGVORMIG AAN EENE ZIJDE . . . . .	92	
ADELAAR . . . . .	293		BOOMSTAM (AFGESNEDEN) . . . . .	377	
ADELAARTJE . . . . .	295		BOOMSTRONK MET KNOESTEN. . . . .	378	
ADELAAR (Dubbele). . . . .	294		BOORDSEL. . . . .	173	
AFGEKANTEELD, GETINNERD. . . . .	116		BORSTBEELD VAN EENE KONIGIN . . . . .	420	
AFGERUKT. . . . .	471		BOVENSTREEP (UITGETANDE BOVENSTREEP) . . . . .	159	
ANKERKABEL. . . . .	384		BURGONDISCH VUURSTAAL (STAAL). . . . .	249	
ARENSKLAUW . . . . .	303		<b>C</b>		
AZUUR . . . . .	20		CIRKELOMGEVEN (Met) . . . . .	485	
AUREOOL (met) . . . . .	298		CLARICORDIUM. . . . .	476	
<b>B</b>			CONCENTRISCHE RINGEN. . . . .	383	
BAAR (LINKER SCHUINBALK) . . . . .	133		<b>D</b>		
BALK (BASTAARDBALK). . . . .	135		DEURHENGSEL . . . . .	394	
BALK (TWEELINGSBALK) . . . . .	84		DEVIES (Band voor) . . . . .	522	
BAND VOOR WAPENKREET. . . . .	521		DIADEEM (Met een diadeem getooid). . . . .	297	
BAND VOOR ZINSPREUK (Devies) . . . . .	522		DISSEL . . . . .	399	
BANDEN (Smalle banden van afwisselende kleuren). . .	131		DOORGEBOGEN . . . . .	88	
BANIER. . . . .	524, 525		DOORSNEDEN. . . . .	29	
BANIER VLUCHT . . . . .	312		DOORSNEDEN (DUBBEL) . . . . .	35	
BARENSTEEL . . . . .	266		DOORSNEDEN IN DRIEËN. . . . .	45	
BEDEKT. . . . .	73		DRAAK, GEVLEUGENDE. . . . .	329	
BEGELEID (GE VEND) . . . . .	464		DRIEBLAD . . . . .	369	
BELLETJE (met) . . . . .	508		DRIELINGSBALKEN. . . . .	84	
BELLETJE (met een) . . . . .	344		DWARSBALK (FAES) . . . . .	77	
BESANT (BEZANT). . . . .	181		DWARSBALK (VERSMALDE) . . . . .	82	
BESANT HALF METAAL, HALF EMAIL. . . . .	182		DWARSBALKEN, MET 5 VERSMALDE. . . . .	111	
BESANT (Zilveren) . . . . .	192		DWARSBALKEN, MET 6 VERSMALDE. . . . .	112	
BESANTEN BELADEN MET BESANTEN . . . . .	449		DWARSSTREPEN (Met). . . . .	454	
BESLAG AAN 'T EIND (met) . . . . .	495		<b>E</b>		
BESLAG AAN DE PUNT EENER DEGENSCHEEDE. . . . .	417		EENDJE . . . . .	307	
BESLAGEN. . . . .	411		EENHOORN . . . . .	322	
BEZAAID MET . . . . .	72		EEREPLAATS . . . . .	15	
BEZAAID MET BLOKJES . . . . .	444		EIKEL. . . . .	374	
BEZAAID MET DRIEHOEKEN. . . . .	451		EIKELS (Met) . . . . .	474	
BEZAAID MET DRUPPELS. . . . .	445		EINDE PUNT VAN HET SCHILD . . . . .	17 bis	
BEZAAID MET KASTEELN OF TORENS . . . . .	448		EMAIL VAN OOGEN VAN DIEREN. . . . .	468	
BEZAAID MET MALIES. . . . .	457		<b>G</b>		
BEZAAID MET STERREN . . . . .	447		GAFFEL . . . . .	161	
BEZET . . . . .	73		GAFFEL (GEVULDE) . . . . .	163	
BEZWIJMEND, GESTAART. . . . .	315		GAFFEL (OMGEKEERDE GAFFEL) . . . . .	162	
BIJ. . . . .	313		GEBAARD . . . . .	478	
BINNENZOOM . . . . .	175		GEBASTILLEERD. . . . .	93	
BINNENZOOM, RONDE BINNENZOOM. . . . .	176		GEBEKT. . . . .	479	
BINNENZOOM, SMALLE DUBBELE BINNENZOOM. . . . .	177				
BLANK SCHILD. . . . .	437				
BLAUW . . . . .	20				

	Nos		Nos
GEBLOKT . . . . .	446	GEPUUNT (GENAGELD) . . . . .	290
GEBOGEN . . . . .	139	GERIMPELD . . . . .	467
GEBOGEN FLANK . . . . .	63	GESCHABRAKT . . . . .	324
GEBOGEN LINDENTAK . . . . .	379	GESCHEIDEN (HALF GESCHEIDEN) . . . . .	33
GEBONDEN, MET KAP . . . . .	348	GESCHERPT . . . . .	86
GEBOORD . . . . .	91	GESCHUBD . . . . .	460
GEBROKEN . . . . .	142, 492	GESCHUIND . . . . .	31
GEDEELD . . . . .	30	GESCHUIND IN DRIEËN . . . . .	47
GEDEELD (HALF GEDEELD) . . . . .	34	GESCHUIND, LINKS . . . . .	32
GEDEELD IN DRIEËN . . . . .	46	GESCHUIND LINKS IN DRIEËN . . . . .	48
GEDEELD (TWEEMAAL GEDEELD) . . . . .	36	GESCHULPT . . . . .	100
GEDEKT VAN EEN ANDERE KLEUR . . . . .	491	GESCHULPT (GROOT UITGESCHULPT) . . . . .	99
GEDRIAPEERD . . . . .	494	GESLACHT (ZONDER KENTEEKEN VAN GESLACHT) . . . . .	501
GEDRIEDEELD (GAFFELSWIJS) . . . . .	44	GESLACHTS DEEL VAN ANDERE KLEUR . . . . .	502
GEDRIEDEELD (SCHILDVORMIG) . . . . .	68	GESNAARD . . . . .	489
GEDWARSBALKT VAN 4 STUKKEN . . . . .	107	GESP (GESPEN) . . . . .	392
GEDWARSBALKT VAN 6 STUKKEN . . . . .	108	GESPIJKERD . . . . .	486
GEDWARSBALKT (TEGEN GEDWARSBALKT) . . . . .	110	GESTAART BEZWIJMEND . . . . .	315
GEDWARSTREEPT VAN 12 STUKKEN . . . . .	109	GESTREEPT . . . . .	130
GEER . . . . .	164	GETAND . . . . .	179
GEESTELIJKE EIGENSCHAPPEN . . . . .	530	GETAND VAN . . . . .	342
GEFLANKEERD . . . . .	62	GETINNEERD, DUBBEL . . . . .	94
GEGEERD VAN 6 STUKKEN . . . . .	53	GETINNEERD, TEGENSTAAND (GEKANTEELD) . . . . .	95
GEGEERD VAN 8 STUKKEN . . . . .	54	GETONGD . . . . .	289, 297
GEGEERD VAN 10 STUKKEN . . . . .	55	GETOPT . . . . .	350, 352
GEGEERD VAN 12 STUKKEN . . . . .	56	GETOOMD, MET EEN ANDERS GEKLEURDE GORDEL . . . . .	321
GEGOLFD . . . . .	37, 466	GETRALIED . . . . .	357, 441, 442
GEGOLFDE FAES . . . . .	96	GETUIGD . . . . .	500
GEHAARD . . . . .	481	GEVEDERD . . . . .	443, 498
GEHALSBAND . . . . .	337	GEVIERENDEELD . . . . .	49
GEHOEFD . . . . .	332	GEVIERENDEELD DUBBEL . . . . .	50
GEHOORND . . . . .	338	GEVIERENDEELD HAAKVORMIG . . . . .	51
GEKANTEELD . . . . .	41	GEVIERENDEELD SCHUINKRUIS . . . . .	52
GEKANTEELD, BENEDENWAARTS GETINNEERD . . . . .	160	GEVIND . . . . .	316
GEKANTEELD (LOODRECHT) . . . . .	42	GEVLEUGELD ARENDSBEEN . . . . .	302
GEKANTONNEERD VAN . . . . .	241	GEVLEUGELDE DRAAK . . . . .	329
GEKAPT . . . . .	57	GEVOEGD, GEMETSELD . . . . .	458
GEKAPT GEKOUST (OMKLEED) . . . . .	59	GEVULDE CAFFEL . . . . .	163
GEKEELD . . . . .	506	GEWEI VAN, MET ANDERS GEKLEURD GEWEI . . . . .	320
GEKEERD NAAR LINKER ZIJDE . . . . .	487	GEWELFD . . . . .	87
GEKEPERD . . . . .	455	GEWOLKT . . . . .	97
GEKERFD . . . . .	104	GEZADELD . . . . .	331
GEKLEED . . . . .	364	GLOEIEND . . . . .	469
GEKNOBBELD . . . . .	89	GOLFSGEWIJS GEËNT . . . . .	98
GEKNOPT . . . . .	477	GOUD . . . . .	18
GEKNOTTE (VERLAAGD) . . . . .	147	GRASGROND . . . . .	171
GEKNOTTE ADELAAR . . . . .	296	GREEP (MET ANDERS GEKLEURDE GREEP) . . . . .	436
GEKOPPELD . . . . .	488	GROEN . . . . .	22
GEKOUST . . . . .	58		
GELEDIGD . . . . .	90		
GEMANTELD . . . . .	66		
GEMETSELD (GEVOEGD) . . . . .	458		
GEMOND . . . . .	411		
GENAGELD . . . . .	290, 301, 486		
GEOPEND, GEMOND, BESLAGEN . . . . .	411		
GEOPENDE HAND . . . . .	422		
GEPAALD . . . . .	452		
GEPEESD . . . . .	489		
GEPLAATST . . . . .	69, 70		
GEPLEKT . . . . .	493		
GEPOOT . . . . .	300		

## H

HAMEI . . . . .	85
HANDBOOG PIJL . . . . .	431
HARNAS EN DEK (Met) . . . . .	323
HART, MIDDENPUNT . . . . .	16
HAZELNOTEN . . . . .	373
HEIPAAL . . . . .	407
HELMEN . . . . .	509 - 512
HELMKLEED (BLADVORMIG) . . . . .	527, 529
HELMTOPSIERAAD . . . . .	518
HERMELIJN . . . . .	27
HERMELIJNSTAARTJE . . . . .	261
HERMELIJN, TEGEN HERMELIJN . . . . .	28



	Nos		Nos
HERTENGEWEI . . . . .	319	KRUIS, LATIJNSCH KRUIS. . . . .	222
HERTESCHEDEL . . . . .	317	KRUIS, LIJDENSKRUIS . . . . .	224
HEUVELTOP . . . . .	382	KRUIS, MUURANKERVORMIG KRUIS. . . . .	204
HOED, GEESTELIJKE HOED MET KWASTEN. . . . .	354	KRUIS, PATRIARCHAAL KRUIS . . . . .	223
HOEKEN, UIT DE HOEKEN SPRINGEND . . . . .	484	KRUIS, ROND DOORBOORD KRUIS. . . . .	227
HOEKIG. . . . .	106	KRUIS, RUITARMIG KRUIS . . . . .	215
HOOFD GEDEKT . . . . .	482	KRUIS, ST. ANTONIUS KRUIS . . . . .	408
<b>I</b>		KRUIS, SCHUINKRUIS (ST. ANDRIES KRUIS) . . . . .	239
INGEHOEKT . . . . .	40 61	KRUIS, SLAGENKOPKRUIS . . . . .	230
JACHTHOREN . . . . .	410	KRUIS, STRALENKRUIS . . . . .	231
JACHTSPIES . . . . .	432	KRUIS, STREEPKRUIS of VERSMALD KRUIS. . . . .	220
<b>K</b>		KRUIS OP TRAPVORMIGE VOET. . . . .	206
KAM VAN EEN ANDER EMAIL . . . . .	480	KRUIS MET UITGEBROKEN HART . . . . .	226
KANTON (SCHILDHOEK). . . . .	167	KRUIS, VERBROKKELD KRUIS. . . . .	236
KARBONKEL . . . . .	402	KRUIS, VIJFARMIG KRUIS. . . . .	235
KEEL . . . . .	21	KRUIS, WASSENAARSKRUIS . . . . .	214
KEPER . . . . .	137	KRUIS, WEERHAKENKRUIS . . . . .	217
KEPER, VERSMALDE KEPER . . . . .	146	KRUIS, MET EEN KRUIS VOORZIEN . . . . .	490
KEPER, VERSPLINTERDE KEPER . . . . .	148	KRUIS MET ZEER SMALLE ZOOM . . . . .	198
KEPERS, AANSTOOTENDE KEPERS. . . . .	143	KRUISJE. . . . .	219
KEPERS, SAMENGEVLOCHTEN KEPERS . . . . .	144	KRUISJE, SCHUINKRUISJE. . . . .	240
KERKVAAN . . . . .	425	KRUKKENKRUIS. . . . .	202
KLEPEL . . . . .	393	KRUKKENKRUIS, HERKRUKT KRUKKENKRUIS . . . . .	203
KLEUR VERWISSELEND (Van) . . . . .	372	KRUKKENVAIR . . . . .	363
KLIMMEND . . . . .	334	KWARTIERSTREEP . . . . .	165
KOEK. . . . .	183	KWARTIER, VRIJ KWARTIER . . . . .	168
KOEK, HALF KOEK HALF BEZANT . . . . .	184	<b>L</b>	
KOEKEN, BELADEN MET KOEKEN . . . . .	450	LANS. . . . .	430
KREET (Band voor) . . . . .	523	LELIE (Fransch of Heraldisch) . . . . .	245
KRIEKELAAR . . . . .	380	LELIE MET AFGESNEDEN VOET . . . . .	247
KROMZWAARD . . . . .	413	LELIE, HALVE LELIE (Links) . . . . .	246
KRONEN. . . . .	514, 516	LELIE, SIERLELIE. . . . .	248
KRONKELEND . . . . .	347	LEEUEW, GEDRAAKTE LEEUEW . . . . .	283
KROON, MET KROON OM DEN HALS . . . . .	505	LEEUEW, GEHOONDE LEEUEW (zonder staart) . . . . .	280
KRUIS . . . . .	197	LEEUEW, GEKNOTTE LEEUEW . . . . .	275
KRUIS VAN ANDERE KLEUR. . . . .	221	LEEUEW, GELUIPAARDE LEEUEW. . . . .	285
KRUIS, ANKERKRUIS. . . . .	207	LEEUEW MET GESPLETEN STAART . . . . .	282
KRUIS, BOL of APPELKRUIS . . . . .	209	LEEUEW, HALVE LEEUEW . . . . .	278
KRUIS, BREEDARMIG KRUIS. . . . .	199	LEEUEW, KLIMMENDE LEEUEW . . . . .	269
KRUIS, DUBBELSLANGEKOPKRUIS. . . . .	229	LEEUEW, LAFHARTIGE LEEUEW. . . . .	284
KRUIS, GEAPPELD GELEDIGD RUITARMIG KRUIS . . . . .	216	LEEUEW, OMZIENDE LEEUEW . . . . .	270
KRUIS, GEBLOEMD KRUIS . . . . .	212	LEEUEW, SPRINGENDE LEEUEW . . . . .	271
KRUIS, GEGEERD KRUIS . . . . .	238	LEEUEW, STAANDE LEEUEW . . . . .	276
KRUIS, GELELIED KRUIS . . . . .	213	LEEUEW, TROTSCHIE LEEUEW . . . . .	288
KRUIS, GESCHIEDEN KRUIS . . . . .	228	LEEUEW, UITKOMENDE LEEUEW. . . . .	277
KRUIS MET GESCHERPTE VOET . . . . .	201	LEEUEW, VERBROKKELDE LEEUEW . . . . .	274
KRUIS, MET GESPLETEN VOET . . . . .	200	LEEUEW MET VISCHSTAART . . . . .	279
KRUIS, GESPLETEN KRUIS . . . . .	210	LEEUEW, ZITTENDE LEEUEW . . . . .	272
KRUIS, HAKENKRUIS (SWASTIKA) . . . . .	205	LEEUEW ZONDER NAGELS OF KLAUWEN . . . . .	281
KRUIS, HENGSELKRUIS. . . . .	234	LICTORS BUNDEL . . . . .	403
KRUIS, HERKRUIST KRUIS . . . . .	225	LIEFDESKNOOP . . . . .	265
KRUIS, HERMELIJNKRUIS . . . . .	233	LIGGENDE. . . . .	138
KRUIS, KABELKRUIS . . . . .	232	LINKERARM . . . . .	416
KRUIS, KLAVERKRUIS . . . . .	237	LINKS (LINKERZIJDE) . . . . .	14
KRUIS, KNOPKRUIS . . . . .	211	LIMKSGESCHUINBALKT. . . . .	453
KRUIS MET KRUIS GELADEN . . . . .	218	LOOFKRANS. . . . .	409
KRUIS, KRUL HUISSHANKERKRUIS . . . . .	208	LUIPAARD . . . . .	286
		LUIPAARD GELEEUWDE LUIPAARD . . . . .	287
		LUIPAARD ZITTENDE LUIPAARD . . . . .	273



		N <sup>os</sup>			N <sup>os</sup>
<b>M</b>			<b>PUNTEN, 2 PUNTEN TEGEN ELKANDER EN 1 OMGEKEERD .</b>		
MAAN . . . . .	253		PURPER. . . . .	23	
MAAN MET MENSCHEN GELAAT . . . . .	254		<b>R</b>		
MAANROOS . . . . .	256		RAADSELWAPEN (En Querre). . . . .	244	
MALIE (UITGEBROKEN RUIT) . . . . .	187		RAND of OMSLAG (Met) . . . . .	65	
MANIPEL . . . . .	355		RECHTERARM . . . . .	415	
MERCURIUSSTAF . . . . .	385		RECHTS (RECHTERZIJDE) . . . . .	13	
MERELTJE . . . . .	306		RECHTSHEBBEND . . . . .	465	
MIDDENPUNT . . . . .	16		RENNEND . . . . .	343	
MOLENIJZERS . . . . .	390		RING DOOR DEN SNUIT . . . . .	472	
MOORENKOP MET WRONG . . . . .	424		ROOD . . . . .	21	
MUURANKER . . . . .	389		ROOS. . . . .	365	
MISTER . . . . .	353		ROOS MET PUNTEN . . . . .	366	
<b>N</b>			ROOS DUBBELLE ROOS. . . . .	367	
NAAST ELKANDER. . . . .	71		ROSKAM . . . . .	398	
NAVELPUNT . . . . .	17		RUGGELINGS AFGEWENDE . . . . .	292	
NEERGEHURKT . . . . .	327		RUIT . . . . .	186	
NETWERK . . . . .	435		RUIT, ROND DOORBOORDE RUIT. . . . .	188	
NIMBUS. . . . .	262		RUITERSVAANTJE . . . . .	426	
NOORDENWIND. . . . .	475		<b>S</b>		
NIJMPHAALBLAD . . . . .	381		SABEL . . . . .	24	
<b>O</b>			SCHADUW . . . . .	263	
OMBOORD . . . . .	360		SCHAREN. . . . .	404	
OMVAT . . . . .	60		SCHHELP. . . . .	267	
ONDERSTEUND DOOR . . . . .	119		SCHHELP VAN BINNEN GEZIEN. . . . .	268	
ONGETUIGD . . . . .	328		SCHILD ANTIK WAPENSCHILD. . . . .	1	
OPGESTELD . . . . .	64		SCHILD BLANK SCHILD . . . . .	437	
OPSTIJGEND . . . . .	299		SCHILD ENGELSCH SCHILD . . . . .	5	
ORIFLAMME . . . . .	428		SCHILD COTISCH SCHILD . . . . .	2	
OTELLEN. . . . .	190		SCHILD XVIII-XIX de EEUW . . . . .	6	
OVAAL OMKLEED . . . . .	67		SCHILD LANSSCHILD . . . . .	9, 10	
OVER. . . . .	335		SCHILD ITALIANSCH SCHILD. . . . .	7	
OVER ALLES . . . . .	75		SCHILD MODERN OF FRANSCH SCHILD . . . . .	4	
OVER ALLES EN ALLES . . . . .	76		SCHILD Xvide EEUW . . . . .	8	
OVERLADEN . . . . .	74		SCHILD OVAAL SCHILD . . . . .	11	
<b>P</b>			SCHILD RUITCHILD . . . . .	12	
PAAL. . . . .	113		SCHILD RUITSGEWIJS GESCHAKEERD SCHILD . . . . .	438	
PAAL GEKNOT . . . . .	114		SCHILD RUITVORMIG GESCHAKEERD SCHILD . . . . .	439	
PAAL, VERSCHOVEN PAAL . . . . .	120		SCHILD SPAANSCH SCHILD . . . . .	3	
PALEN, MET KLEINE PALEN BELADEN. . . . .	459		SCHILDHELM . . . . .	519	
PAARLEN (Met). . . . .	507		SCHILDHOEK (KANTON). . . . .	167	
PALISADEVORMIG . . . . .	39		SCHILDHOOFD. . . . .	15 bis, 149	
PANTALPHA . . . . .	264		SCHILDHOOFD, AANGEZET SCHILDHOOFD. . . . .	153	
PANTER. . . . .	330		SCHILDHOOFD, BOLGEDEKT SCHILDHOOFD. . . . .	152	
PAUSELIJKE KROON . . . . .	513		SCHILDHOOFD, GEDEKT SCHILDHOOFD . . . . .	151	
PELGRIMSTAF . . . . .	412		SCHILDHOOFD, ONDERSTEUND SCHILDHOOFD. . . . .	154	
PELSWERKEN, DRIE RIJEN PELSWERKEN . . . . .	361		SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN ST. ANDRIESKRUIS . . . . .	158	
PIJLIJZER . . . . .	430		SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN KEPER . . . . .	157	
POST . . . . .	314		SCHILDHOOFD ONDERSTEUND DOOR EEN PAAL . . . . .	156	
PRANGER . . . . .	396		SCHILDHOOFD, RECHTER SCHILDHOOFD. . . . .	155	
PRONKEND . . . . .	336		SCHILDHOOFD, VERSMULD SCHILDHOOFD. . . . .	150	
PROOI IN DE KLAUWEN (Met) . . . . .	496		SCHILDHOUDERS . . . . .	526, 528	
PUNT (uitgaande van 't schildeinde) . . . . .	121		SCHILDPAAL . . . . .	193	
PUNT (uitgaande van 't schildhoofd of omgekeerde punt) . . . . .	122		SCHILDVOET . . . . .	169	
PUNT UITGAANDE VAN FLANK . . . . .	123		SCHILDVOET, HOEKSWIJZE SCHILDVOET. . . . .	172	
			SOILDVOET, VERKLEINDE SCHILDVOET . . . . .	170	
			SCHOTSCH DEGEN . . . . .	414	
			SCHUINBALK, LINKER SCHUINBALK (BAAR). . . . .	135	

	N <sup>os</sup>
SCHUINBALK, SMALLE SCHUINE BALK . . . . .	126
SCHUINBALK, VERSMALDE LINKER SCHUINBALK (BASTAARD BALK) . . . . .	135
SCHUINBALK, VERKORTE LINKER SCHUINBALK (Besnoeide) . . . . .	136
SCHUINBALK, RECHTER SCHUINBALK (BAND) . . . . .	125
SCHUINBALK, VERSMALDE LINKER SCHUINBALK . . . . .	134
SCHUINBALK LINKS GESCHUINBALKT. . . . .	453
SCHUINBALK, TEGEN SCHUINGEBALKT . . . . .	132
SCHUINSTAAK . . . . .	127
SCHUINSTAAK VERKORT. . . . .	128
SCHUINSTREEP, ZEER SMALLE SCHUINSTREEP . . . . .	129
SINOPEL . . . . .	22
SINT ANTONIUS KRUK. . . . .	408
SLANG GEKRONKELDE SLANG . . . . .	346
SLOBKOUSEN, HOOGHE SLOBKOUSEN . . . . .	421
SNUIT VAN EVERZWIJN. . . . .	340
SPITSRUIT. . . . .	185
SPITSRUITEN (Met). . . . .	440
SPOORRAD. . . . .	391
SPOORSTAAFJE. . . . .	418
STAAK (STAKEN) . . . . .	115
STAAL MET VUURSTEEN (Gulden Vlies). . . . .	250
STEEN DIE DE KRAANVOGEL IN DEN RECHTER POOT HOUDT . . . . .	345
STEIGEREND . . . . .	325
STEIGERENDE (STIER). . . . .	333
STER . . . . .	257
STER, STRALENSCHietenDE STER . . . . .	259
STER STRALENWERPENDE STER (Komeet) . . . . .	260
STER ZESPUNTIGE STER. . . . .	258
STOKLANTAAREN . . . . .	469
STOK TUSSCHEN POTEN OF VLEUGELS (Met) . . . . .	304

## T

TANDJES VOORZIEN (Van) . . . . .	102
TERUGSLAAND . . . . .	326
TINNEN VOORZIEN (Van). . . . .	104
TOEGEWENDE (Leeuwen) . . . . .	291
TOOTSCHOEN . . . . .	419
TOP, MET AFGESNEDEN TOP. . . . .	140
TOREN . . . . .	386
TORENTJES (Met) . . . . .	351
TRALIE . . . . .	189, 194
TRAPVORMIG . . . . .	43
TROMP VAN DEN OLIFANT . . . . .	341
TROUW . . . . .	356
TWEELINGSBALKEN . . . . .	82

## U

UITGERUKT. . . . .	470
UITGESCHULPT . . . . .	101
UITGESCHULPT (GROOT UITGESCHULPT) . . . . .	99

## V

VAIR . . . . .	25
VAIR, TEGENVAIR. . . . .	26

	N <sup>os</sup>
VAIR, DRIE RIJEN VAIR PAALSWIJS . . . . .	362
VAKKEN, NEGEN AANGRENZENDE VAKKEN. . . . .	456
VALPOORT. . . . .	405
VALPOORT, MET EEN VALPOORT . . . . .	349
VECHTENDE HAAN . . . . .	308
VEELKLEURIG . . . . .	493
VERBROKEN . . . . .	141
VERGE ZELD. . . . .	463
VERHEVEN. . . . .	105
VERHOOGD . . . . .	80
VERKBERD GEPLAATST . . . . .	242
VERKEERDE VORM . . . . .	243
VERKORT. . . . .	78
VERLAAGD. . . . .	79
VERLICHT (Zichtbaar veld) . . . . .	504
VERSLINDEND . . . . .	339
VERSMALDE (DIVISE) . . . . .	81
VERWISSELEND (WEDERZIJDEN EN BEURTELINGS VAN KLEUR VERWISSELEND) . . . . .	368
VIERBLAD . . . . .	370
VIJFBLAD . . . . .	371
VLAGGETJE (DRIEHOEKIG) . . . . .	429
VLAGGETJE, RUITERSVLAGGETJE . . . . .	427
VLAMMEND. . . . .	118
VLAMWIJZE . . . . .	117
VLASBRAAK . . . . .	395
VLUCHT . . . . .	309
VLUCHT, BANNIER FLUCHT. . . . .	309
VLUCHT, HALVE VLUCHT . . . . .	310
VLUCHT TER ZIJDE . . . . .	311
VOETANGEL . . . . .	434
VRUCHTEN VAN EEN ANDERE KLEUR (Met) . . . . .	473

## W

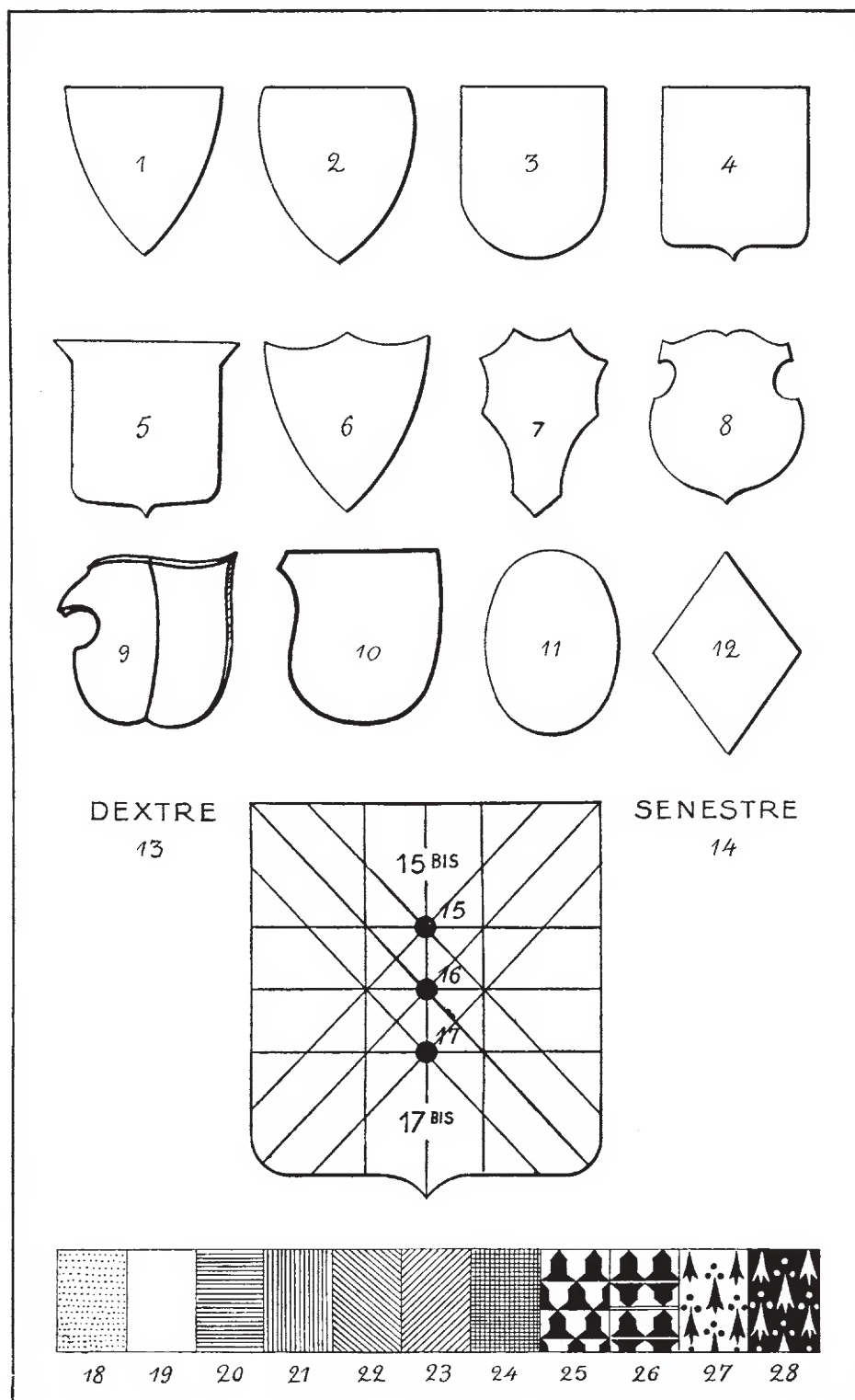
WAPENMANTEL. . . . .	520
WAPENROK . . . . .	423
WASSENAAR . . . . .	255
WATERTUIG WAARVAN IJZER EN HOUTWERK VAN VERSCHILLENDE KLEUREN ZIJN. . . . .	497
WEERHAAK . . . . .	400
WERPSPIES . . . . .	433
WRONG. . . . .	517
WIJNGAARDSTOK MET BLADEREN EN VRUCHTEN . . . . .	375

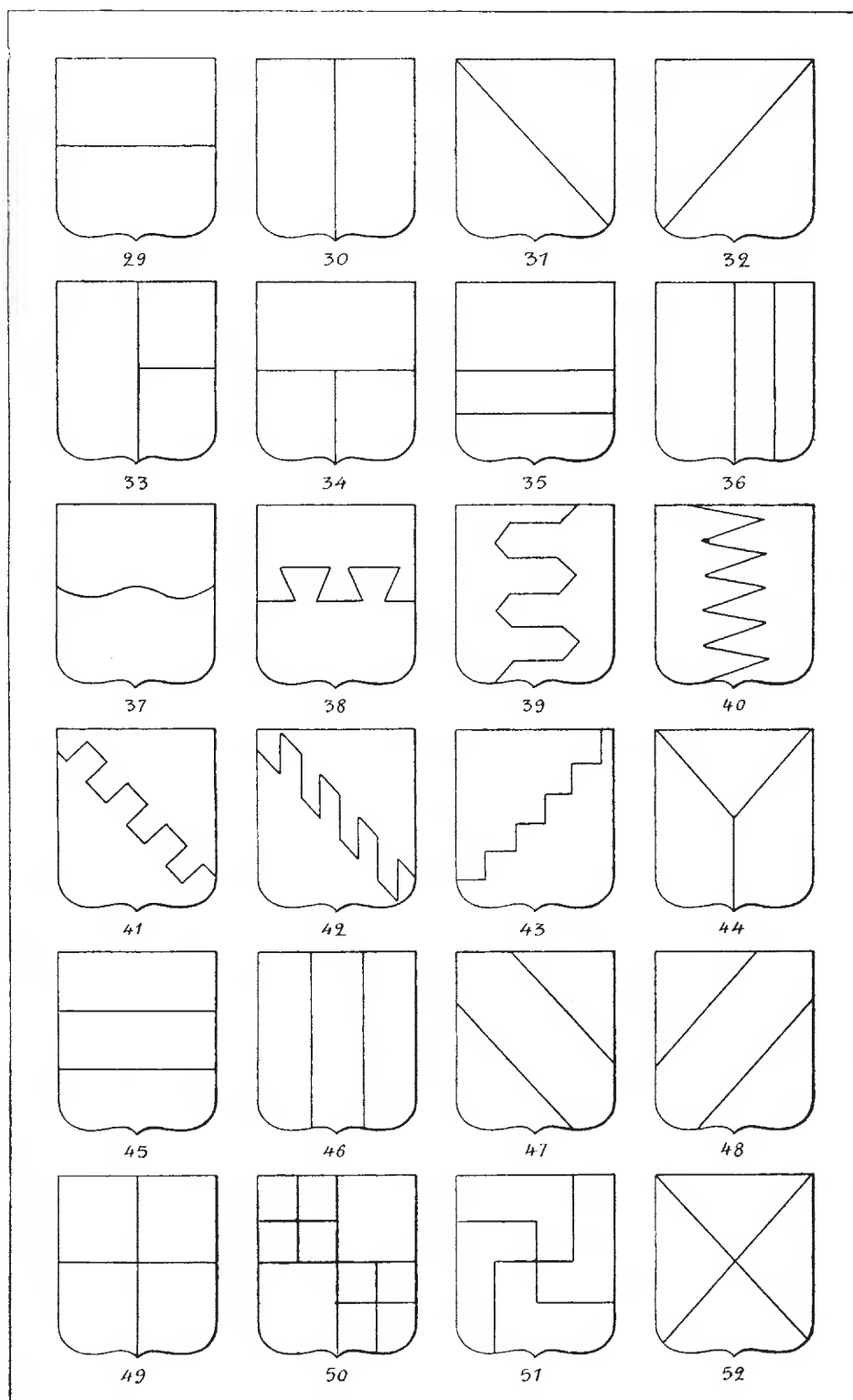
## Z

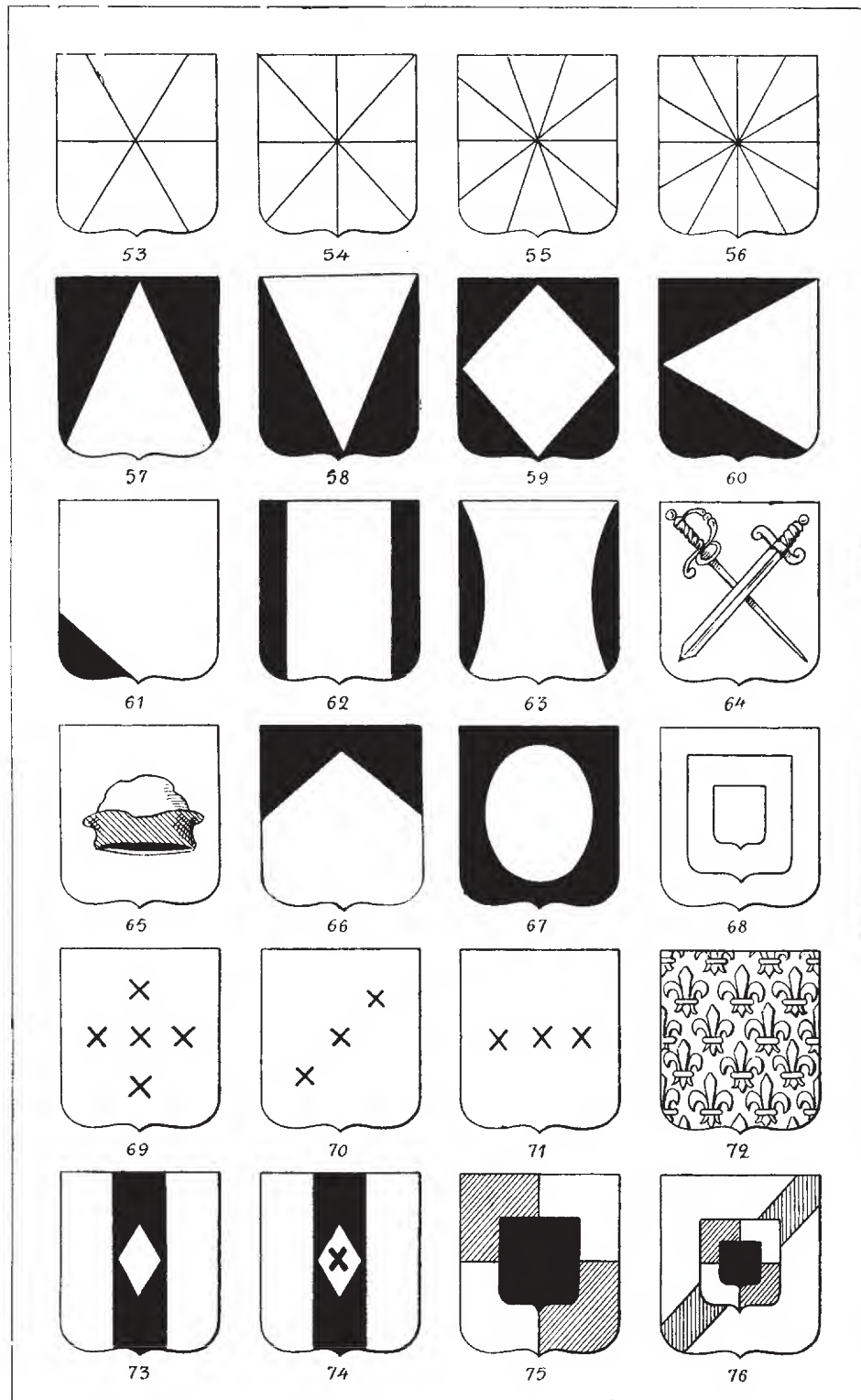
ZAAGSWIJZE GETAND . . . . .	103
ZEEAREND JONGE ZEEAREND . . . . .	305
ZEIS . . . . .	388
ZIGZAGLIJN . . . . .	106
ZILVER . . . . .	19
ZON . . . . .	251
ZOOM, BOORDSEL . . . . .	317
ZOOM, SMALLE ZOOM. . . . .	174
ZOOM, ZEER SMALGETANDE ZOOM . . . . .	178
ZWALUWSTAARTVORMIG . . . . .	38
ZWART . . . . .	24
ZUIL . . . . .	387

*TROISIÈME PARTIE*

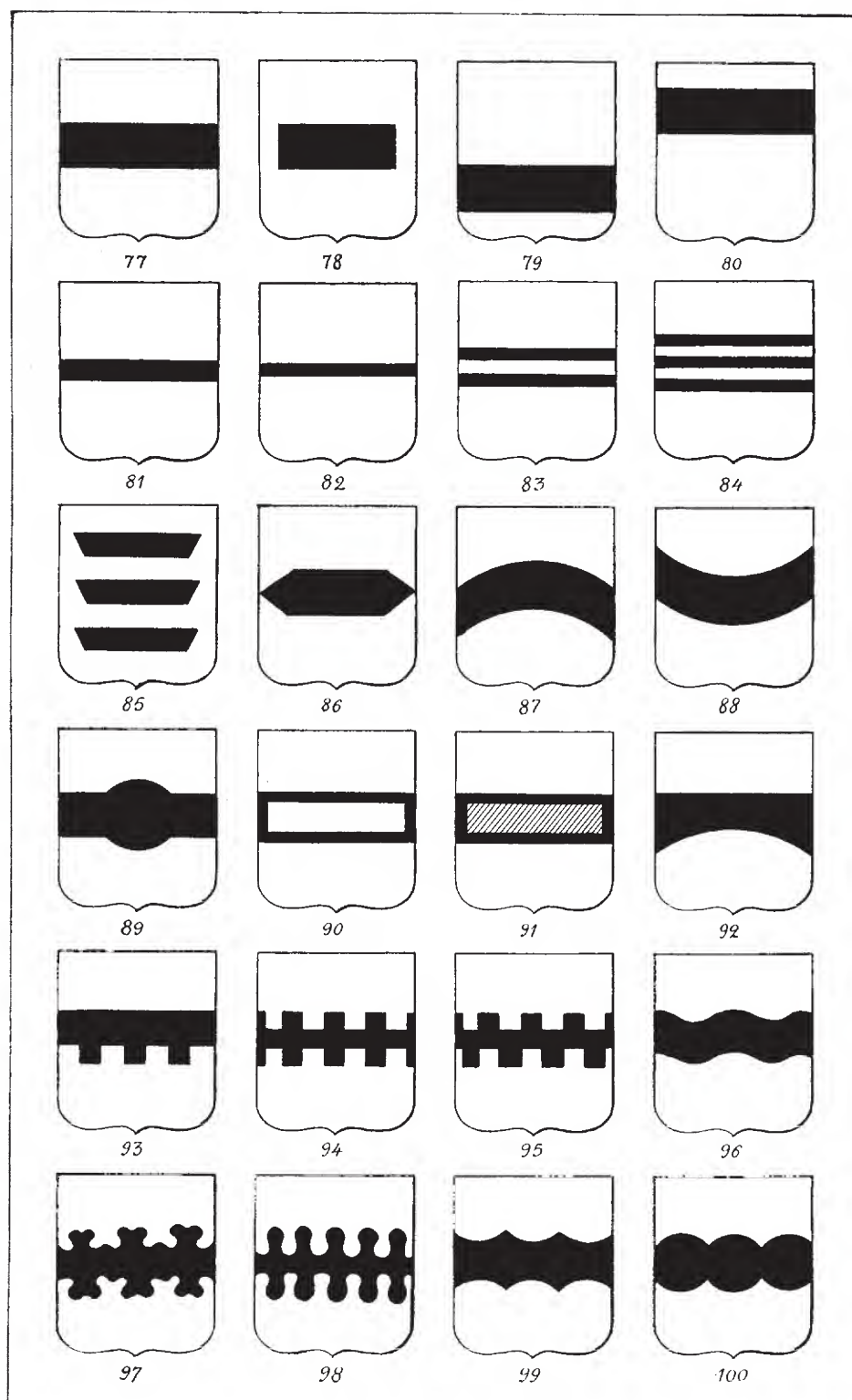
# ATLAS

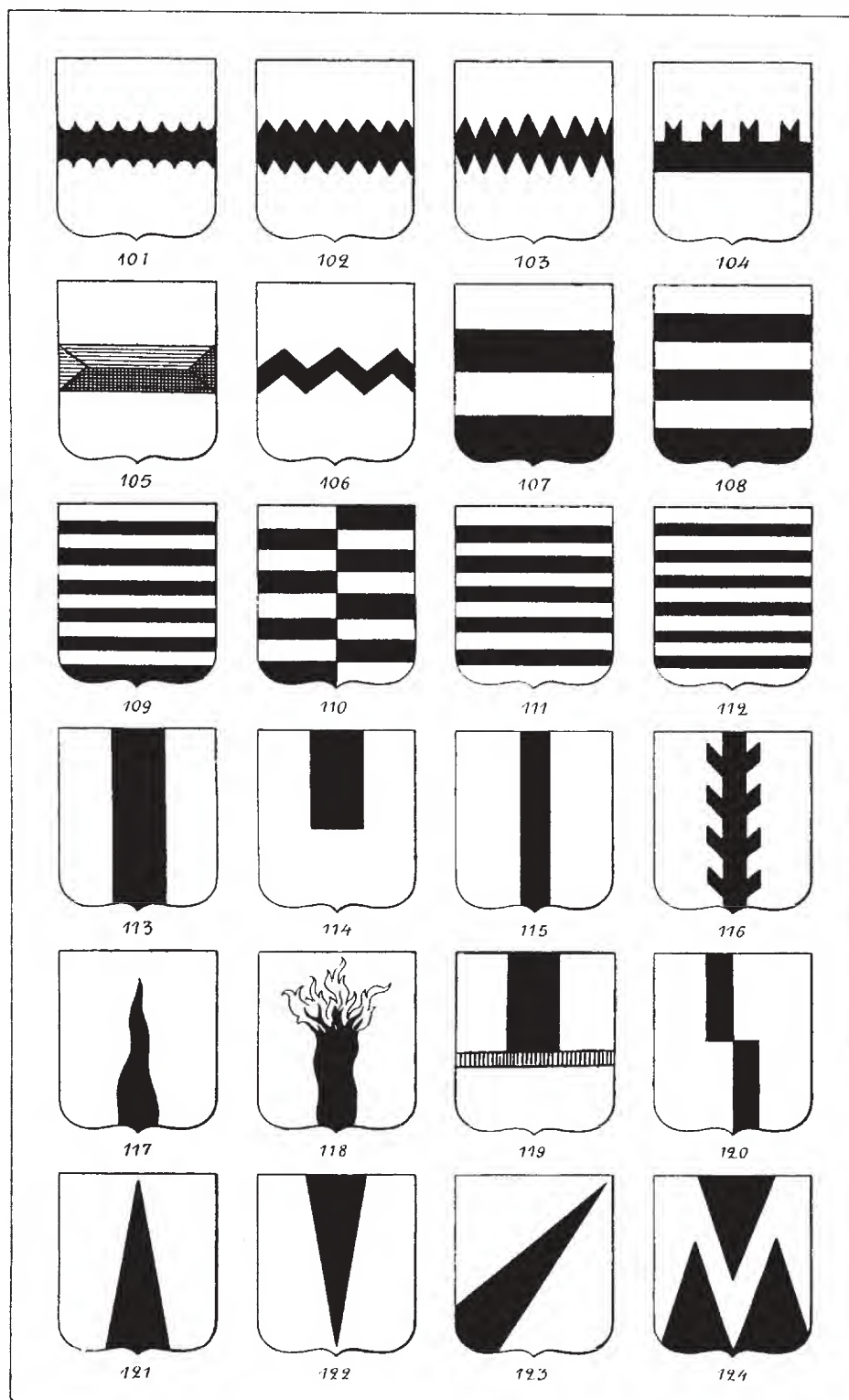


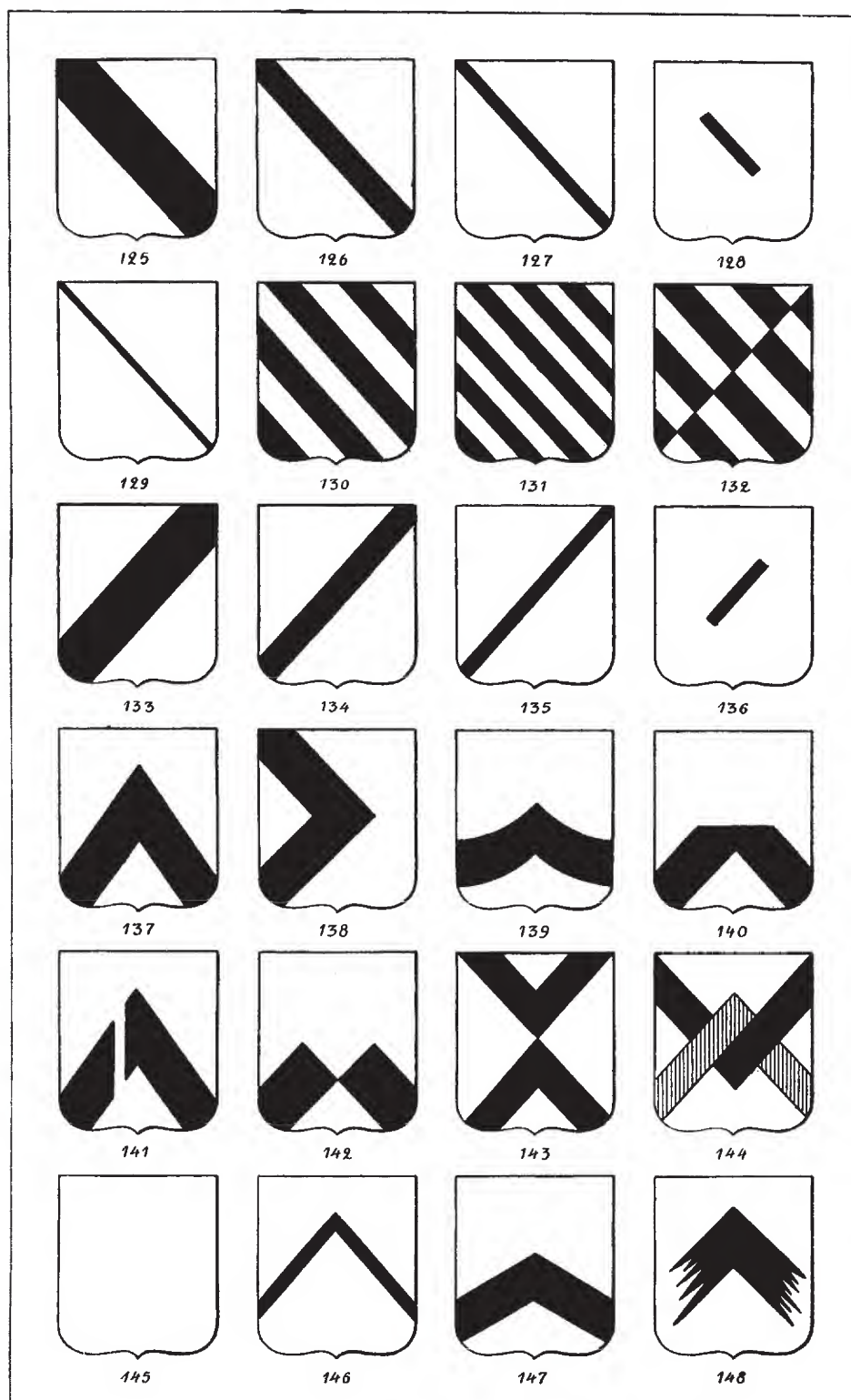


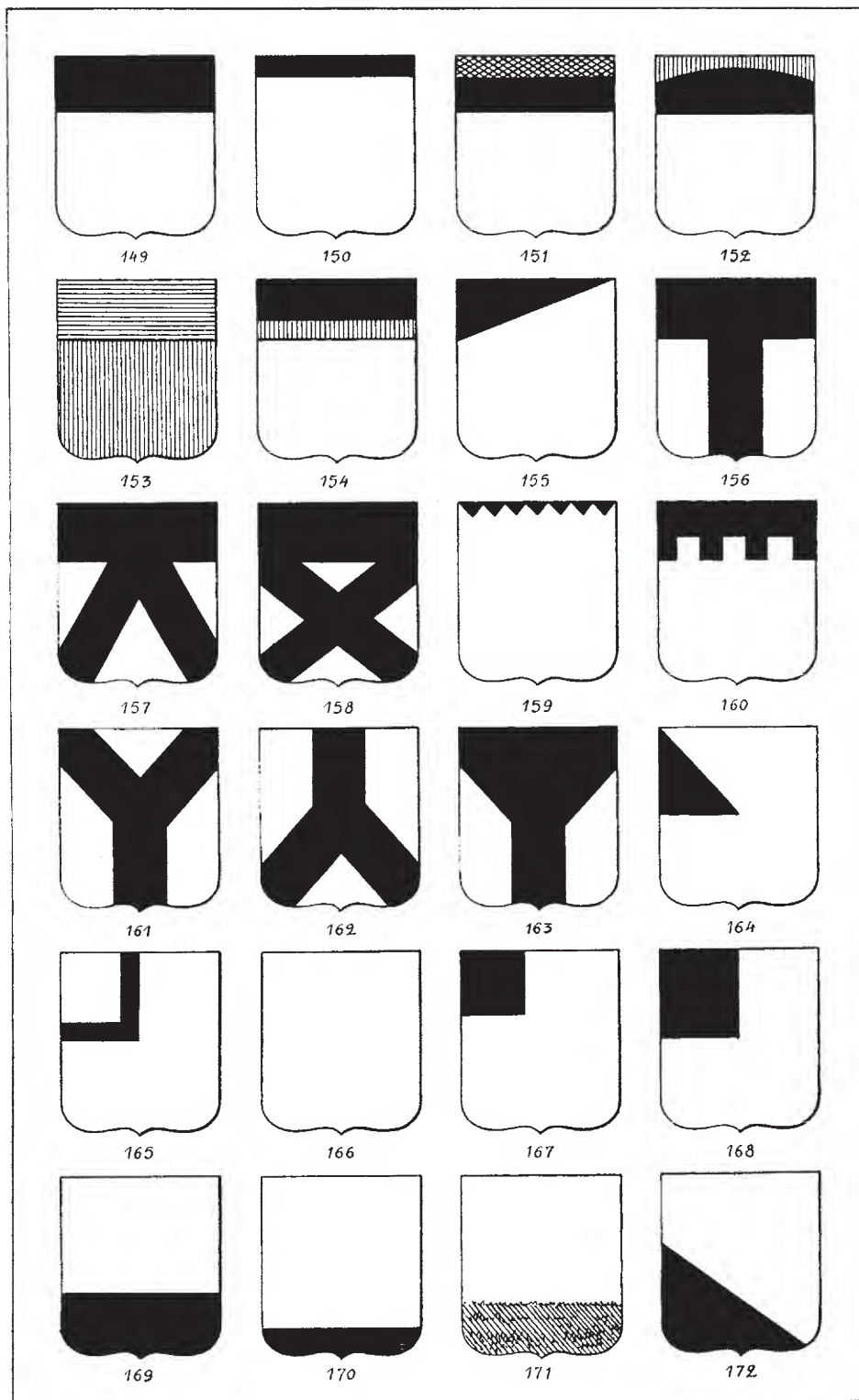


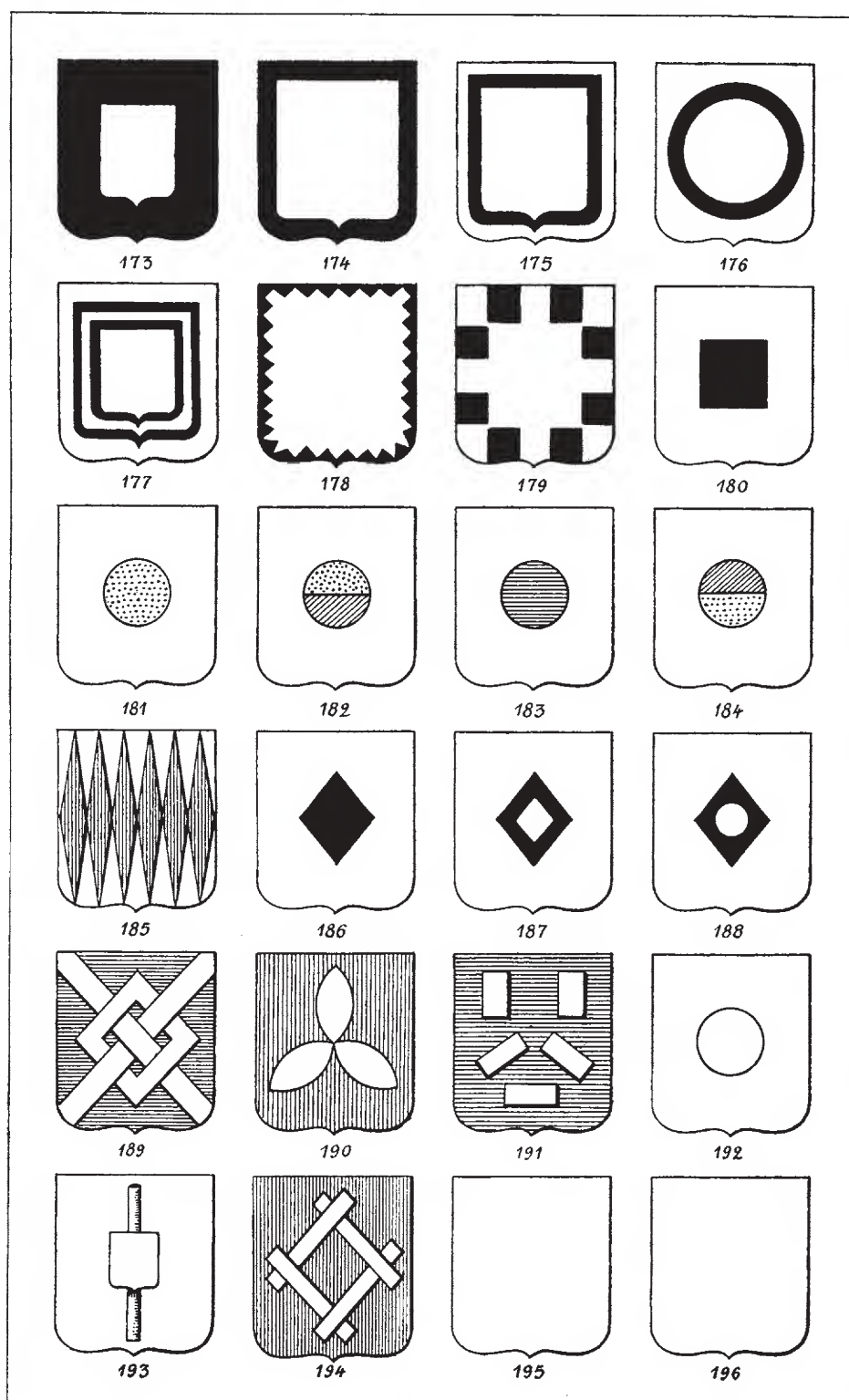




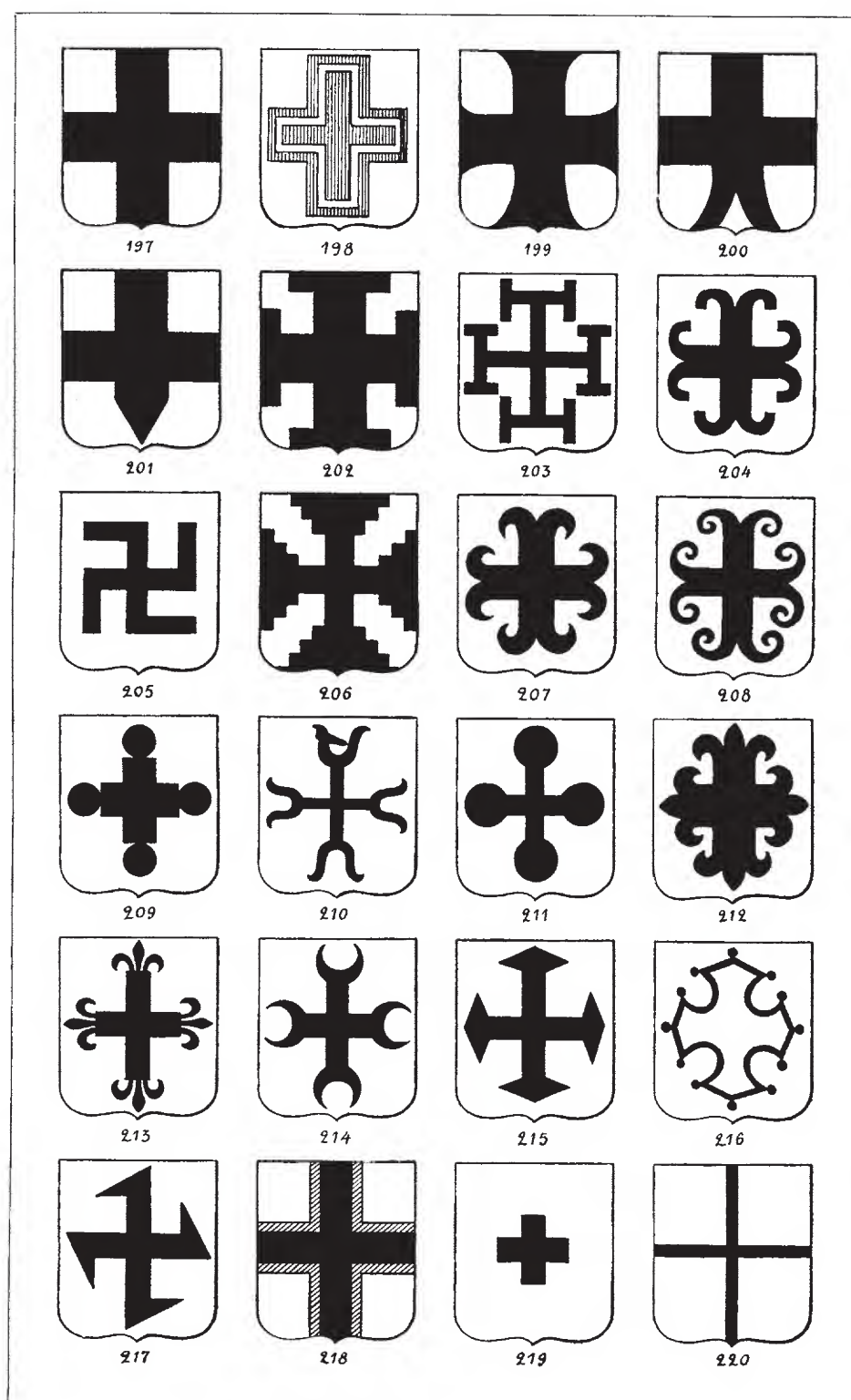




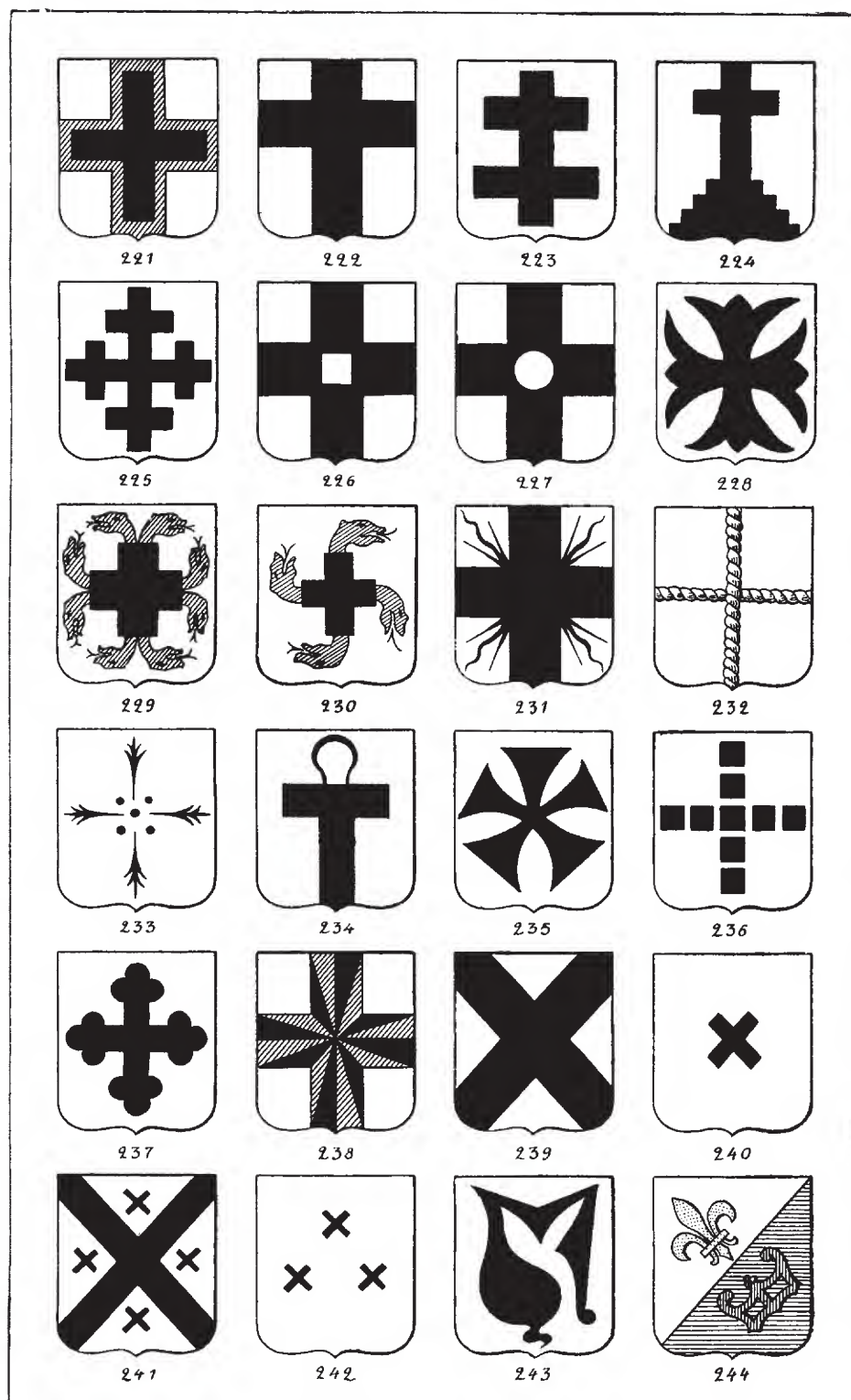


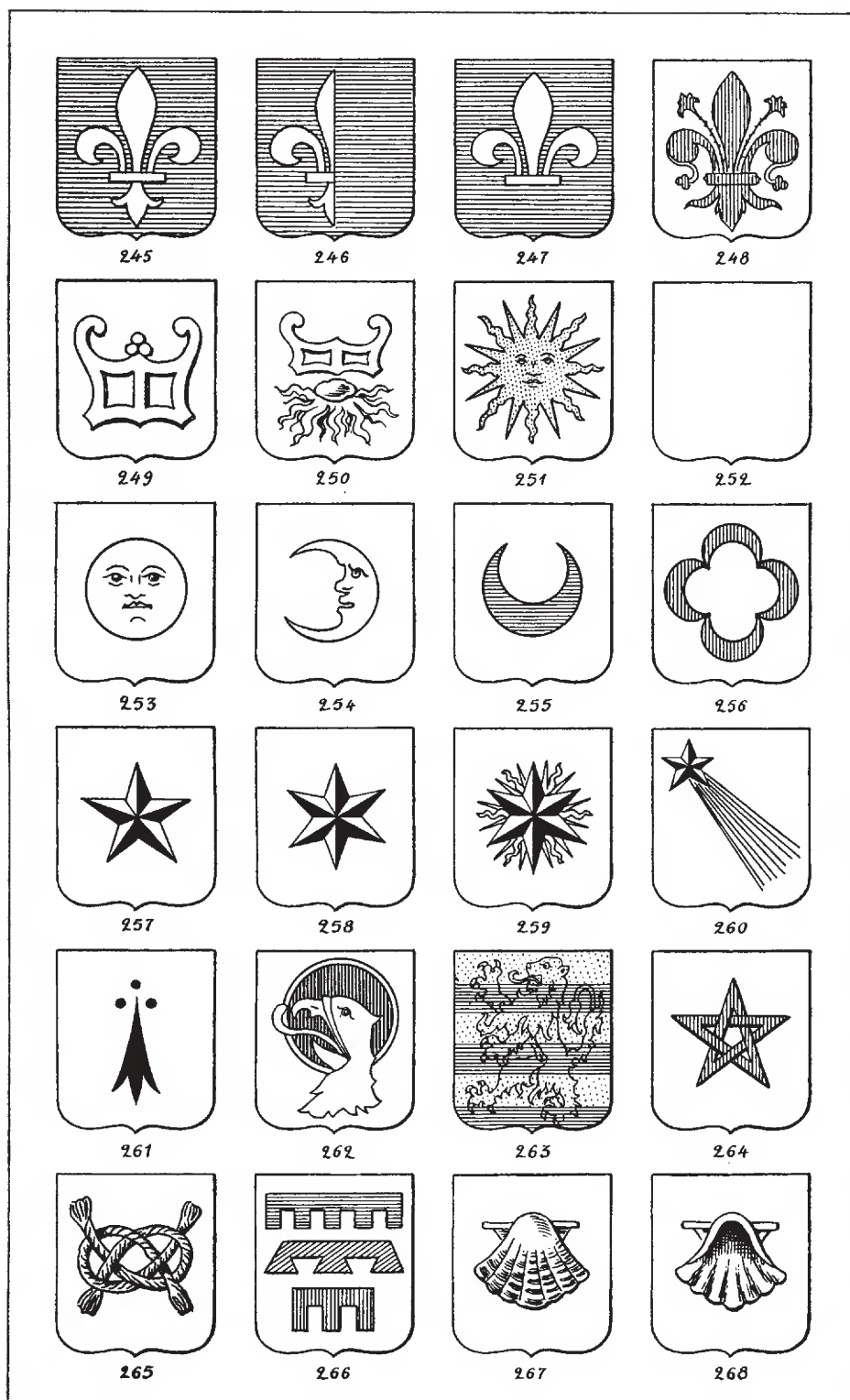


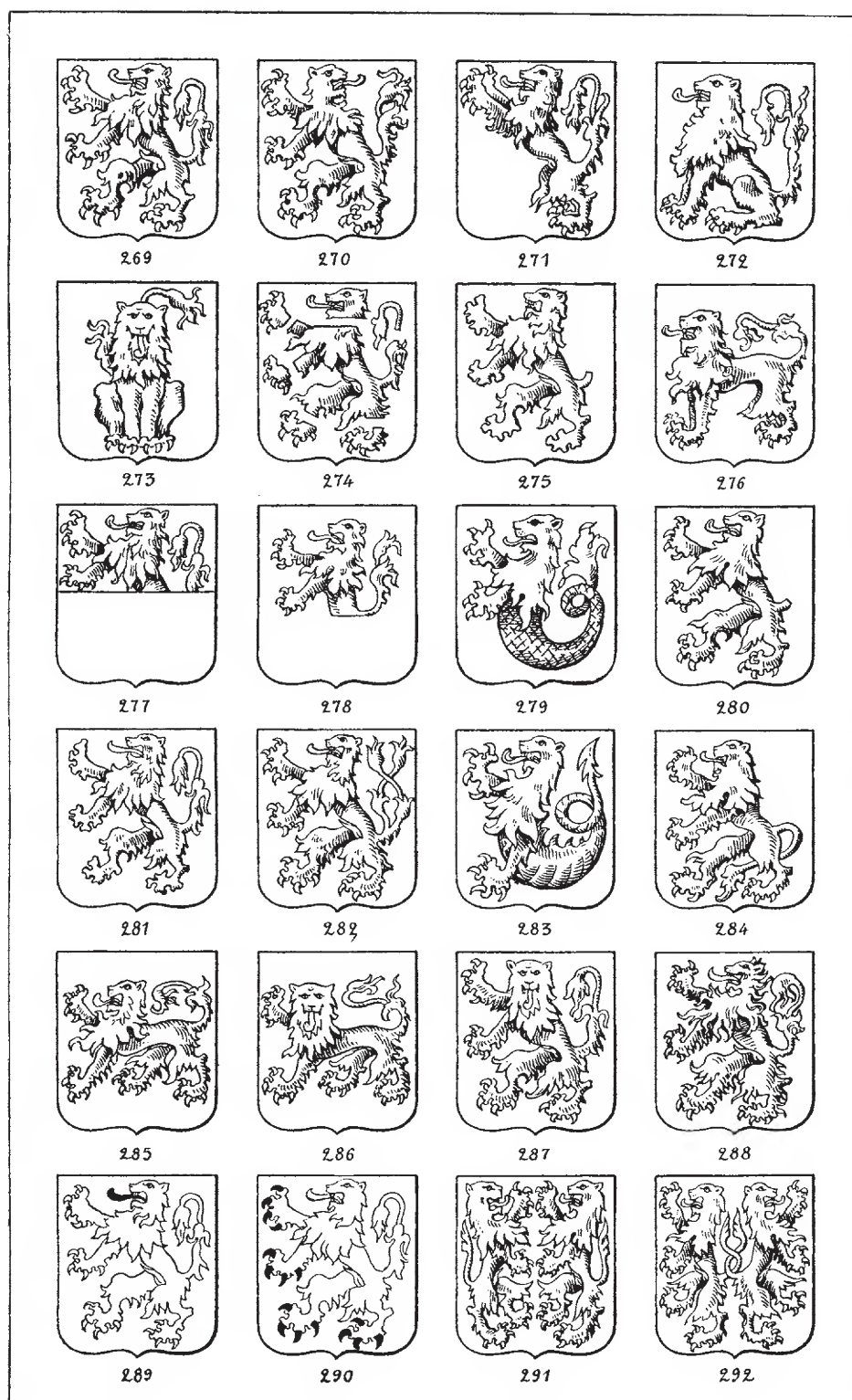






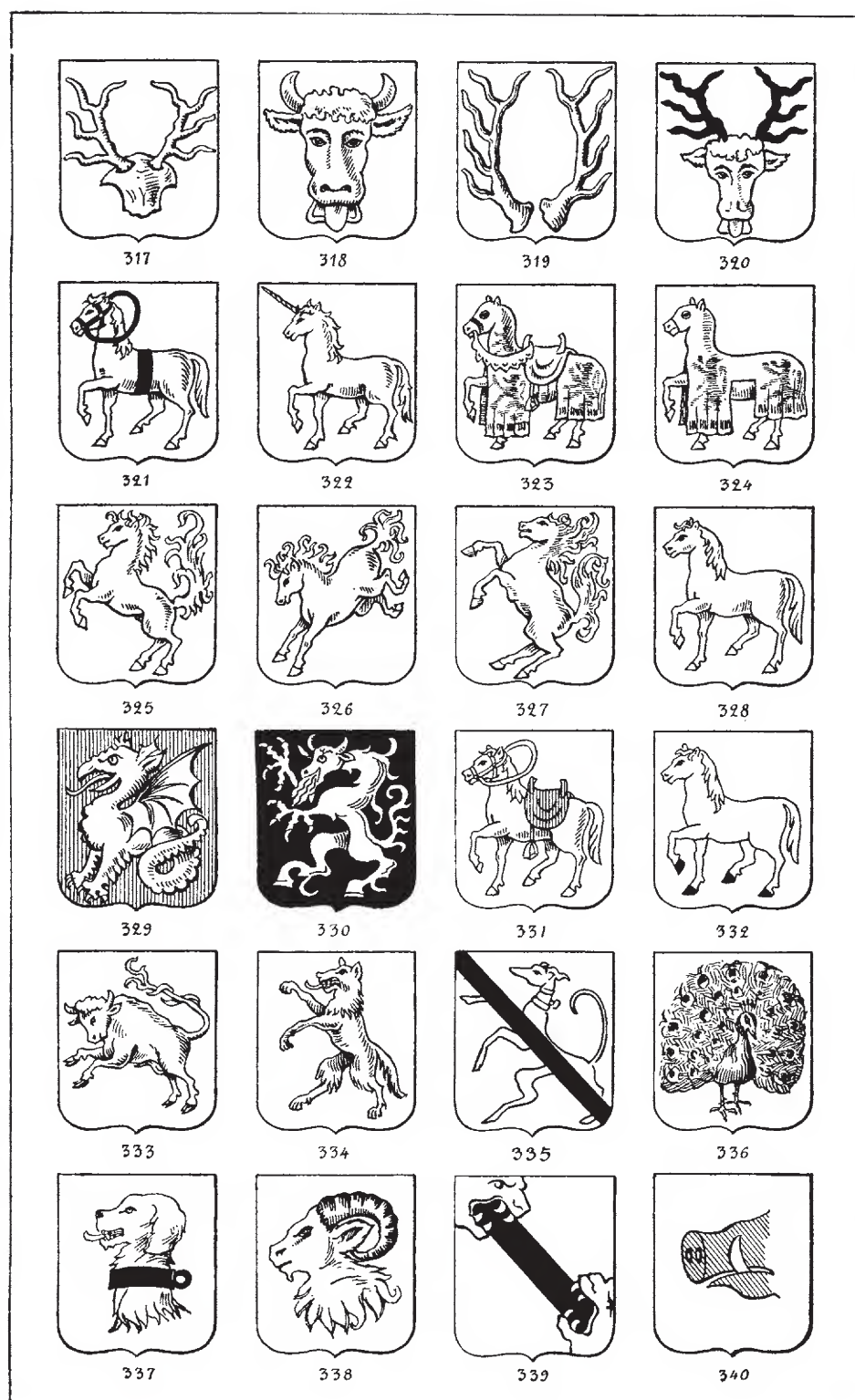


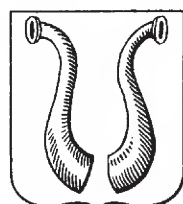












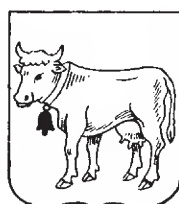
341



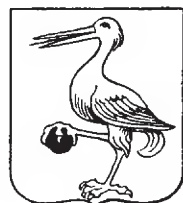
342



343



344



345



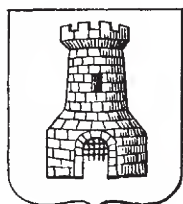
346



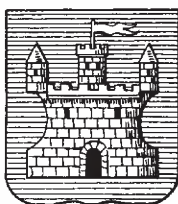
347



348



349



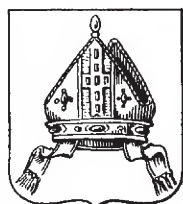
350



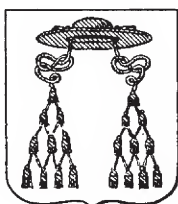
351



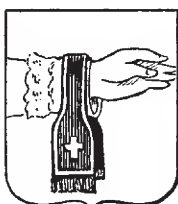
352



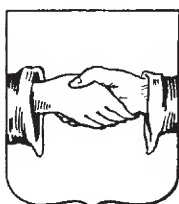
353



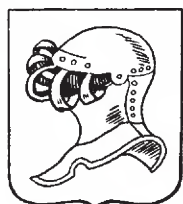
354



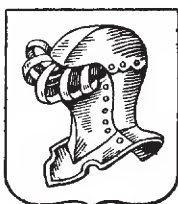
355



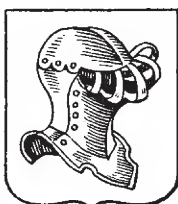
356



357



358



359



360



361



362

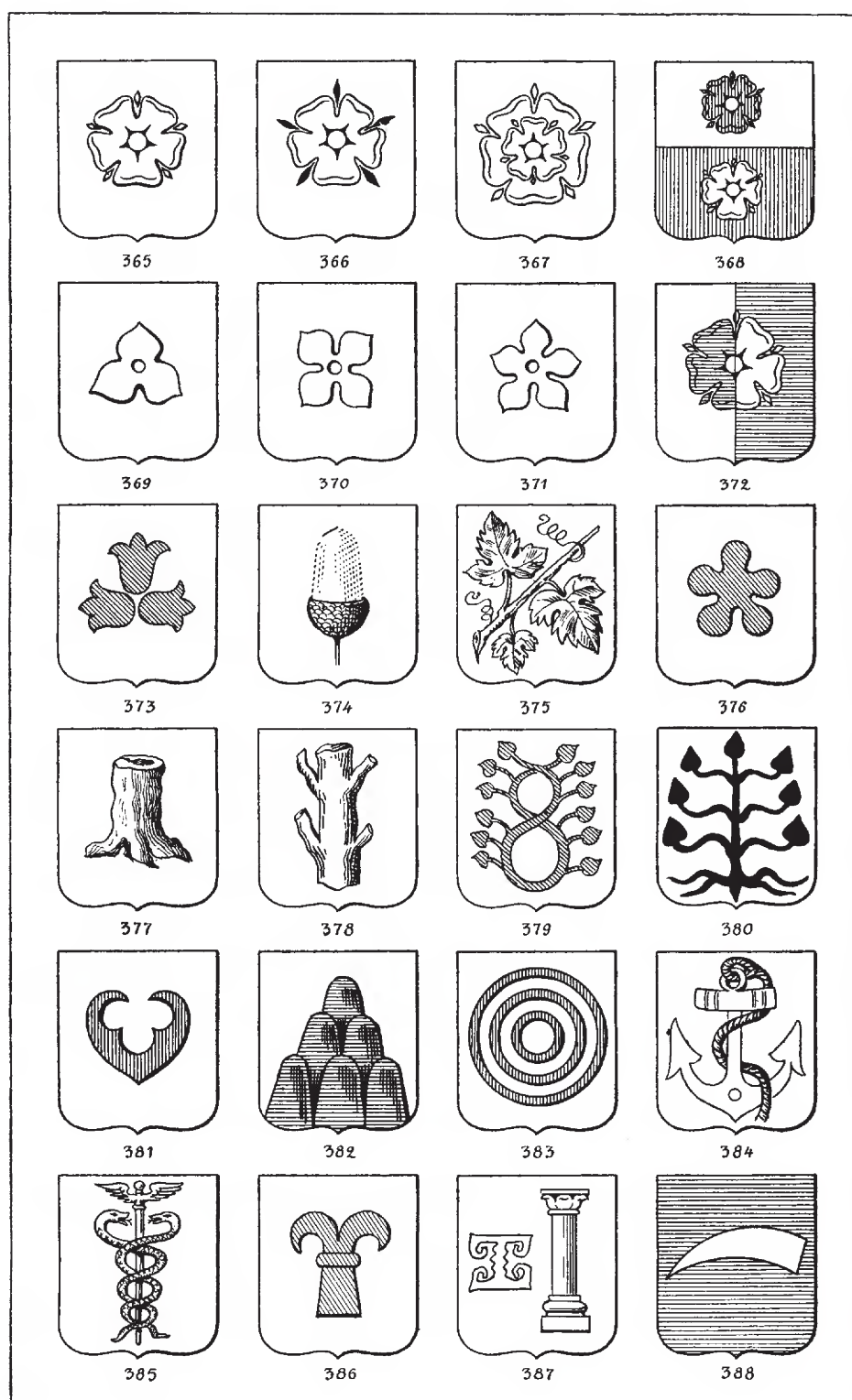


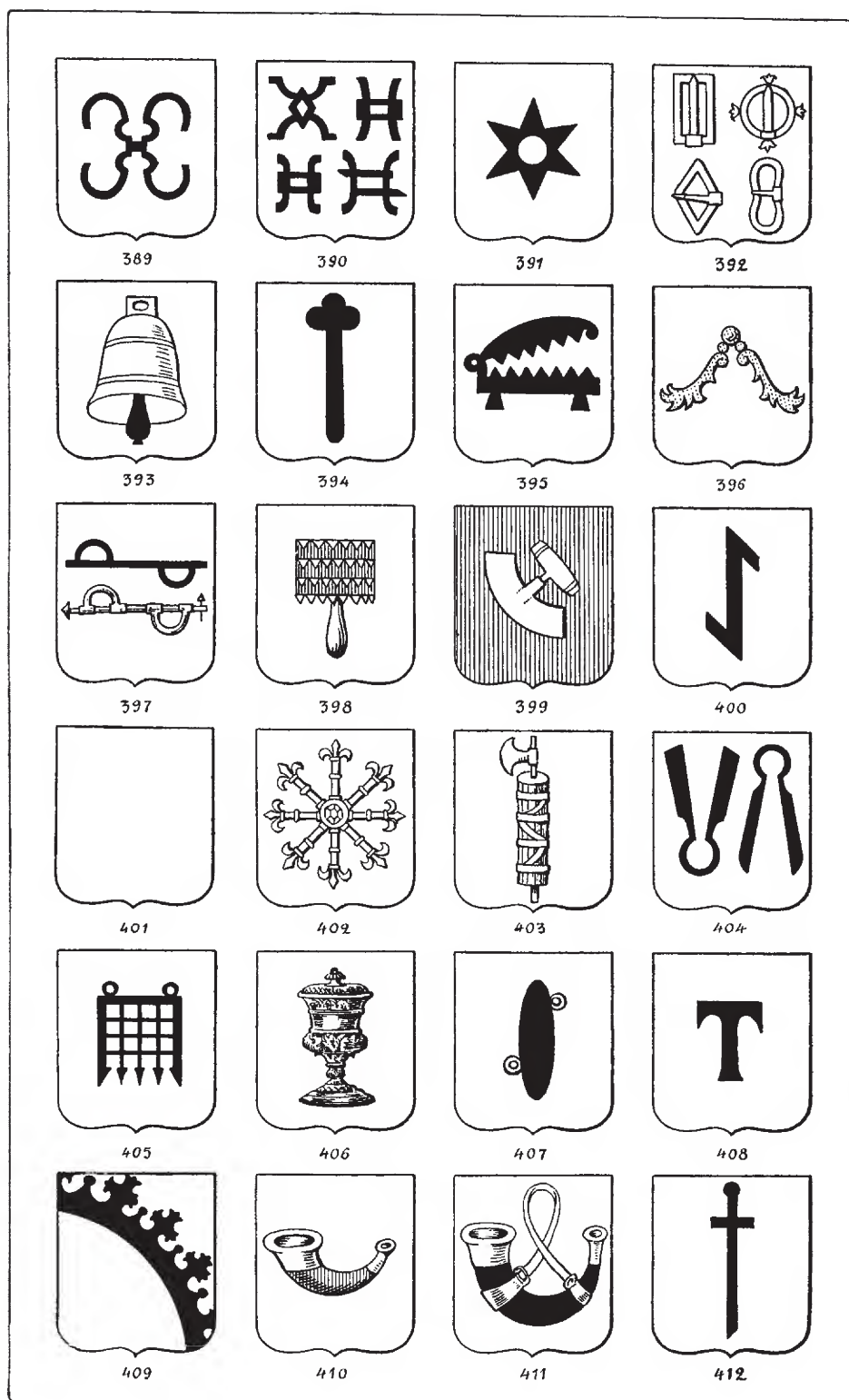
363

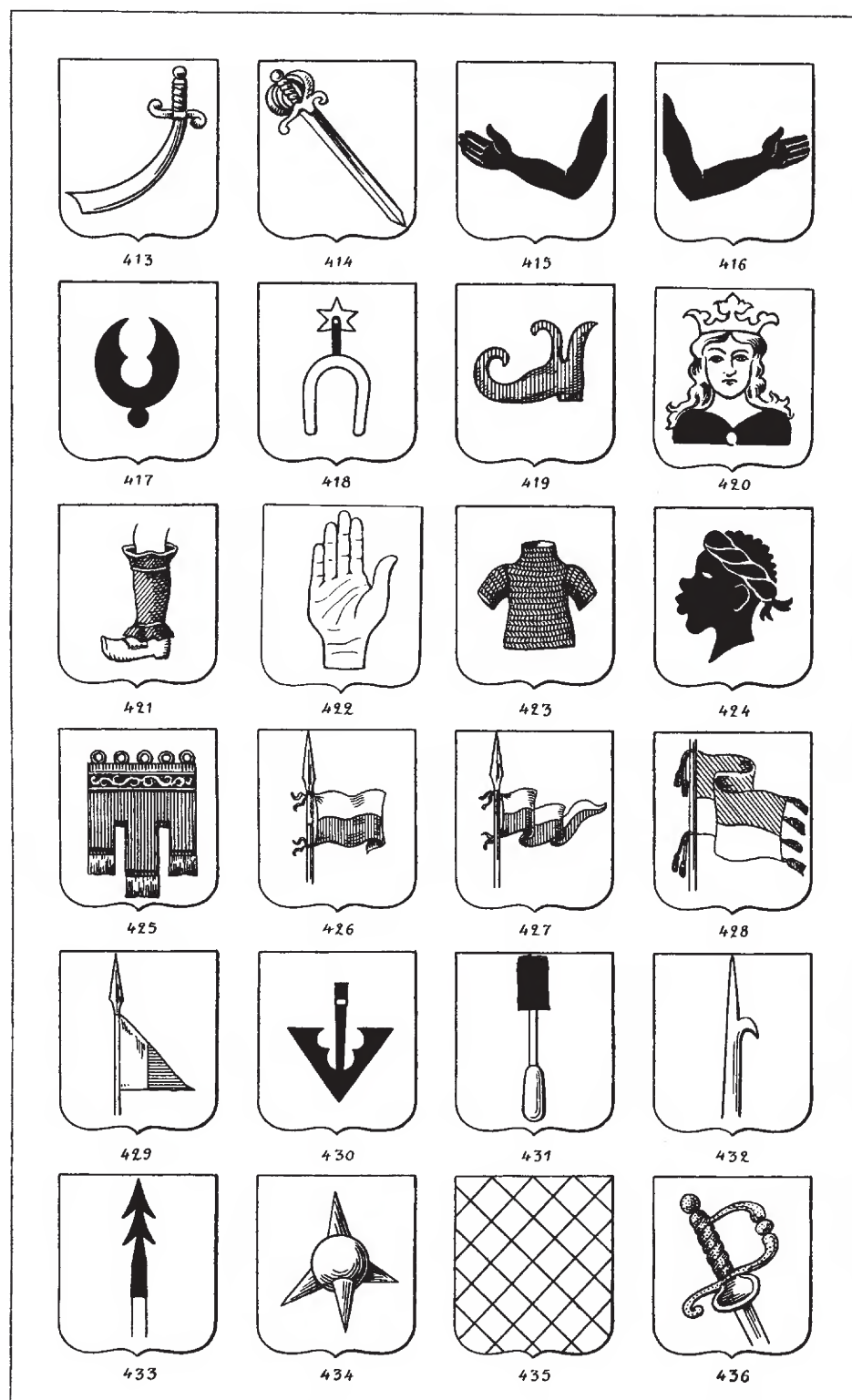


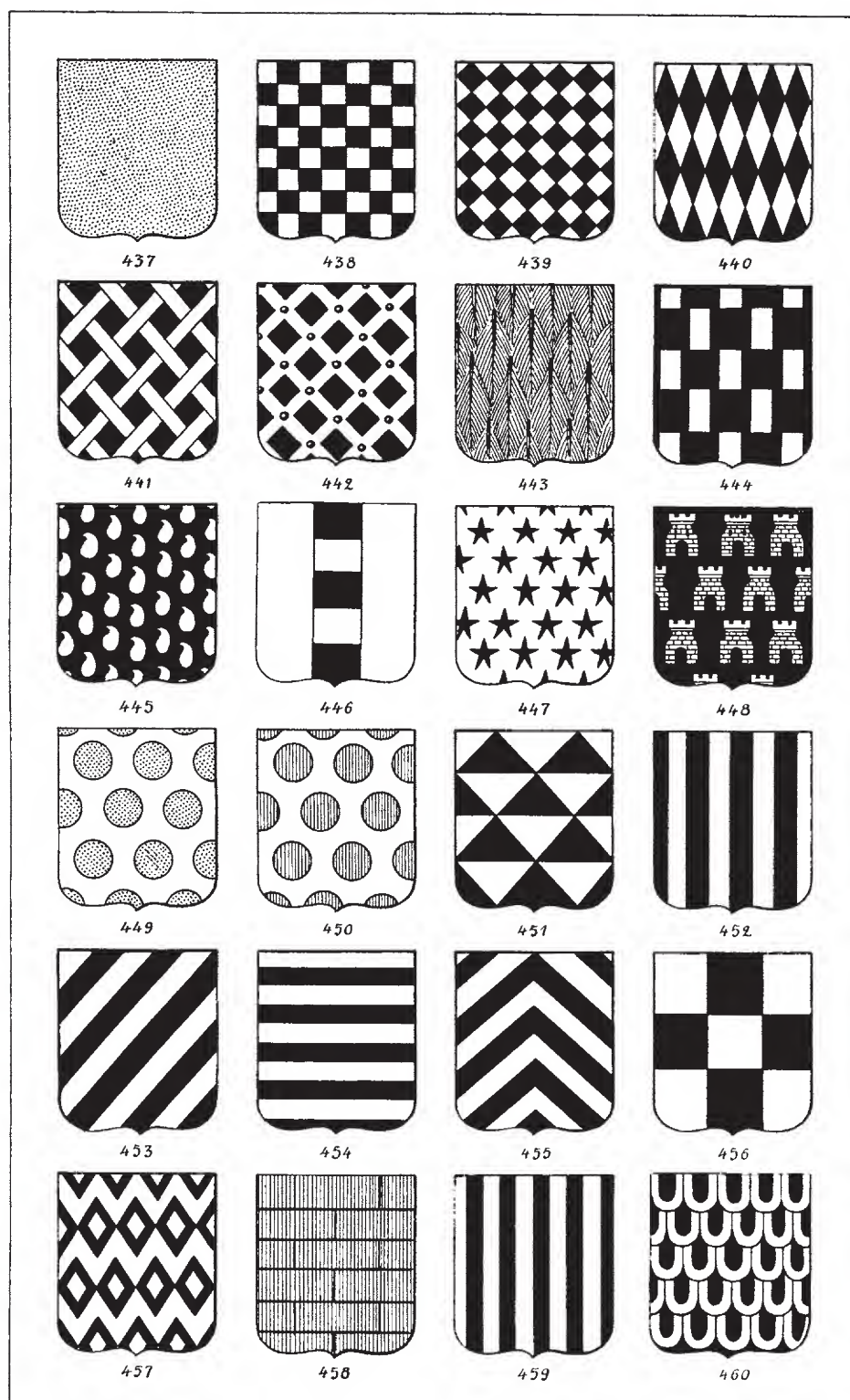
364

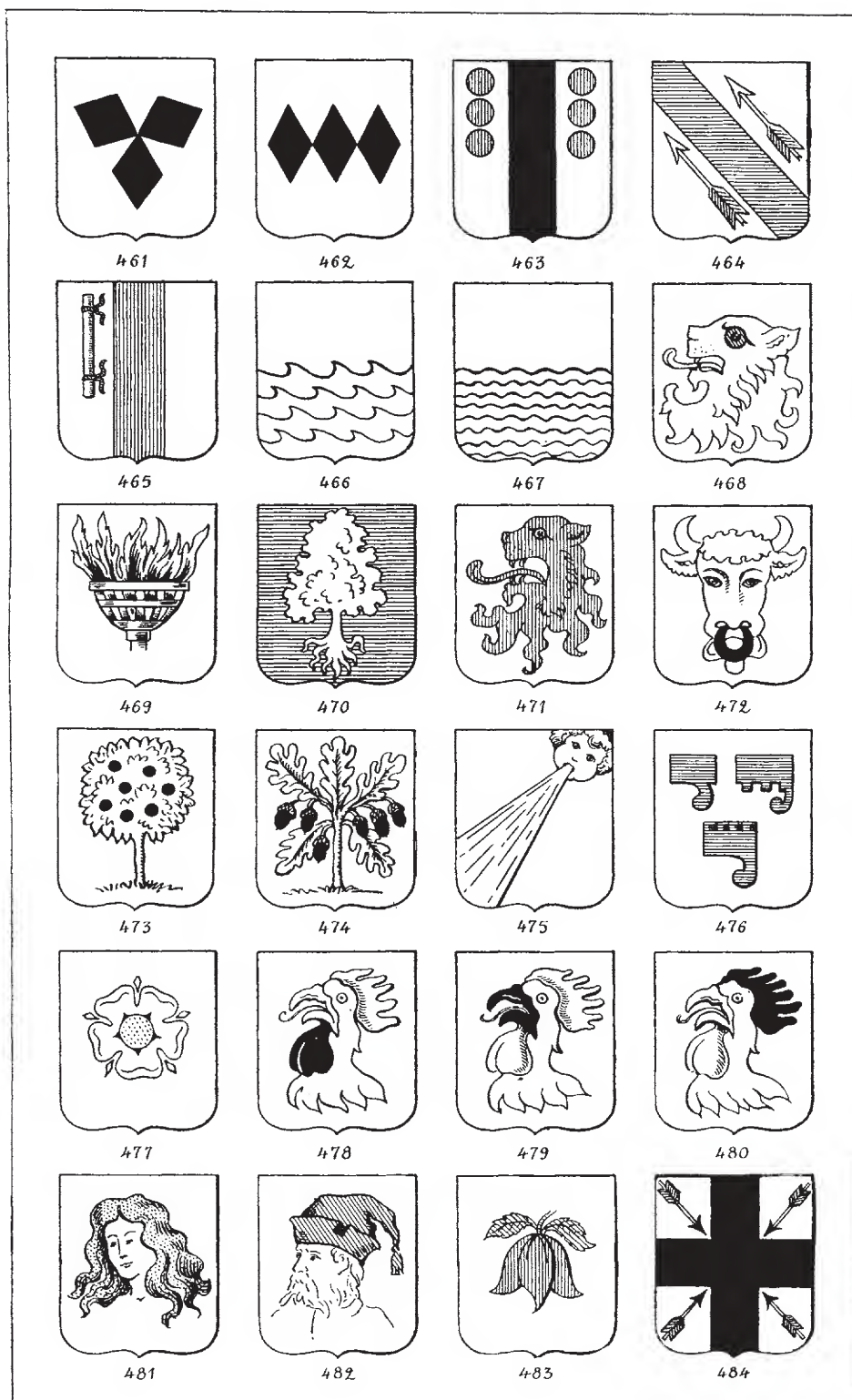




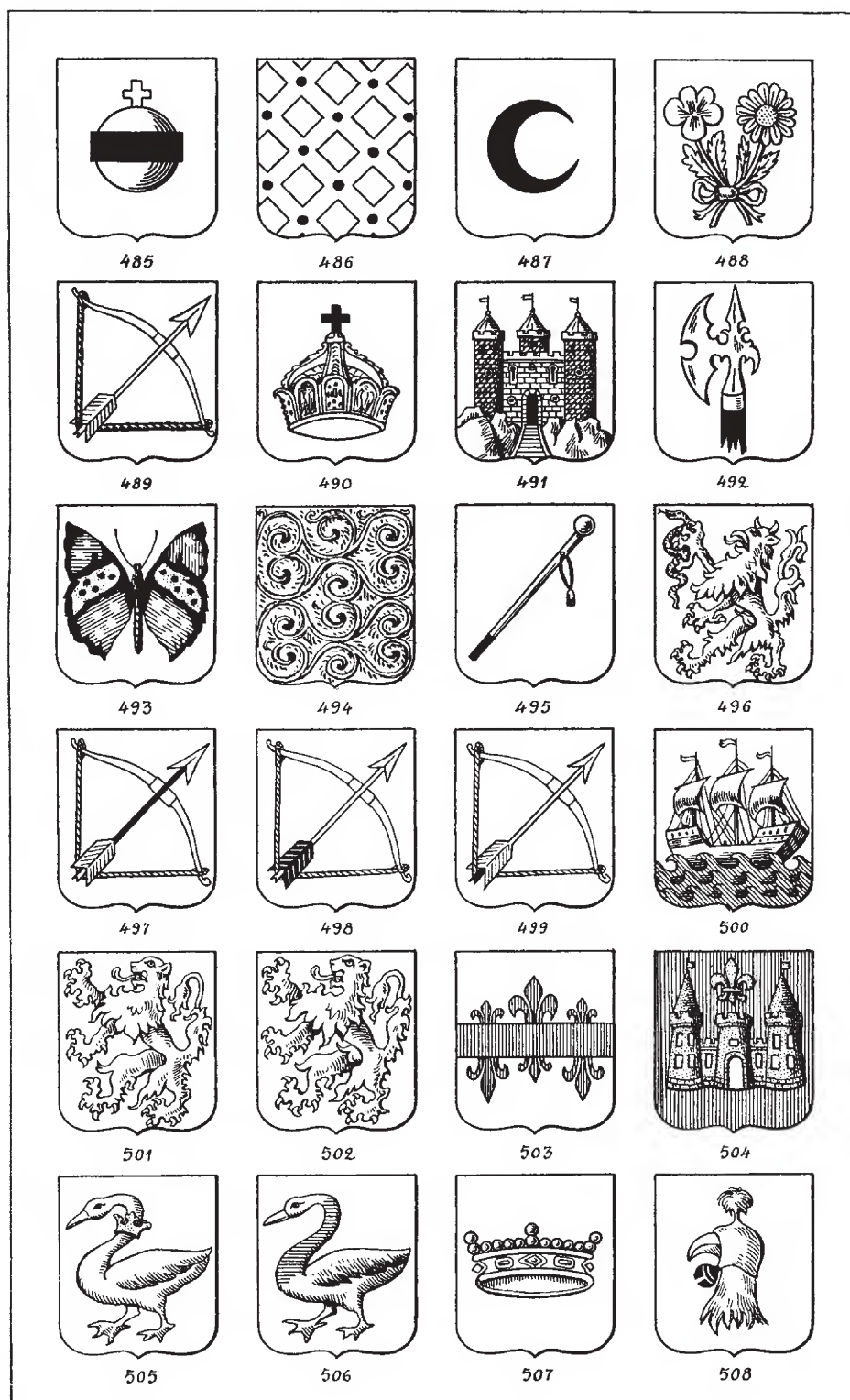




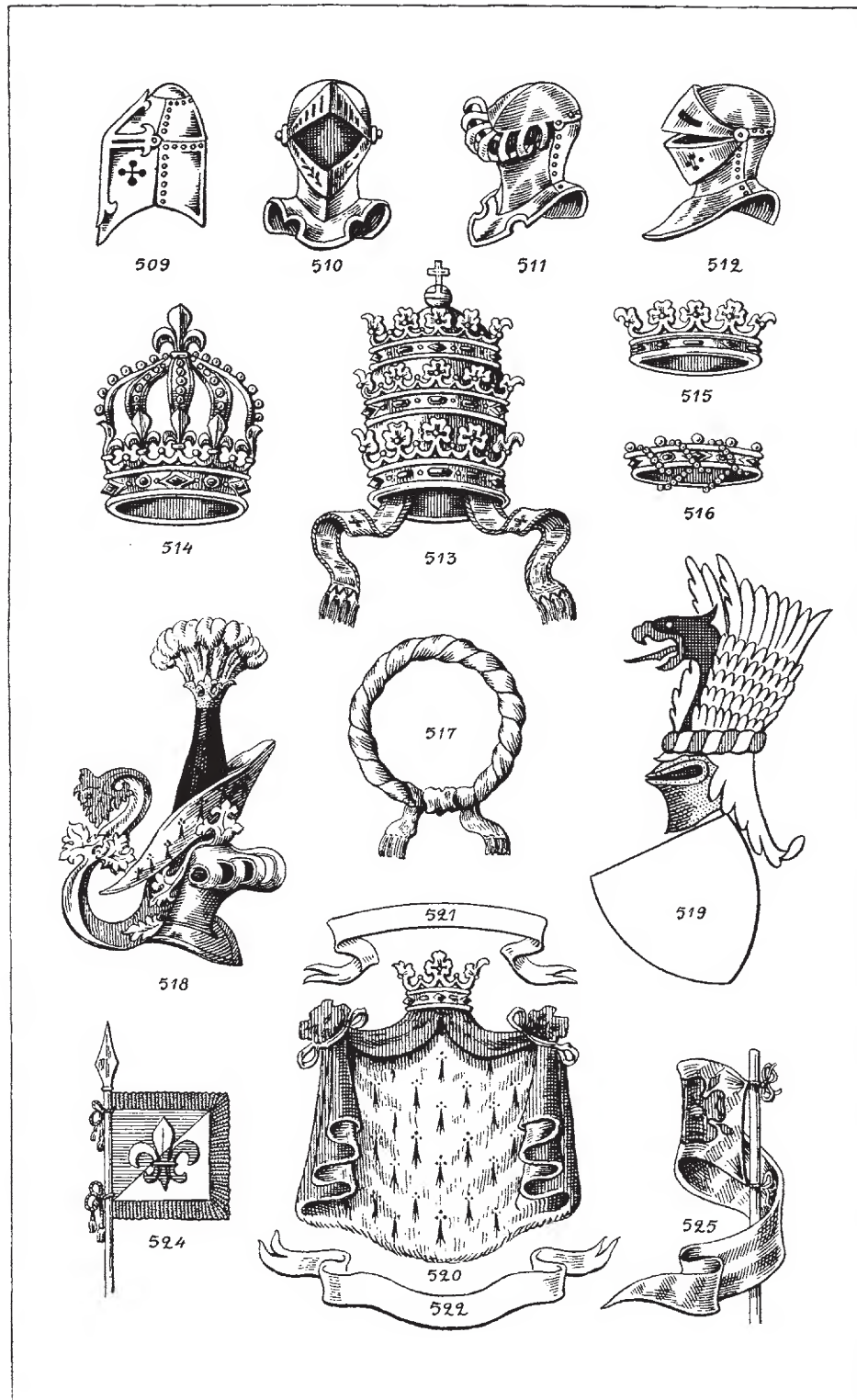


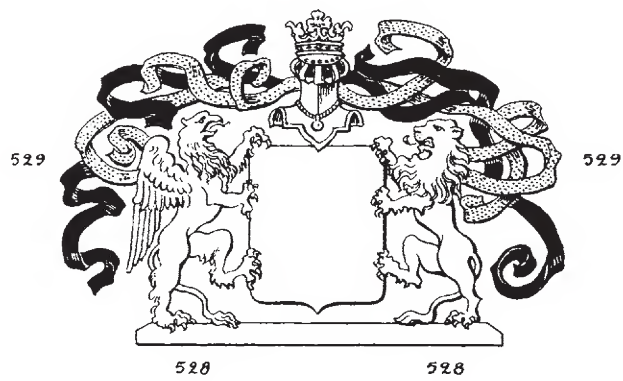
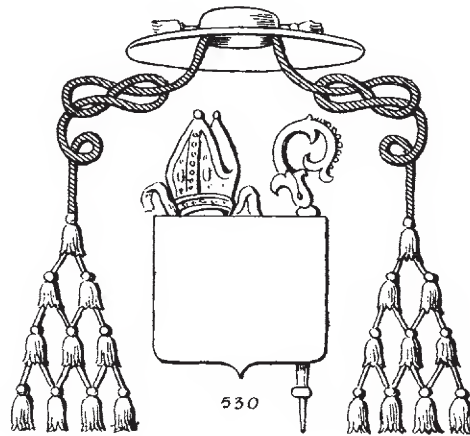
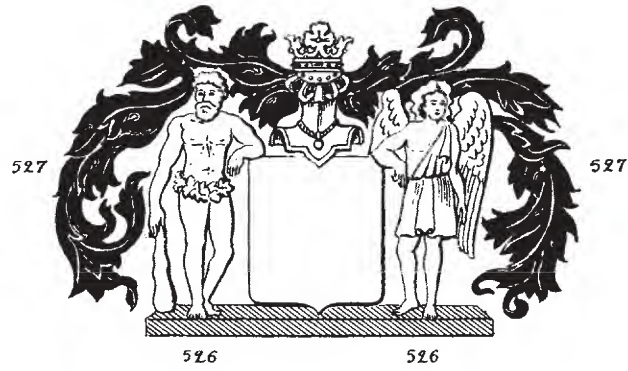












ACHEVÉ D'IMPRIMER LE VINGT MARS  
MIL NEUF CENT CINQUANTE-DEUX  
SUR LES PRESSES DE  
L'IMPRIMERIE ALENÇONNAISE



MAISON POULET-MALASSIS, ALENÇON  
(ORNE) — FRANCE  
BERNARD GRISARD, DIRECTEUR GÉNÉRAL